

今月照古道《貳》目錄

1. 老師說 孟慶玲
2. 談讀書心得寫作 王年双
3. 我寫古文閱讀心得 95年三儉三真 96年三善三莊
4. 習作目錄
 1. 問功名 見許地山著扶箕迷信底研究引客窗閒話初集
 2. 青州都監 宋·洪邁·夷堅志
 3. 晏氏媪 宋·洪邁·夷堅志
 4. 韓氏放鬼 宋·洪邁·夷堅志
 5. 寺僧治猴 宋·洪邁·夷堅志
 6. 趙乳醫 宋·洪邁·夷堅志
 7. 鬼巴 宋·洪邁·夷堅志
 8. 蔣保亡母 宋·洪邁·夷堅志
 9. 樂橋妖 宋·洪邁·夷堅志
 10. 常熟丐者 宋·洪邁·夷堅志
 11. 娑羅樹子 宋·洪邁·夷堅志
 12. 俞傑孝感 宋·洪邁·夷堅志
 13. 杜默謁項王 宋·洪邁·夷堅志
 14. 顏氏義犬 宋·洪邁·夷堅志
 15. 龜山孝犬 宋·洪邁·夷堅志
 16. 狄天使 宋 王闢之 澠水燕談錄 名臣
 17. 宰相女 宋 王闢之 澠水燕談錄 名臣
 18. 喪事演劇 清 宣瘦梅 夜雨秋燈錄
 19. 李老 清 宣瘦梅 夜雨秋燈錄
 20. 雷公被給(欺騙) 清.袁枚.子不語
 21. 鬼有三技過此鬼道乃窮 清.袁枚.子不語
 22. 秦毛人 清.袁枚.子不語
 23. 荔姐 清、紀昀 閱微草堂筆記
 24. 狐 清、紀昀 閱微草堂筆記
 25. 鶯花詩 清、紀昀 閱微草堂筆記
 26. 煙戲者 清、紀昀 閱微草堂筆記
 27. 河中石獸 清·紀昀 閱微草堂筆記
 28. 吉壤 清·紀昀 閱微草堂筆記
 29. 講學者 清·紀昀 閱微草堂筆記
 30. 扶乩 清·紀昀 閱微草堂筆記

今月照古道（貳）——北一女中古文閱讀心得習作 老師說

高中教育的目標是為高深學術研究作準備，而「閱讀能力」就是打開知識寶庫的鑰匙。「英文閱讀能力」讓我們與外國人溝通，而「古文閱讀能力」就是我們跟老祖先溝通的工具。中國典籍浩如煙海，老祖宗的智慧博大精深，只是近兩三百年來，因政治外交的失利，搞得民族自信心喪失，大陸上有文化大革命，十年浩劫，一般人已看不懂石碑的文字和門楹上的扁額對聯，更不要說是古書了。而台灣在西力東漸下，也不斷刪減國文授課時數。教學時數不足，顯現出來的就是：

（一）學生的國學常識嚴重貧乏：劉宋、趙宋搞不清楚；唐傳奇、明傳奇不明所以；晏子、晏殊不知誰是誰；和尚、道士以為是同種人：

（二）古文閱讀能力很差：看到文言文就害怕，看不懂、誤解的情況很多。

（三）寫作能力低落：不能謀篇，不能抓住重點，言之無物。

（四）錯字連篇：錯字、白字、簡筆字，筆畫潦草的越來越多，能寫工整流利的越來越少。

（五）用詞不當：遣詞用字不精準、不正確。例如：一「位」歹徒。

以上的情況比比皆是，而且是一年比一年嚴重。這樣下去，將來可要怎樣自己看古書，獨力作研究，甚至發表研究成果呢？

所以一套輕鬆的、有趣的、能深入中華文化的、能持之以恆、永續經營的古文閱讀補充教材一直是我心中念茲在茲的大事。

為避免與課堂上的正式教材重複，我刻意避開「古文觀止」一類的有關聖道倫常、至大至剛的議論文，而偏向於雜史野史的記載，生活化、故事化、趣味化，希望能深入到文化的普遍層面，引發興趣。

記得我大學時的老師王先漢先生，他說他小時候，每當放寒暑假，住校的都回來了，而家裡兄弟姊妹眾多，一見面就吵個沒完，大人受不了孩子們吵鬧，就一人丟一本小書去讀，一拿到書，就各人找各人安心的角落去享受。他說他們拿到的「小書」是「資治通鑑」！

於是，讓孩子把「資治通鑑」當小說讀，

就一直成為我心目中至高的理想境界。

古文閱讀心得的活動我也作了幾十年了，早年影印古書，製成講義，讓學生自行剪貼、自行標點、寫作心得。等批閱完畢，我再挑一兩篇在課堂上唸一唸，講評一下。但是理組班因上課時數少，簡直抽不出時間來處理善後的講評。但是我私心裡，對理組班卻是很有寄望的。

我總覺得中國的醫藥、算學、天文、建築、農牧、冶金、陶磁、紡織、服飾、烹飪、食品加工：：都是世界首屈一指的，古書中必有大量智慧潛藏在裡面。眼前大家都往外國去淘金的當兒，其實老祖宗早替我們留下了礦脈，理組班的孩子若擁有好的古文閱讀能力，不就是擁有一柄好鎚子，助你掘到金礦嗎？

為了解決時間不足，無法講評的困擾，我才想到製作講義，先把優良作業打好，再加一點我自己的淺見，這樣即使沒時間講，就自己看也還更清楚了。

自從製作講義後，因為有了互相觀摩，成長進步是驚人的。我常常在燈下，眯著老花眼，看著孩子又查資料、又加注解、又加插圖，認真真真旁徵博引寫出來的心得感想，都感動得要老淚縱橫呢！

自從有了前兩年製作講義的經驗，很方便把存檔秀給新的班級觀摩學習，今年我又接了一班高三，孩子很快就進入狀況，開始用好奇的眼，看著古人的言談笑貌，親近古人的生活。

只希望經常的接觸古文，能讓孩子不怕古文，有豐富的國學常識，提升國文素質，將來有獨力作研究的能力。就好像孫悟空駕著筋斗雲，上天下地，無所不能：去王母娘娘的瑤池吃蟠桃，去太上老君的兜率宮吃仙丹：：愛去哪個洞府，就敲開哪個洞府的大門，把大大的寶藏搬回家。（孟慶玲）96、8、

二



談讀書心得寫作 王年双

長期以來，讀書心得在國文教學扮演重要的角色，各級學校教師都要求學生寫讀書心得，而社會各界也常舉行大大小小的心得比賽，鼓勵學生寫讀書心得。

過去在國家民族本位的教學目標下，學生常被灌輸一些符合民族精神的道德思想，閱讀材料大多是偉人傳記，或者社會上奮發向上的成功人物傳記。前者是威權時代的產物，姑且不論，後者像鄭豐喜《汪洋中的一條船》、謝坤山《我是謝坤山》、賴東進《乞丐囡仔》等，這些書所表達的都是經過淬煉過後，積極正面的人生觀，對社會大眾、對青少年讀者，都有很好的引導向上作用，應該鼓勵閱讀。

然而，當它們成為心得寫作的對象，學生會一面倒的以他們為典範，為楷模，不會加以批判。教師要面對的，就是千篇一律的感動、啟發與學習，對淨化心靈，提升生活品質或許有相當的助益，但對學生批判性思考的訓練，未必有明顯的成效。

內人孟慶玲服務於台北市第一女子高中，擔任國文教師。在弘揚傳統文化的驅力下，體認文言文閱讀能力為進入傳統文化的重要窗口。於是利用課暇，精選古代短篇散文，作為學生課餘閱讀材料，以自由參加的方式，鼓勵學生寫心得，居然最後彙集成冊，付梓出版，即《今月照古道》(台中：耕讀園，2008)一書。

這本書相當具有可讀性，頗吸引人，主要是心得寫作者是一女中的優質學生，在國小、國中長期語文訓練下，有特別突出的表現。本書有極高的價值，符合社會改良閱讀寫作教學的期待。

相較於教科書，本書體例有相當大的不同之處：

首先在於沒有文章出處和文章作者的討論。像其中一篇〈作新豐移舊社〉，只說“選自《西京雜記》”，就沒其他文字了。其實該書作者自古以來就有很多爭議，但教師並不管這些，直接說是劉歆寫的，這個態度基本上可以肯定的，畢竟，絕大多數的讀者都不會走向文史考據的道路上，何必齷齪於作者問題，如果學生發現了這個問題，也是教師預留給他的討論空間。

其次就是儘量不加註釋。由於學習目標在於“能閱讀淺近文言文”，而不在於學術考證，所以閱讀材料沒附註釋是很自然的事。

甚至在教學上也沒講授或指導學生掌握文義，教學意圖放在培養學生自學能力，由於實施對象是北一女高三學生，寒假就準備參加學測，畢業前還要準備參加指定科考，教師不能忽略學生的升學目標，也就沒有講授的時間。

我們仍以〈作新豐移舊社〉為例，說明減少註釋，沒有講授或指導，對閱讀理解有什麼影響。

閱讀材料大致可分七個部分：

1.太上皇徙長安，居深宮，悽愴不樂。2.高祖竊因左右問其故，以平生所好，皆屠販少年，酤酒賣餅，鬥雞蹴鞠，以此為歡，今皆無此，故以不樂。3.高祖乃作新豐，移諸故人實之，太上皇乃悅。4.故新豐多無賴，無衣冠子弟故也。5.高

祖少時，常祭粉榆之社。及移新豐，亦還立焉。6.高帝既作新豐，並移舊社，衢巷棟宇，物色惟舊。士女老幼，相攜路首，各知其室。放犬羊雞鴨於通塗，亦競識其家。7.其匠人胡寬所營也。移者皆悅其似而德之，故競加賞贈，月餘，致累百金。

第1個部分敘太上皇心情不好，第2個部分敘太上皇悶悶不樂的原因，第3個部分敘高祖作新豐取悅太上皇，第4個部分解釋當時新豐多無賴的原因，第5部分是補敘高祖作新豐時，順便移舊社，第6部分敘新豐工程巧妙之處，第7部分補敘總工程師胡寬。

從文義來看，太上皇喜歡的生活，“酤酒賣餅，鬥雞蹴鞠”，很顯然是有貿易行為，有市井娛樂的街市生活，他交往的“屠販少年”，都不是鄉村農莊生活看得到的。而新豐的幾個景觀，如“衢巷棟宇”、“路首”、“通塗”都充滿了都市性。從學生的心得裡，我們很容易的發現“村民”(吳)、“村莊生活”(劉)、“農村生活”(簡)、“鄉野生活”(陳)等詞語，可見他們對文義掌握並不準確。

如果教師預先講解文義，或者學生能本著“實事求是”的閱讀策略，那麼，學生應該從網路或者辭典搜尋中，發現“豐”和“粉榆之社”是兩個不相連屬的地名，是不同的地點。“粉榆之社”在文獻上有不同的說法，有人說“粉榆”是鄉名；有人說粉是白榆，鄉人以白榆樹為杜神，不論哪種說法，“粉榆之社”都不在“豐”。進一步，學生也應該發現，高祖年輕時曾祭粉榆之社，得到天下後，依舊崇信不已，曾下詔御史，命令地方官整修粉榆之社，按時以豬、羊祭祠。而這次作新豐，他就順便將粉榆之社遷移過來。從學生的閱讀心得裡，我也接不到這樣的訊息。可見這個部分的訊息，沒被學生發現什麼線索，加以深入探究。反倒一位學生提到“連地方上的土地神廟也能重建”(簡)，顯然將，將“舊社”混入“新豐”的敘述，約略強調它的神奇，算是誤讀。

此外，文中也報導了當時新豐的情況，就是多無賴，原因是“無衣冠子弟”，這裡原書顯然雖然存在著“衣冠子弟”和“屠販少年”的偏見，但也呼應了前文居民文化水準不高的現實。但從學生閱讀心得看來，這種偏見也未引起重視。

全文分七個部分，有三個部分在閱讀時，被學生忽略了。這固然不能說“不求甚解”、“囫圇吞棗”，但也應予重視。

筆者認為，學生要完全閱讀理解這份材料，必須有兩個先備知識。首先，中國傳統聚落發展的知識，能說出“都市”、“街市”和“村莊”的不同。其次，中國傳統“里杜”的知識，能指出“社樹”和“社祭”的關係。如果沒有這些先備知識，即使查詢到相關詞語，也未必能理解。

內子一直認為國文教學時數不足，造成“學生的國學常識嚴重貧乏”(見〈自序〉)，如果這樣，個人還是加註比較符合教學需要。

話說回來，我對這個教學成果抱持肯定的態度。雖然先備知識不足，但學

生在閱讀時，依舊能掌握本文主旨，就是新豐街市仿造工程的巧妙。只是大部分的學生卻抓的是“不忘本”。

還有值得讚賞的是，學生雖然忽略了“移舊社”的副線，但主要線索為太上皇“作新豐”大致都能掌握。

這樣說來，排除教師提示不足部分，學生閱讀目標應達成文義理解的任務了。

在心得寫作方面，看來學習目標廣泛多了。從教師指出由於教學不足顯示出來的情況，包含“寫作能力低落”、“錯字連篇”、“用詞不當”等，而“錯字連篇”還包括“筆畫潦草”等問題，所以，教師應該也將“能寫出正確的國字”、“能寫出工整的國字”、“能選用最恰當的詞語”等書寫與寫作的教學目標，全都設計進來了。

另外，在“寫作能力低落”方面，他舉出“不能謀篇”和“不能抓住重點，言之無物”，這些都屬於篇章學的範疇，以閱讀心得寫作，在文體上偏屬議論來看，教師應該也把“能抓住論點”、“能佈置篇章結構”等教學目標都設計進去了。

由於我看到的心得寫作，已經打排出版，不可能出現錯字，別字也可能經由校對改正，更無所謂的潦草工整，是不是達成書寫的教學目標，已在不能討論的範圍。

然而，從認知目標來看，學生優異的創作表現，應該遠遠超過教師預先的設定。

個人相當欣賞劉同學的心得，他以念舊為中心，將作新豐拿來和射雕英雄傳裡完顏宏烈移牛家莊作比較，認為後者物是人非，觸景傷情，有所不同，最後回歸的主觀唯心的論述，意念清晰，結構完整。

另外一位陳同學也令人激賞，他先設置了太上皇不懂得享受豪華的生活，是“可笑”的小論點，接著將“可笑”和“可悲”，“太上皇”和“後代皇族”，“物質奢侈”和“心理悠閒”等對立起來，形成對比論述，最後突顯出“以此易彼”是多麼不划算的真正論點。這樣的論證策略，簡單而明白，增添不少說服力。

還有一位王同學，從情感與記憶來分析太上皇的心理，接著就聯想到他外婆，也是運用對比的手法，但偏於抒情。結尾用高祖滿足太上皇的舊時記憶來對比於自己的無力，帶出一股淒清的尾韻，發人深省。

情意方面，是閱讀心得教學設計的核心目標。從〈序〉裡，可以看到“中國典籍浩如涇海，老祖宗的智慧博大精深”的基本價值認定，也就是這樣認定，才會以古文為材料，“只希望經常的接觸古文，能讓孩子不怕古文，有豐富的國學常識，提升國文素質，將來有獨力作研究的能力”。

從理論來說，情意教學目標分為：1.接受、2.反應、3.評價、4.重組、5.內化等層次。讓學生寫心得，本身就是評量情意行為的重要方式之一。雖然由於“授課時間不足”，將活動列為課外作業，但對學生而言，依舊是個刺激，感覺這個

活動存在，同時，內人將過去學生的作業讓新的班級“觀摩學習”，認為“孩子很快就進入狀況，開始用好奇的眼，看著古人的言談笑貌，親近古人的生活”。這裡所說的孩子應該不是全稱，畢竟是高三學生，又在“名校”，我個人有理由懷疑學生接受的程度，但學生“願意對刺激注意，但保持中立或不作判斷”，或者“有區別的控制他對刺激的注意，選擇他所喜愛的事物”，這些也還在“接受”的行為目標之內。

至於“反應”的行為目標，可分被動的反應、自願的反應、樂意的反應。據教師說：“我常常在燈下，眯著老花眼，看著孩子又查資料、又加注解、又加插圖，認認真真旁徵博引寫出來的心得感想。”看起來學生的反應是樂意的，至少有些學生是這樣的。

“評價”的行為目標，並不容易評量。一般可以分為價值的接受、價值的喜好和穩固的信仰等三個層次。這個教學活動尤其不容易評量，主要是因為教師並沒有很清楚的行為目標，如果他憂慮的是學生“將來可要怎樣自己看古書，獨力作研究，甚至發表研究成果呢”，那麼，學生的情意目標應該是“能肯定運用古書可獨力研究的價值”。

同時，內人一直強調對象是“理組學生”，這是教學現實，進而強調“我總覺得中國的醫藥、算學、天文、建築、農牧、冶金、陶磁、紡織、服飾、烹飪、食品加工……都是世界首屈一指的，古書中必有大量智慧潛藏在裡面”，可以看出她的企圖是一直放在“理組學生”的，也就是希望“理組學生”能在現代西方科技教育中，自覺的納入中國古書裡的智慧。如果這樣，那行為目標書寫，應該是“肯定古書裡的智慧有利於現代科技的發展”。還有“刻意避開古文觀止一類的有關聖道倫常、至大至剛的議論文，而偏向於雜史野史的記載，生活化、故事化、趣味化，希望能深入到文化的普遍層面，引發興趣”，看教師的文化意圖，就更清楚了。只是兩個行為目標雜糅在一起，比較難以進行評量。

幸好，該書第八頁有學生寫的〈我寫古文閱讀心得〉，是學習活動結束後，應教師之請而寫的。這份資料十分可貴，可以當作教師對學生質性評量的依據。

誠如老師說的，學生最顯著的差異，是從一開始的畏難，到後來的期待，有一位郭同學很生動的寫了他第一次接觸這項作業時的情形，“剛開始，老師興致勃勃的發下兩本作業，一本是聲律啟蒙，一本是古文閱讀心得，頓時全班慘叫不絕，回首那時真是千百個不願意啊！”另一位翁同學，寫他在一學年的學習活動之後，“暑假過後，它成了一項我十分期待的作業，到底下一篇是什麼有趣的故事，又呈現了哪個有趣的世界呢？”我想這些回響，應該會給老師帶來很大的鼓舞。

在“樂意的反應”之後呢？學生的回應是這樣的：

愈發覺得，文言文真可堪說是整個中華文化的凝聚啊！（陳澄竹）

數月來與古文的相遇，涵養了氣質，磨礪了觀點，也見識了古人的智慧與胸襟。（柯惠瑄）

也因此我們更了解古代世界的習俗、制度，在這作業開的一扇小窗窺到了

古人生活的一角。(翁立人)

我不敢說自己因此懂了古人的智慧，事實上還差得遠哪；但我是真的更珍惜我們自家的寶物，並以此為傲。(蔡采嬈)

這些回應，看在老師眼裡也仍然欣慰的，但似乎只增加了國學常識，更肯定了古人的智慧，並沒有從而想在古書裡獨力做學問的願景，更沒有決心在未來從古書擷取智慧的想法，也就是說，教師所立下的價值，在學生的學習中，也只在“價值的接受”或者“價值的喜好”的層次，還沒到“穩固的信仰”的程度。

這樣說，並不是否定了教師的教學策略，相反的，有許多情意目標是達到了。由於古文閱讀材料裡很多歷史文化知識，必須主動查詢資料，才能達到完全閱讀的目的，就在主動查詢資料、獲得新知的過程中，學生得到不少發現的喜悅。像：

其中許多文章有著大時代的背景作為它的骨架，我們還得四處查資料才能真正了解它的結構，進而察見文章真正的含意。(翁立人)

不同類型的文章開拓了我不一樣的視野：如果沒讀過西京雜記，我怎會注意到鴻門宴中的新豐根本是漢朝立國後才制定的地名，讀夷堅志前，我還以為龍捲風是美國的特產呢！（余承樺）

這些發現，有的還可以聯繫課本的學習，像新豐建在鴻門坂附近，甚至聯繫到科學知識。

使自己不知不覺中閱讀了在國文或歷史課本耳聞已久的名作，包含古人智慧、各類奇聞軼事或風景描繪，若發現和現代生活或近代發展理論相符合之處，往往令人興奮又高興呢！因為這代表彼此的距離其實沒有千年般的遙不可及。(楊淳萱)

雖然沒有學生表示以後想在古籍中尋找智慧，但從不限定古書中找到發現知識，未嘗不能建立穩固的信仰，進而加以組織，內化為行為核心，對這群理組學生未來在自己的學術領域的研究精神，未嘗沒有作用。只是，老師如果一定要學生的行為目標牽涉到古籍、古代文化，在教學策略上可能要作調整。而個人私下以為，在當今時代環境下，這樣膨脹中國文化，也相當程度的不切實際。

另外，也有位學生這樣表示：

更藉由查資料時，意外獲得許多知識。其中，更發現文章之寓意，不僅適用於古代，也可用於現代社會，因為從古至今，人心人性改變不大，而人心就是創造社會面貌的根源，掌握了根本，再探究其他問題就不難了。(林心怡)

能夠總結心得寫作的成果，從人心人性說明社會生活的根本，具有人文學科的修養，但就此說她能內化為態度和信仰，尚有待觀察。

整體而言，對這些即將面臨學測、指考的理科學生，這樣的作業，學生能有如下的感受：

繁重的高中課業雖使我難以多方涉獵，然而這本活潑的精選打開了第一扇窗。(江岱臻)

這樣，教師的情意目標，能做到價值被學生接受，就已經很有成效了。

進而，能培養學生民族情感及道德的情操等傳統語文教學的情意目標，可說是鳳毛麟角了。像：

讓我們在學習國語文的同時，也能夠擴及生活文化層面的知識，以及油然而產生民族及道德的情感。(陳宜君)

在過去以國家民族為本位的國文教育下，這樣的說法頗為常見，而當前立足台灣，胸懷世界的國際化、本土化教育下，誠屬稀見。以這樣教師的教學核心觀念看來，似乎獲得了一個難得的知音了。

撇開中國文化的因素，教師如將行為目標設定為“能認同教學活動有利於激發思辨能力”的話，那麼，這個教學策略獲致相當大的成效。我們

從學生的回應中，可以看到相當的學習熱力。

寫了這麼多篇的古文心得，真是大大開拓了自己的思想和視野。除了讀進許多題材各異的古文，也見識了大家不同的思考面向。不得不說，這還真是個有趣且重要的練習呢。(林芳如)

高三一年如此訓練下來，對於文言句法也更加熟悉，分析事理與提出自我見解的能力也大大提升，藉由觀看同學的文章也激盪出更多元、宏觀的想法。雖然常常因文思枯竭而缺交，但仍是受益良多。(簡菟菱)

認為寫古文閱讀心得最有趣的地方，便是跟大家討論、交換彼此的意見。對於同一篇故事，大家的注意的重點不同，對於同一件事所抱持的想法也不盡相同，沒有誰對誰錯的問題，每個人的出發點畢竟不同，也都會有囿於所見的時候。我覺得自己常把問題想得太簡單、不夠深入，常常不明於人情世故。寫作古文閱讀心得給我一個機會試著用多方面的角度看待事情。(鍾安妮)

類似這樣的言論多得不勝枚舉，有兩個重點：一方面強調相互觀摩，欣賞同學不同的觀點，另一方面強調自己的成長，尤其對事理的分析 and 見解的提出，都自覺有所提升。一般學生自覺進步，大多經由紙筆測驗，從數據上或同儕比較上，瞭解自己分數或成績的進步。寫作評量不比一般測驗評量，能自覺自己進步，進而指出思辨能力的提升，憑藉的應該是顯著的成長指標才是。從書面資料，我無從看到他們的進步，但看她們信心滿滿，想必也差不多。

學生會自覺進步，大概得力於下列三點：

1.材料活潑有趣：有別於課本的教條，符合學生興趣。

課本上的古文多半是講忠孝節義，是比較硬的文章，而我也竟然誤以為所謂的古文全是正經八百的東西，覺得無趣極了。直到開始寫這項作業後，才發現原來古文也有輕鬆的一面，甚至還有鬼故事呢！(余宜家)

2.觀摩取得學習效果：學生一再強調觀摩的好處，見賢思齊，刺激創作。

最有趣的是，最後講義發下來，看到大家對同一篇文章的不同想法，擴展自己思考的領域，再加上老師在最後的補充評語，對事物的觀察似乎又更細膩了。(吳晶晶)

3.學生有闡述觀點的自我認知：由於材料不淪為教條，學生可以作多方思維，從而找出適合自己表達的方式。

我覺得每個禮拜都要寫一篇的古文閱讀心得很好。除了練習讀懂文言文的能力之外，也學著如何將自己的論點闡述清楚，並且學會在看完一篇文章後的咀嚼吸收，使知識真正進入腦中，成為自己的東西。我想，思考、有感想才是閱讀的真諦吧！（謝章凡）

從以上三點看，學生能內化為一種態度和信仰的，是寫作教學策略，而非教師預期的古老的文化和智慧，觀摩可以成長才是他們衷心相信的。

“還真不習慣沒有古文跟聲律啟蒙的日子！”（謝章凡）固然說出對教師教學的肯定，但也說明她們依戀的是教學活動，而走出校園之後，主動翻閱古籍的機率，應該不高了吧。

最後，我必須指出，這樣的教學活動，對學生的能力的提升十分顯著。在觀察能力方面，培養了學生優良的觀察品質，也加強了學生掌握正確觀察的能力，養成良好的觀察習慣。如一位翁同學，從社區的搬遷，推斷“大概也只有上位者有辦法”，就是很好的觀察品質。

想象能力方面，就拿〈作新豐移舊社〉而言，學生能想到民俗文化村，想到文化保護區，想到金庸小說的牛家莊，無不令人佩服她們的再造想象、創造想象及聯想能力的發展。

至於思維能力方面，她們的創造性思維能力，深獲同儕的激賞，固不多論。像翁同學說到作新豐“多少有提醒高祖不忘本及與民同樂的功用”，看來有點過度思考，但也未嘗不可視同一項創造。

最難得的是關懷的思考，從作新豐想到帝王的權力，從太上皇的「得」聯想到外祖母的「失」，都是出自人文的關懷，值得稱讚。

整體而言，這個心得寫作策略是成功的，如果任教老師能將教學目標，以科學方法加以確定，效果更好，更有利作為典範，向中小學推廣，對自己的教學反思，也會有更明確的方向。

可見良好的閱讀寫作策略對學生的學習成效有相當大的影響。

作者簡介

王年双，政大文學博士，歷蒙藏委員會聘用專員，彰化師大國文系教授兼主任。專長：古典小說、語法與修辭、國文教學。

我寫古文閱讀心得 95·12·11

我認為寫古文閱讀心得最有趣的地方，便是跟大家討論、交換彼此的意見。對於同一篇故事，大家的注意的重點不同，對於同一件事所抱持的想法也不盡相同，沒有誰對誰錯的問題，每個人的出發點畢竟不同，也都會有囿於所見的時候。我覺得自己常把問題想得太簡單、不夠深入，常常不明於人情世故。寫作古文閱讀心得給我一個機會試著用多方面的角度看待事情，而且知道許多平時沒有接觸到的奇聞軼事，真的是很好的活動。(三儉 鍾安妮)

以往除了課本外，其實接觸古文的時間少之又少，就連課文都是要看過參考書的翻譯才能理解，所以一開始寫時，常誤解其中的意涵，於是就開始上網找資料看能不能有所幫助，發現這樣的作法，比起自己浪費時間瞎猜來得有效率，而且能學得更多，知道其中人物的背景、民間傳說。最有趣的是，最後講義發下來，看到大家對同一篇文章的不同想法，擴展自己思考的領域，再加上老師在最後的補充評語，對事物的觀察似乎又更細膩了。(三儉 吳晶晶)

這個作業，除了增進古文的閱讀能力外，更藉由查資料時，意外獲得許多知識。其中，更發現文章之寓意，不僅適用於古代，也可用於現代社會，因為從古至今，人心人性改變不大，而人心就是創造社會面貌的根源，掌握了根本，再探究其他問題就不難了。自己有了想法，再看看老師發下來的佳作，有時會發現，每個人切入的角度不同，關心的議題不同，甚至同一議題，每人的看法也大異其趣。再藉由「老師說」，看看文章的主要意旨，如此一來，這篇文章就烙印在我們腦海，並且有了深刻的了解。每週一篇古文，還能讓我們這些長期埋首在理科的三類人，偶爾也欣賞一些文學，語言的東西是累積的，如果太久沒接觸的話，恐怕就生疏了。持之以恆，才是學好語文的不二法門。(三儉 林心怡)

剛開始，老師興致勃勃的發下兩本作業，一本是聲律啟蒙，一本是古文閱讀心得，頓時全班慘叫不絕，回首那時真是千百個不願意啊！但如此磨鍊了一年半，不管天資聰穎與否，成果總會有的，就讓我來現身說法吧！

對於古文閱讀心得，剛開始實在是看不懂，每篇都要人家解釋，而且就算懂了其中含意，胸無點墨的我也無法領悟更深一層的意思，進而寫出對當時思想的批判，但老師

在上課時，都會把大家的想法結晶集結起來，分享與我們知道，真是感謝老師用心良苦。

漸漸的，我發覺，只要多設身處地為那時代的人想，必定會有新的不同的觀點跑進你腦海裡，如此，你就不會礙於所見，能以寬大的心來體諒包容每一件事。(三儉 郭懿潔)

記得高二上一開始寫古文閱讀心得時，每次總得絞盡腦汁，瞪著一篇篇看似好好寫其實不然的古文，停了又寫，寫了又停，總寫不出一篇流暢優美的心得。

在經過三個學期四十五篇的古文磨鍊後，現在的心得是「唰唰唰」三聲即完成，雖然還是稱不上「華美」，但已不似剛開始的零零散散、東一坨西一堆的亂無章法，而是稍微有點結構及組織性。

每個星期寫一篇古文閱讀心得似乎已成一種習慣，從夷堅志、子不語：：到現今的臺灣通史，經過大量閱讀，古文能力似乎也進步了不少。

雖然偶爾會覺得有些煩人，但也是種甜蜜的負擔吧！(三儉 吳曉姮)

經過這麼久時間的磨鍊，我覺得不只學會看古文而已，而是在每次老師提出來討論時，從中學到很多。我覺得有很多時候我寫的心得都不是自己的想法，而是從世俗既成的道德觀去看這些故事，很佩服老師總能從人性的角度切入，提出更能符合故事中人物背景的評論，還帶著我們思考，我想這也許也需要有「閱世夠深」的累積才有辦法，也把我時常很單純、不解世事的腦袋帶入更深層的思考。(三儉 許惠喻)

老實說，我不喜歡寫心得，卻很喜歡看古文寫的故事，因為往往在我看完這有趣的故事後，腦中會一片空白，只覺得它有趣。

可是當我看到老師發給我們的佳作時，都會感到很震驚，好比說，嵇康這篇，在看完後，我又是一如往常地一片空白，只覺得很不可思議，人和鬼怎能溝通？但同學竟可以聯想「鶯花詩」中人鬼的互動，和廣陵散同樣失傳的詩歌樂曲——唐代的「霓裳羽衣曲」，這些心得的內容都令我稱奇。

古文的大量閱讀，再加上學習別人的思考方向，現在的我，在考試時，不論是閱讀心得，抑或是短文寫作，都能很快地想到該寫些什麼了。(三真 張雯芳)

課本上的古文多半是講忠孝節義，是比

較硬的文章，而我也竟然誤以為所謂的文言文全是正經八百的東西，覺得無趣極了。直到開始寫這項作業後，才發現原來古文也有輕鬆的一面，甚至還有鬼故事呢！而且鬼故事也不只有厲鬼，還有溫馨鬼、知音鬼、人扮鬼：這真是個有趣的發現呢！

在閱讀中也看到不少古人的智慧，像是逆水而上的石獅，一般人怎麼想得到東西會越來越往上游去呢？還看到了古人的事蹟，例如孔融兒子的聰明：「覆巢之下，復有完卵乎？」又如莊子的超然：「以天地為棺槨，日月為連璧，星辰為珠璣，萬物為齎送。」多浪漫呀！閱讀古文似乎不再可怕了呢！（三真 余宜家）

每個禮拜一篇的古文閱讀，豐富了我們對中國歷史文化的認知，不管是清朝袁枚的子不語，抑或是宋朝洪邁的夷堅志，皆清清楚楚劃著大時代中小人物的生動面貌。讓我們在學習國語文的同時，也能夠擴及生活文化層面的知識，以及油然而產生民族及道德的情感。（三真 陳宜君）

我寫古文閱讀心得 97.5.20

初見一整本的要寫心得的文言文時，不禁覺得相當頭痛，委實不知怎麼和它相處，總之便是硬著頭皮胡扯一番。

只是兩個學期過去，這短短的篇幅，或詼諧輕嘲，或瑰麗華美，或發人深省，精鍊的語句字字珠璣，愈發覺得，文言文真可堪說是整個中華文化的凝聚啊。

於是在這樣古樸筆觸的引領下，我們走進自繁華傾頹的洛陽，愕然於那榮景乍現即凋；子不語、夷堅志裡詭譎奇異的鬼怪趣聞躍然紙上；再到西京雜記裡的軼事、晏子春秋中晏子機智的進諫方式……薄薄的古文，卻不啻開啟了回溯時光洪流的門扉，更讓人能汲取先人的智慧。我喜歡寫心得時那種思辨的過程，以及每週觀摩同學的想法，閱讀老師的補充和詮釋，雖然這整個歷程響起尾聲，點滴的經驗卻是難以忘懷的。（三善 陳滢竹）

從高三上學期開始，每週一次的古文閱讀，曾幾何時竟走入了尾聲。

總愛在萬籟俱寂的深夜，支頤苦思。品味著濃茶也品味文章涵意：精彩不下於聊齋的夷堅志、記錄著漢代風華的西京雜記、景公晏子的機智妙答，每週一篇百餘字的文言

文帶我穿越時空，重回歷史時刻，扮一個旁觀者側耳傾聽，同時，也在心中細細揣摩。

週五，同學各家論點刊載紙上，提供不同的觀點，然後老師總結。數月來與古文的相遇，涵養了氣質，磨礪了觀點，也見識了古人的智慧與胸襟。（三善 柯惠瑄）

雖然現在是白話文的時代，但我一直確信著，具備一定的古文閱讀能力，對於個人的談吐表達、文學涵養皆有著相當程度的助益，更別說是對古文篇章提出心得了。

看懂古文倒算不得什麼難事，真正令人困擾的是如何自文中萃取出什麼觀點和領悟。每個人有自己對事的獨特切入角度，必要時引入搜索而來的資料，如此便產生了許多令人驚艷、讚嘆的心得與分析，自然是十分珍貴的。

寫了這麼多篇的古文心得，真是大大開拓了自己的思想和視野。除了讀進許多題材各異的古文，也見識了大家不同的思考面向。不得不說，這還真是個有趣且重要的練習呢。（三莊 林芳如）

看到老師在最後一篇說「自己的文化智慧遺產要自己珍惜，要自己懂得自家的驕傲。」，我突然自心底湧出一股暖意，帶著紅潤的眼眶端坐在書桌前，這就是老師之所以讓我們寫「古文閱讀心得」的最重要原因罷！

在現代這全球化的世界中，翻譯文學俯拾皆是，多少華人子弟讀遍國外經典與故事小說卻舉不出幾本中華文化典籍，更遑論對於書本內容的了解熟悉了。

其實我原也是那些不甚懂自己文化智慧遺產的人之一，所以我慶幸能遇到孟老師。因為每星期一次的這份作業，我看到了中華古文化的繽紛，還有同學們從各個面向切入的思考。我不敢說自己因此懂了古人的智慧，事實上還差得遠哪；但我是真的更珍惜我們自家的寶物，並以此為傲。（三莊 蔡采堯）

第一次接到這份作業，向來看不太懂文言文的我，感到十分恐懼。在知道一星期要寫一篇閱讀心得，更是令人手足無措，於是第一篇作業草草了事，得了妙妙分數。

但每個星期的訓練，漸漸讓我了解古人的敘事方式，也使我能清楚地表達自己的見解。暑假過後，它成了一項我十分期待的作

業，到底下一篇是什麼有趣的故事，又呈現了哪個有趣的世界呢？

其中許多文章有著大時代的背景作為它的骨架，我們還得四處查資料才能真正了解它的結構，進而察見文章真正的含意。也因此我們更了解古代世界的習俗、制度，在這作業開的一扇小窗窺到了古人生活的一角。（三莊 翁立人）

比起聲律啟蒙習作，我更熱愛古文心得，因為我從一次次的閱讀中瞭解了許多以前不為人知的秘辛，有些是為古人的美名錦上添花，有些則是令我心中的英雄形象破滅。印象最深刻的晏子，接連著好幾篇都用平鋪直敘的文字描繪出一幅幅他睿智的模樣，從容不迫地慢慢化解齊王的困境，頓時他在心目中的地位疾速湧升，踹掉周瑜談笑風生的英姿；踢掉孔明羽扇綸巾的身影。透過古文，歷年來的古人形象躍然紙上，談語聲妙語如珠地傳入耳中，從中習得智慧、教訓與御人之術，之後又有機會欣賞同學的佳作，互相截長補短，受益良多。（三善 孔繁璇）

我們都曾見識過名家手筆，但不外乎是些正經八百的文章。文以載道，寓意深遠，確實值得千古流傳。但它們看久了不免會使人納悶古人除了當聖賢可沒其他樂趣。春秋只活了一位孔子，果真是天不生仲尼，萬古如長夜啊！

然而打開這本書，我知道了晏子春秋原來有那麼多晏子充滿睿智的言行，數一數二的政事能力。我知道袁枚除了哀傷的祭妹文還愛寫充滿靈異的子不語。洪邁夷堅志也在表達了鬼故事古今人人樂道。西京雜記原來那麼有八卦小報的架勢。洛陽伽藍記不再如此遙不可觸……

文字錄下了前人生活的點滴，繁重的高中課業雖使我難以多方涉獵，然而這本活潑的精選打開了第一扇窗。而且閱讀古文使自己國文能力增進更是減去偷看課外讀物的愧疚感，真是一舉數得呢！（三莊 江岱臻）

看古文，不僅是訓練自己閱讀古文的電力而已。被選出的古文中，有些記載了古代人物的言行，有的則是從未聽過的奇聞軼事，不同類型的文章開拓了我不一樣的視野：如果沒讀過西京雜記，我怎會注意到鴻門宴中的新豐根本是漢朝立國後才制定的地名，讀夷堅志前，我還以為龍捲風是美國

的特產呢！

每閱畢一篇，大家透過寫心得來發表意見，除了磨練磨練文筆、訓練自己的表達能力，每次從不同的人不同的觀點來分析同篇古文，也是非常的耐人尋味。（三莊 余承樺）

文學有如一條幽幽長河，自崇山峻嶺中的涓涓細流，漸漸匯集成壯麗雄偉的大川，孕育並成熟了人們對天地萬物的獨到見解與智慧結晶。閱讀古文，猶如坐時光機體驗古代生活，從爾虞我詐的政治情勢到活潑多彩的民間信仰，皆細細體察。

從洪邁的夷堅志到袁枚的子不語，從楊銜之的洛陽伽藍記到劉向的晏子春秋，我從網路上拼命找翻譯到漸漸著墨於古人的性格與特點。以前，文言文對我而言就是一道無法跨越的藩籬，即使高中課文我還是依賴著白話翻譯，而古文閱讀因篇幅短小，我試著解讀其意，久而久之，我發現古文不再如此陌生，甚至推敲前後文意也能成為一件有趣的事！文學是一種媒介，藉由緩步學習運用此種媒介，以及老師提供的節錄短文，猶如楔子般，引領我們進入閱讀之洋。（三莊 洪晨容）

我覺得每個禮拜都要寫一篇的古文閱讀心得很好。除了練習讀懂文言文的能力之外，也學著如何將自己的論點闡述清楚，並且學會在看完一篇文章後的咀嚼吸收，使知識真正進入腦中，成為自己的東西。我想，思考、有感想才是閱讀的真諦吧！

我很喜歡晏子那一系列的古文，不只是因為晏子的機智過人，也因為他的行為舉止常引導我進入更深層的思考，而不僅是侷限在故事本身。看古文而想現在，發現甚多道裡依然通行，這是很有意思的事。

還真不習慣沒有古文跟聲律啟蒙的日子！（三善 謝章凡）

一開始翻開本子瞥見被文言文充塞之時，著實是嚇了一大跳！初次閱讀全文言的文章，且只有極少數有附上一兩條較特殊的注釋，這對我來說真是一大突破。本以為其內容如「古文觀止」般一板一眼，沒想到卻是充滿稀奇古怪民間軼事（甚至大多數是鬼故事），看得我們興趣盎然、嘖嘖稱奇。高三一年如此訓練下來，對於文言句法也更加

熟悉，分析事理與提出自我見解的能力也大
大提升，藉由觀看同學的文章也激盪出更多
元、宏觀的想法。雖然常常因文思枯竭而缺
交，但仍是受益良多。（三莊 簡菀菱）

剛開始寫古文心得時，覺得有些惱人。
因為每個禮拜都要寫，而且看完之後都覺得
沒什麼心得很難寫，因此分數都很低。這多
次分數的刺激下，我開始為自己設立目標，
不讓自己再這樣浪費這練習的好機會。

我開始多看他人的作品，了解別人都從
哪些角度切入，然後自己也試著從文章中找
出它的含意。我發現了解時代背景是必要
的，因為文章常常是隱喻百姓生活，用來諷
刺時政的。除此之外，我也要求自己每篇都
要寫到至少三百字，讓自己習慣大考要寫的
文章長度。

這樣努力之後，我的成績確實進步不
少，從一開始都是七、八分到現在大部分
都是九十分以上。對自己的信心增加了不
少，也從中獲得了許多成就感，算是對自己
的肯定，也算是再次進步的原動力。（三善
易婕安）

文言文對學生而言是一大夢魘，其中常
有未曾見過或古今義不同的辭彙，令人摸不
著頭緒。

然而如同寫英文閱測，從上下文推敲或
根據歷史人物的性格猜測其所表達之意。習
慣古文並撰寫心得更增加對文章的思考，也
能自己分析這段記載的意義。

而每週一篇，也使自己不知不覺中閱讀
了在國文或歷史課本耳聞已久的名作，包含
古人智慧、各類奇聞軼事或風景描繪，若發
現和現代生活或近代發展理論相符合之
處，往往令人興奮又高興呢！因為這代表彼
此的距離其實沒有千年般的遙不可及。（三
莊 楊淳萱）

1問功名 見許地山著扶箕迷信底研究引客窗閑話初集

有諸生群集鸞壇問功名者。鸞書曰：「趙酒鬼到。」眾皆詈曰：「我等請呂仙，野鬼何敢干預？行將請大仙劍斬汝矣。」鸞乃止而復作曰：「洞賓道人過此。諸生何問？」諸生肅容再拜，叩問科名。鸞書曰：「多研墨。」於是各分硯研之，頃刻盈碗，跪請所用。鸞曰：「諸生分飲之，聽我判斷。」眾乃分飲，訖，鸞大書曰：「平時不讀書，臨時喫墨水。吾非呂祖師，依然趙酒鬼！」諸生大慚而毀其壇。閱讀心得 96、7、10

扶鸞請仙，是根據鬼神的沙盤留言，決定某事的吉凶和前途。不論以宗教或是科學的角度來看，皆甚是無稽。

從科學的觀點來看，沙盤絕不可能無故現字，不是微風拂沙現出波紋，便是微生物在沙下蠢動，無論現出何字，亦是觀者從心所欲恣意解釋，和上古時以龜甲占卜相去無幾，不是為求心安，便是危言聳聽。

以宗教的角度解釋，即便世上真有仙妖鬼神，世人又何德何能可以使之相幫？汲汲於功名的逐利之士，鬼神怎願施予幫助？而俯仰無愧的謙謙君子，又何須神經兮兮地求神問卜？自己做了什麼，自己負責便是。

於是我們看到，文章中是假設一個神仙存在的情況（否則眾書生也沒戲唱了），但這神仙卻狂放戲謔地耍了眾儒一頓，輕鬆諷刺的寥寥數語，如當頭棒喝，令眾書生羞愧萬分，而毀去鸞壇。雖然不知這「仙」是否只是附近的孤魂，但其不拘小節，幽默瀟灑的行事作風，卻真的極似傳說中呂洞賓的形象。

無論世間是否真有鬼神，我們能確信的是，不要妄想探求未來的命運，當下的所作所為對得起自己，步步踏實，旦夕禍福便且由它罷！（三善陳澄竹）

世上很多事絕非一蹴可幾，想要達到目標，必須付出代價，往往需要經年累月的努力，勞心志、累體膚，但很多人卻以投機心態妄想各式旁門左道，以求「一蹴而幾」。如此各種千奇百怪，不合邏輯的花招盡出，最終就如文章中諸位渴求功名，卻又不能相信自己的書生，落得個可笑的下場。

是什麼樣的心態致使人面對「偏路」的誘惑時，如此蒙昧，盲目地做出瘋狂而愚蠢的行為呢？無非是人性的貪婪和情性。人們總是講求投資報酬率，以功利主意做為行事的出發點，於是許多成功必經的逆境，必須突破的障礙—那些反覆掙扎，力求突破的過程—被視做無謂的愚行，真的如此嗎？難道我們不會在突圍的過程中獲得意想不到的精彩？我想那些眼中只有短淺利益的人，是無法體會的，他們豈不是喪失了生命的尊嚴和熱度？（三善廖翌喬）

透過這篇亦神話亦寓言的故事，我看到士人求取功名的心態與醜態，既可笑又可悲。

科舉制度行之有年，在不公的社會中，算是較公平的選才方式，憑的乃是各人的真

本事。但是在僧多粥少的情況下，求神問卜成了時勢所趨，君不見如今每逢考季，各大廟宇總是香火鼎盛，絡繹不絕，雖然靈驗與否尚未有科學證明，卻總是求一個心理安慰。殷鑑不遠，崇敬鬼神的商朝為何滅亡？非心不誠，而在於沒有屬精圖治；同理，若己身沒有努力付出，如何要求老天保佑？求神拜佛充其量只能祈求那臨門一腳的考運。文中諸生不只迷信而且愚昧，是仙是酒鬼分不清楚，反遭戲弄，最後羞慚毀壇，究竟有沒有領悟：求取功名，求仙求佛不如求己？（三善柯惠瑄）

任誰看來，飲墨水都是一件荒唐的事，哪裡來的力量竟讓眾人競相分飲？若非自己的信仰沉溺，應該就是極度的自我不認同吧？寧願遵從他人荒謬的指引，也不敢相信自己的能力。

然而換個角度來看，這些滑稽的行為好像也有點道理。一個人有多大本事，自己再清楚不過，付出過什麼，能得到什麼回饋？除了藉由一些迷信的方式，好像也無法再怎麼奢求了。（三莊黃頌婷）

諸生為問功名而喫墨水，旁人為此捧腹大笑之餘，卻也不禁為諸生只求功名，而忘記讀書是為求知識的初衷感到可惜。因此有趙酒鬼三番兩次處罰諸生，不過我想，就算真的是洞賓道人來此，也會訓斥諸生一頓吧？

說到那趙酒鬼，真是個令人大感驚異的角色！既是酒鬼，為何大罵諸生時，又顯得如此正氣凜然？真正醉的人其實是一心只想著功名的諸生，而不是趙酒鬼。他們是如此醉心於得到一蹴可幾的功名，一時忘了讀書人的本分，藉著趙酒鬼的口中說出來，更是諷刺。

讀完本篇，也正好可給我們這些「諸生水」一些警惕，不要「平時不讀書，臨時吃墨水」，這可是會招來趙酒鬼的一頓罵的。（三莊周詩璋）

「扶箕」，是由唐朝就有的紫姑祭祀所衍出的活動。相傳紫姑是人家的小妾，被大婦虐待而死，人們便在夜裡，到她日常灑掃工作的廁所、雞牛欄圍裡設草人，嘴裡唸：「子婿（丈夫）不在，大家（大老婆）亦去，小姑可出」，如果草人動了一下，就表示紫姑來了，可以請問休咎吉凶。後世衍成扶箕、降筆、請仙等等。在扶乩中，需要有人扮演被神明附身的角色，這種人被為鸞生或乩身。神明會附身在鸞生身上，寫出一些字跡，以傳達神明的想法。信徒通過這種方式，與神靈溝通，以了解神靈的意思。

扶箕在民間雖流行，但究屬巫術。在很多朝代巫術是被朝廷禁止的，所以儒生請乩仙問功名，本就屬邪門歪道，自己心虛，被酒鬼惡整也算罪有應得。

另外，乩仙要作法時，臨時搭個壇，等法事結束，就把壇拆掉。所以儒生「毀壇」，

應該就是結束活動，大家散了的意思，應該沒有「砸店」、「砸攤子」的那般惡劣行徑。這篇同學多能從求功名的醜態來立論，希望大家真能如自己所說，真正作學問，服務人群，而不只汲汲營營於分數。（孟慶玲）

閱讀測驗

- () 1 諸生聚集鸞壇是想請什麼大仙來問功名？(A) 狐仙 (B) 呂仙 (C) 花仙子 (D) 睡仙
- () 2 鸞壇請仙用的是民間的什麼方法？(A) 扶乩 (B) 拜禱 (C) 焚香 (D) 唱誦
- () 3 當鸞書曰：「趙酒鬼到。」為何諸生說要請大仙劍斬他？(A) 書生都潔身自愛，滴酒不沾 (B) 鸞壇聖潔，不沾酒色財氣 (C) 大仙與酒鬼本誓不兩立 (D) 諸生本來存心就看不起酒鬼
- () 4 眾生為何要喝墨水？(A) 腹有墨水，氣自華 (B) 喝了墨水，才能考上功名 (C) 大仙吩咐要喝就喝，自己沒有判斷力 (D) 喝墨水比喝酒高尚，故要氣趙酒鬼
- () 5 諸生知道被趙酒鬼戲弄後，對自己什麼行為感到慚愧？下列何者不正確 (A) 迷信大牌，盲從權威 (B) 平時不努力，急了吃墨水 (C) 不認得呂祖師 (D) 先前怒斥趙酒鬼，現在卻被他一語道破自己的錯誤

答案 1 (B)、2 (A)、3 (D)、4 (C)、5 (C)。

翻譯

有一群讀書人聚集在乩壇，想問自己的功名前程。扶乩動起來，寫說：「趙酒鬼到。」眾生都罵說：「我們請的是呂大仙，要你這野鬼大膽來多事？我們馬上請大仙來把你斬了。」扶乩停了一下又動起來說：「洞賓道人來了。你們要問什麼？」書生們整肅儀容拜了兩拜，叩問科考功名之事。扶乩寫說：「多磨一些墨來。」於是書生們各自拿硯台磨墨，一會兒就磨出一大碗，然後跪著請示用法。扶乩說：「各位分著喝掉，再聽我判斷。」書生們就分著喝，喝完，扶乩大寫：「平時不讀書，臨時喫墨水。我不是呂祖師，還是剛才那個趙酒鬼！」眾生聽了非常慚愧，就拆毀神壇各自散去。

2 青州都監

宋·洪邁·夷堅志

宣和間，陝西一武官為京東路分都監，官舍在青州。到任逾歲，忽見照壁後，一大青面鬼倨坐，其頭高拄屋棟。武人膽勇不懼，取弓矢射之，中其腹，笑曰：「著！」又射之，曰：「射得好！」連二十發，矢集其軀如蝟毛，鬼殊不動，俄二小鬼挾都監母從房出，畏或傷害，乃捨弓箭奪救之，呼諸子僕妾為助，了無一應，回視照壁下，則一家人盡死，疊屍地上，每身帶一箭，皆適所射者。老幼二十口，唯母子二人存，驚痛幾絕。廳吏走報府，府帥遣僚屬來視，咸怪愕無策，但為買棺收斂，留一宿，將出殯。偶啟便室取物，見一家聚坐其中，原不死，渾如夢寐，叩其始末，味無知覺。於是揭棺，乃各貯箕帚桶杓之類耳。急徙他所，而空厥居。

96、7、16

說這個世間無奇不有，就算是科技發達的現代，人類仍舊對宇宙萬物有著難以計數的疑問，而這些千奇百怪的事件，有溫馨，有詭異，有可愛，有可憎，有壯闊懾人，有精緻柔美，然而最讓人避之唯恐不及的，大概就是文中都監遇上的這種吧。挺身面對的後果，卻是在不知情的狀況裡，殺了自己一家老小。之後一連串的事情更是讓原來驚痛幾絕的都監無所適從，最後終於是不明不白的離開了住處，另覓他所。

古人所以敬天，大概就是源自於這樣一個太過奇妙太過多姿多彩的世界吧。難以捉摸，不能解釋的境況數也數不清，怪愕無策之餘，只好以敬畏的心，面對夢寐般的一切。（三莊 李孝倫）

鬼原由人化，雖因莫測高深，因而子不語。然而歷來文人墨下的鬼怪，縱偶有驚怖，卻人性不減。如聊齋故事的鬼狐，雖稱鬼狐，卻與常人無異。也許我們也該以類似的眼光來探討這篇故事。

古人倡言慈心，更有諺云：「愛鼠常留飯，憐蛾不點燈。」對非我族類尚且如此，更何況是同胞？青面鬼倨坐屋內，然未傷人。武官不分青紅皂白，只管射了再說，對曾為人的青面鬼而言，心中必有不豫。是故以幻象警示武官，一讓武官看看自己所為，可能造成何等痛苦。二也算是為鬼族捍衛尊嚴。

對武官來說，此事必定讓他驚恐異常。然而武官若能在害怕恐慌後，嗅得一絲青面鬼的善意，習得一堂教訓，對他來說將有莫大助益，而非僅僅倉皇逃逸。

武官既為官，若能對萬物留存一分慈心，便更能體恤百姓，當然也會更加細心不去隨意造成傷害。若能如此，青面鬼也算是塑官有功，育官有方了。（三莊 江岱臻）

我想，古往今來許多的人們心中都有個無解疑問：世上究竟有沒有鬼？抑或，鬼究竟會不會對人造成傷害？

而我始終相信，所有的生靈皆有其善良的本質（即使掩蓋在深厚的名韁利鎖塵灰之下）。但縱觀迄今的人類歷史，人們常對自

己無法探知的領域感到害怕，最後除非問題解決，否則常常變成兩種結果：一是膜拜，二是將之妖魔化。

於是我們看到四大古文明流傳下來的神話，看見中外的廟宇教堂；但也看見歐洲中世紀被燒死的女巫，以及中國人的敬天地，懼鬼神。

武官在乍見青面鬼時，除了覺得自己該「斬妖除魔」之外，多少也有仗其武技恃強凌弱的心理，甚至沒有注意到對手不為所傷。另一方面，雖不知青面鬼為何突然出現，但他若真欲害人，哪還要等到武官引弓射箭？他其實只是很無辜地坐在那裡（只是人類認為他很詭異可怖罷了），從頭到尾先動手的武官，先欲傷對方的也是武官。青面鬼雖然最後終究咽不下武官的挑釁，但相較武官欲致「鬼」於死地，他給的只是個震撼卻虛幻的懲戒。

或許他思想說的是「人不犯鬼，鬼不犯人」吧？傷人之心不可有，對鬼就該有嗎？（三善 陳澄竹）

有時候人常在不經意中傷害了身邊的人。因為自覺「有口無心」，或者「自視甚高」，認為自己永遠是對的，殊不知已不知不覺中刺痛了親朋好友。

如果青州都監不那麼自認「武勇」，在「取弓矢射之」並「連二十發」前先停下來，稍微忖度青面鬼的來意，甚至與之對話，說不定這鬼也不會惡作劇，反而好言相對而成為他施政上的助力呢！

因此，從這個故事中我感受到「態度」的重要。面對一件事可以有許多處理方式，可以衝動、不考慮後果，然而這樣不僅傷害身邊的人，到頭來也傷害了自己。（三善 李琬琳）

老師說
當初會選這篇，純粹是覺得古人所塑造的頑皮鬼，精通幻術，法力無邊，可怖卻不血腥。它利用人性之摯愛，讓人驚悔幾絕，最後卻又平安無事，惡作劇一場。情節高潮迭起，也算有一點可讀性。

我很敬佩同學那麼認真地閱讀，並提出各種「見鬼對策」，我彙整如下：

1 不管它，視若無睹。「見怪不怪，其怪自敗」。

2 找高人溝通，譬如道士、和尚、巫師之類諸神媒，比較專業，免得自己雞同鴨講。

3 自己冷靜善意溝通。鬼之現身，必有所求，切莫衝動攻擊。

4 快閃！三十六計「走」為上策。
這些都是很不錯的對策呢！很多同學也表示要慎選房子，調查前面的歷史，也是好想法。

最後要提醒同學的：所有的鬼影都來自於人心的反射。頂天立地，光明磊落，便也無畏無懼。縱使真的「見鬼」了，我也極贊成孝倫所說：尊重世間萬有。又若能更進一步擁有岱臻所謂「慈心」，其實也就是「菩薩心腸」，那必可化世間暴戾為祥和吧？（孟

慶玲)
閱讀測驗

- () 1 武官見鬼，此鬼依其作為可歸類為：(A) 惡作劇的頑皮鬼 (B) 迷人性的風流鬼 (C) 吃人的殭屍 (D) 找替身的吊死鬼
- () 2 武官見鬼，有什麼反應？(A) 誦唸楞嚴經咒 (B) 拿箭射它 (C) 在地上灑狗血 (D) 燒紙錢超渡
- () 3 鬼中箭時，有什麼反應？(A) 現出原形，原來是一枝掃帚 (B) 誇讚武官射得好 (C) 大聲哀號 (D) 消失不見
- () 4 武官搶救母親時，一回頭發現全家老小怎麼死了？(A) 被殭屍咬死 (B) 全上吊了 (C) 被自己射死了 (D) 全變成牌位
- () 5 最後在哪裡找到一家人，全都沒死？(A) 儲藏室 (B) 棺材裡 (C) 臥室 (D) 廁所
- 答案 1 (A)、2 (B)、3 (B)、4 (C)、5 (A)。

翻譯

青州都監

宋·洪邁·夷堅志

宋朝宣和年間，陝西有一個武官當京東路分都監，官舍在青州。到任超過一年，忽然看見照壁後有一個大青面鬼蹲坐著，他的頭高高抵到屋棟。武人膽勇不懼怕，取弓箭射它，射中它的肚腹，鬼笑說：「中了！」又射它，它又說：「射得好！」連二十發，箭集中在他身上，如同刺蝟的毛，鬼一動也不動，突然兩個小鬼挾持都監母親從房間出來，怕母親被傷害，都監就丟下弓箭上前搶救，呼喊子女僕人來幫忙，卻全沒一個回應，回頭看照壁下，卻見一家人全死光了，疊屍地上，每身帶一箭，都是剛才所射的。老幼二十口人，只母子二人活著，驚恐痛心幾乎死去。廳吏跑去報告府，府帥派遣僚屬來探視，都怪愕無策可施，只能幫著買棺材收斂。停留一夜，就要出殯。偶然開啟儲藏室拿物品，卻見一家人聚坐在裡面，原來都沒死，昏沈沉像剛睡醒，問他們原委，都不知曉。於是揭開棺木，裡面各自儲藏著箕帚桶杓之類物品。於是急搬遷他處，而空出這居所。

3 晏氏媪

宋·洪邁·夷堅志

晏元獻家老乳媪燕氏，在晏氏數十年，一家以時節祭之。嘗見夢曰：「冥間甚樂，但衰老，須人挾持，苦乏使耳。」其家為畫二婦人焚之。復夢曰：「賜我多矣，奈軟弱不中用何？」其家感異，囑匠者厚以紙為骨，且繪二美婢。它日來謝曰：「新婢絕可人意，今不寂寞矣！」明年寒食，家人上塚，歸，復夢曰：「向所得婢，今又捨我去。」曰：「何得爾？」曰：「初不欲言，以少年淫蕩，皆為燕三誘去。」家人曰：「燕三人也，安得取媪侍女？」曰：「亦已來矣！」曰：「然則當為辦之不難也。」明日相語皆大笑。燕三者，媪姪也，素不儉，自媪死不復聞其在亡。遣詢之，果已死，遂復畫二老者與之，又來致謝。蓋前後五夢，而得二老婢云。

96、7、25

閱讀心得

閱畢此篇，不覺莞爾。

原來陰陽間不但可相通，陰世似乎也不若我們所想的那般可怖呢！晏氏媪三番兩次的託夢要求婢女服侍，每次又不盡如己意，不是嫌其軟弱不中用，就是被那行為不檢的姪子拐走，而她的家人也孝心可感，不厭其煩的一一滿足她，看來此後晏氏媪恐怕不急著投胎，打算長久在陰世過快活日子了吧？

中國人云：「死者為大」，大約就是這個意思了。只是相較於遠古時代的活人祭獻，晏氏媪與其家人是仁慈了許多。這讓我想到近來在台灣頗膾炙人口的兵馬俑大展。坐擁千軍萬馬、構築地下宮殿、不計其數的古玩珍寶與之長眠地下的秦始皇，是不是至今仍珍寶與之致勃勃的發號施令？還是他正為他的陵寢被掘了而龍心大怒呢？（三善柯惠瑄）

幸福無憂的天堂，生活和人間無異的陰間，是人類對死去世界美好的想像及嚮往。人在啼哭聲中第一次睜開雙眸，在哀嘆聲中溘然長逝，僅僅數十載的人生太過短促，於是世界上必定有漫長的死後世界成了合理臆測。雖是猜測，但只要活著，便沒有窺知的可能，鬼神之說永遠都是神祕迷人卻又無法證實的故事。「殷勤問我歸何處」的人們，未曾間斷。

中國民間以「焚燒陰間生活用品」及「託夢」作為陰陽兩界最主要的橋樑。前者是許多文化裡都有的方法，連殉葬和陶俑也可算在內。此法說來很妙，我們都說「生不帶來，死不帶去」，可是原來燒一燒，讓該物「死」掉之後就可以帶走。文中的老媪想要的是活生生的婢女，那可怎麼辦呢？卻原來用紙畫個婢女模樣燒給她就行了，瞧來真令人有些哭笑不得，骨架還能用紙加厚呢！這種事竟還能這般投機取巧！

後者也堪玩味。夢，向來是人的意識無法掌控的部份，即便醒來之後努力回想，其情節仍往往顯得朦朧縹緲。焚物和託夢，一個是陽予陰，一個是陰語陽，皆是單方向的「聯絡方式」，從中我們多少可以推知人們的心理：我們都希望知道逝去的親人過得好不好（若真有另一個世界的話），也好奇想窺知自己百年後的「生活環境」，但倘若真

有冥界的存在，還是井水不犯河水，保持些朦朧美的距離為好吧！（笑）（三善 陳澄竹）

中國文化中對於「死後」的世界自有一套完整的觀念體系，這些特質在這個故事中心一覽無遺。

死去的人其實只是生活在另外一個世界，外貌與年齡都與生時所見無異；性格也仍然不變，素行不良的姪子依舊素行不良；生活所需的用品（甚至人）可以仰賴生者燒予，也可以用托夢的方式與生者聯繫。這些細節構築成了中國傳統的祖靈信仰，也可與孝道至上的觀念和燒紙錢紙屋的習俗互相闡發。

另一方面，這樣的死後世界，也使生者相信死去的親朋好友在另一邊仍生活得很好，可以稍微減輕對亡者的思念，同時減少對自身死亡的恐懼，這也就是傳統信仰安定心神的力量吧！（三莊 方慈安）

相較於前兩篇，這篇好像輕鬆有趣多了。原本看到用厚紙代替較薄的紙繪成的婢女身體比較強壯，就很佩服古人的想像力了；再讀到「皆為燕三誘去」更覺好笑。而家人解決之道又是更妙，改畫老一點的，燕三果然沒興趣了吧！真令人莞爾。

文中另一個引發我好奇心與想像力的觀點是燕氏那句「冥間甚樂」。我想作者應該蠻樂觀的，他想像中的「那個世界」顯然安和寧靜，反而像世外桃源般的樂土（看燕三過的多愜意啊！）。但也有可能是因為現實的不順而讓他對神祕未知的領域有所嚮往。總之，這篇真是可愛的「怪談」呀！（三莊 黃詠恩）

燕氏雖只是晏元獻家的乳媪，但是在她去世後，晏家不但定時的祭拜她，也一一為她完成了心願，從這裏我們看到了古人純樸善良，縱使只是奶媽，但哺育之恩，如同親娘，厚道精神令人感動。

反觀現代社會，獨居老人安養問題，子女弑父、弑母的消息時有所聞，社會變得冷漠疏離，人們眼中只有自我，有人甚至連真正的「親」也不親了。

科技日新月異，比起古人，我們可以過更舒適進步的生活，也擁有更多的心力，去關心老人，甚至是周圍的任何人。但實際上呢？現代人卻只拿來關心自己，在邁入高齡化的社會之際，大家應該好好來思考這個問題。（三善 許芸禎）

老師說

私心裡我是很喜歡這一篇的，雖然託夢之說太詭異，但整篇文章中的人情味是很溫馨的。

古時候的奶媽餵哺小主人，等小主人長大後，都還是一直跟在身邊照顧，燕氏就是在晏殊（元獻）家幾十年而終老的老奶媽。這樣情深義重，忠心耿耿的老僕，晏殊一家人對她自也是敬愛有加，夢裡的需索，都盡力去配合。

不因死亡就斷絕了感情，是表現了厚道的精神。正是孔子所說：「慎終追遠民德歸厚矣。」（孟慶玲）

閱讀測驗

- 1 晏氏媪用什麼方式向家人表達需索？
(A) 由乩仙宣判 (B) 託姪兒轉告 (C) 自己白日顯靈 (D) 託夢
- 2 晏氏媪在晏殊家是何等身分？ (A) 晏殊的祖母 (B) 老奶媽 (C) 夫人的陪嫁 (D) 打掃環境的清潔工
- 3 晏氏媪以年老為理由向家人索求什麼？
(A) 僕人 (B) 幫姪兒討媳婦 (C) 餐食 (D) 禦寒的衣物
- 4 家人怎樣把晏氏媪要的東西送去給她？
(A) 託姪兒帶回去 (B) 燒給她 (C) 放在墳上自然腐化 (D) 放水流去
- 5 晏氏媪嫌女僕「軟弱不中用」，家人如何改善這缺點？ (A) 送食物給主僕三人進補 (B) 送一位健壯男僕給她 (C) 拜託姪兒過去幫忙 (D) 用厚紙增強骨力

答案：1 (D)、2 (B)、3 (A)、4 (B)、5 (D)

翻譯

晏元獻(晏殊)家裡的老奶媽燕氏，在晏家服務幾十年，亡故後，全家人按照時節來祭拜她。她曾經託夢說：「陰間過得很好，只是年老力衰，須人扶持，卻苦於沒人可使喚。」於是晏家為她畫了二個婦人焚燒給她。後來又夢見她說：「賜給我的夠多了，但卻軟弱不中用，拿它沒辦法呀！」晏家感到驚異，就囑咐工匠拿厚紙當骨幹，並且特意畫了兩個美婢。過幾日夢她來道謝說：「新的婢女非常貼心，今後不寂寞了！」隔年寒食，家人上墳，回來後又夢見她說：「先前送我的婢女，現在又丟下我跑了。」家人問說：「怎會這樣？」她說：「本來不想說的。因為年輕，心性不定，都被燕三拐誘去了。」家人說：「燕三是活生生的人啊！怎能拐走妳的侍女？」老奶媽說：「他也來了！」家人說：「既是這樣，我們會幫您處理，並不困難。」隔日講給大家聽，都哈哈大笑。燕三這人是老奶媽的姪兒，平素不檢點，自從老奶媽死後就不再聽說他的下落。派人去探問，果然已死。於是又畫二個老婢女給她，又夢她來道謝。總計前後五個夢，得到二個老婢女。

4 韓氏放鬼 宋·洪邁·夷堅志
江浙之俗信巫鬼，相傳人死則其魄復還，以其日測之，某日當至，則盡室出避于外，名為避放。命壯僕或僧守其廬，布灰于地，明日視其跡，云：受生為人、為異物矣。鄱陽民韓氏嫗死，倩族人永寧寺僧宗達宿焉。達瞑目誦經，中夕，聞嫗房中有聲嗚嗚然，久之漸厲，若在甕盞間。蹴蹋四壁略不少止，達心亦懼，但益誦首楞嚴咒至數十過。天將曉，韓氏子亦來，猶聞物觸戶聲不已。達告之故，偕執杖而入，見一物四尺，首戴一甕直來觸人，達擊之，甕即破，乃一犬啾然而出。蓋初閉門時，犬先在房中矣，甕有糠，伸首舐之不能出，故戴而號呼耳。諺謂：「疑心生暗鬼。」殆此類乎？

有鬼與否一直是一個無解的謎，因為世上有太多我們無法解釋的異象，因此不盡的未知衍生了諸多宗教的解釋，歷代遵循著這種規則——因為「敬鬼神」而寧信其存在。近代隨著科學的進步，科學家試著以理性的角度分析各種自然界的異象，抽絲剝繭後得知事情單純的真相。其實人類漫長的文明演進史，總是要經過一段蒙昧、摸索的時期吧！聖經中體現神經的約櫃，據說觸摸後會產生如電擊般的輕微麻痺感，根據出土的文物證據顯示，可能是「古代電池」在體現神蹟上的運用（古代電池是由好幾個大甕「串聯在一起」，原料有酸液、金屬、類似炭棒的東西）——因為無知，現代生活常用的電池在古代竟成了一種神秘的力量！

於是，我不批評文中僧人遭遇的糗事，也不認為那是「疑心生暗鬼」，僧人只是出於「敬畏鬼神」的宗教思維才會有如此驚懼的反應，如果他一開始就咬定沒有鬼神在作怪，一切只是虛驚一場，那恐怕是對他自身信仰的一種反動了。（三善 廖翌喬）

其實就連和尚僧人對於久之漸厲的嗚嗚聲，也會感到恐懼，更何況是我們這些凡夫俗子呢？但若真追根究柢，就會發現很多的恐怖都是自己嚇自己，可能只是單純的陰影，但卻被多心的我們想成鬼物，於是乎心生恐懼，迨開燈明察後，不禁對自己方才的臆想感到好笑。再說平時若為人坦蕩蕩，俯仰不愧於天，又何必怕「半夜鬼敲門」呢？若是人人皆光明磊落，行走於暗巷，我想就真有鬼物，它們也因我們強旺的陽氣而退之三舍；反之，要是本身心術不正，走於陰暗之處，自然膽顫心驚，無形也助長了它們一絲力量，於是乎不論在真實生活上或精神上便飽受鬼物的摧殘而耗弱。（三善 孔繁璇）

這篇文章很有趣，一開始我以為可能會有什麼神奇的事發生，不過最後的結局並不是如此。做人、做事不要疑神疑鬼是這則故事給我最大的啟示，凡事都要冷靜、理性地判斷，切勿自亂陣腳，對於不清楚的狀況要有勇氣面對。

另外，也不要像故事中的狗，貪圖那一點點的東西，造成自己身陷困境，雖然狗兒

最後得救了，但也經歷了一番折磨，更何況並不是每次都能獲救啊！（三善 吳育伶）

心裡有鬼時，自然看什麼都覺得恐怖了，就連宗達這種本該是要與鬼打交道的人也被一隻狗嚇到了，但也不能做什麼，只能不斷誦經，直到天將曉了又有人壯膽，才敢進房看看是怎麼一回事，終於發現只是一隻嘴饞的小狗擺出的烏龍，讓人啼笑皆非。

這種事其實不稀奇了，「杯弓蛇影」更是一個有名的例子，偶爾被這樣嚇一嚇也無傷大雅啦，真相大白後再回想起來也覺有趣呢！只是真想避免的話，看事情時還是客觀點好，心中既有的成見常讓我們視而不見眼睜睜的事實，直到因此吃了虧，嚐到了苦頭，才知道當初自己是多麼的愚昧！（三莊 王筱嬋）

鬼究竟存在與否？爭論千年也沒個定論。然而或許就因「鬼」是如此的神秘不可知，所以從古到今不斷地有類似的奇聞怪談傳述著。怕鬼，倒也可說是千百年來共同的「習慣」吧。

文中的永寧寺僧雖負有安撫、驅逐鬼物之類的責任，卻也對不知名的觸物聲有所畏懼，疑其為鬼。及至天明，麥戶入，方知一切不過始於己之恐懼想像，這應是令宗達為之哭笑不得之事吧？

由此可知，有鬼乎？無鬼乎？源於其心乎！雖說對於未知產生猶疑懼怕之心乃是人之常情，但「平時不做虧心事，夜半不怕鬼敲門」說得還是不錯的，或許仍有點敬畏之心，但無愧己心的人們，面對那些不明之事物，能秉持著一點浩然正氣迎視之，想來大概也就懼無可懼了吧？（三莊 林芳如）

老師說

這篇架構很完整，張力很夠，要訓示的「疑心生暗鬼」的主旨也非常清楚。

對於「平時不做虧心事，夜半不怕鬼敲門」，這句話很引起同學的討論，「不做虧心事」，半夜就「不怕鬼」嗎？那宗達身為和尚，為何也會心裡懼怕呢？那他一定做過缺德虧心之事嗎？

我想這句諺語的意思，應可分成兩方面來解釋：一是「不做虧心事」，光明磊落，就不惹禍，這是我們自己可掌握的部分，也是先聖先賢殷殷告誡，要我們努力的「終生之憂」的部分。

另一是「鬼敲錯門」，也就是「飛來橫禍」的部分，這部分不是我們能掌控的，也無從逆料起，憂之太過，成為「杞人憂天」，影響正常作息，所以先聖先賢從不憂這部分，只以「一朝之患」視之，不幸遇上了，也只能盡量去處理，只求無愧於心而已。

所以我很贊成繁璇、芳如的人生態度，「面對那些不明之事物，秉持著一點浩然正氣迎視之」，便也無畏無懼。

人生在世，沉沉浮浮，秉此「浩然之氣」便足以安身立命了吧！（孟慶玲）96.8.1

閱讀測驗

- 1 本文要宣達的主旨為 (A) 最毒婦人心
(B) 見怪不怪，其怪自敗 (C) 疑心生暗
鬼 (D) 敬鬼神而遠之
 - 2 宗達聞老嫗房中有聲鳴鳴然，而誦首楞嚴
咒數十過，可見當時他的心情怎樣？(A)
悠哉自得 (B) 懼怕有鬼 (C) 欣喜老嫗歸
家 (D) 憤恨小人裝神弄鬼
 - 3 宗達最後怎樣處理鬧了一夜的怪聲音？
(A) 天亮後怪聲已自動停止，不必處理
(B) 在房內貼符咒，以求避邪 (C) 拿著
佛經，親自抓鬼 (D) 和老嫗的兒子一起進
房間察看
 - 4 鬧了一夜的怪聲音，原來是什麼所發出？
(A) 狗 (B) 老鼠 (C) 風吹樹葉 (D)
流水激湍
 - 5 這件事因為發生在房主一家出外做什麼
去了，更加令人感到害怕？(A) 旅遊 (B)
逃難 (C) 避放 (D) 弔喪
- 答案：1 (C)，2 (B)，3 (D)，4 (A)，
5 (C)

翻譯

浙地風俗相信巫鬼，相傳人死，他的魂魄會再回來，以那往生之日來計算，算出某日當回來，就全家出外躲避，叫做「避放」。命令壯僕或僧人看守房子，鋪灰於地，第二天看灰上的腳跡，判斷說投胎為人或為其他動物了。鄆陽民韓氏老婆婆死了，請族人永寧寺和尚宗達來守夜。宗達閉眼誦經，半夜，聽老婆婆房中有鳴鳴聲響，久了越大聲，好像從甕裡發出來的。踢蹴四壁並沒有稍微停止一下子，宗達心裡也怕，只能更加誦唸首楞嚴咒到幾十遍。天將破曉，韓氏子也回來了，還聽到有物在不停碰撞門的聲音。宗達告訴他，兩人就拿棍子進入房間，看見一物長四尺，頭戴一甕來撞人，宗達擊打它，甕立刻就破，原來是一隻狗哀叫著出來。原來最初關門時，狗就先在房中了，甕裡有糠，狗伸頭舔舐，頭就拔不出來了，所以戴著甕哀號啊！諺語說：「疑心生暗鬼。」大概就是說這個吧？

5 寺僧治猴

宋·洪邁·夷堅志

徽州休寧縣西十里外有小溪流，水甚淺，正鄱江發源之處。溪之北有寺，其南大山，林木蔚然。予嘗從其處登舟還鄉，因與僧語，僧云：「山間舊多猴，蓋以千數，每成群涉水，白晝相暴，炊飯纔熟，輒連臂入廚，舁甑著地攫食之，且拋棄蹂踐，必盡乃止。寺眾不勝厭苦，至堅閉門，攜碗盛貯，藏諸袖中，歸房內，良久，然後敢食。後一遊僧來，見其害，謂眾曰：『吾有一計，當使永斷蹤跡，今夕試為之！』乃設罽網於廚，而置棗栗。俄頃，二猴墮罽中，不能出。別磨墨煙斗許，拌以水漿灌沃之，自頭至足，通身成黑獸，始縱之。猴自視毛色浸異，急奔窠穴尋其類，其類望見，良以為他惡物也，悉力竄走，不敢回顧。黑者逐之愈切，群猴去益遠，不三日，滿山皆空。」予記舊小說亦有一事，又讀列子，楊朱之弟布，素衣而出，天雨，解素衣，衣緇而返。其狗迎而吠之，布怒，將撲之，朱曰：「子無撲矣！使狗白而往，黑而歸，豈能無怪哉！此理殊相似也。」

閱讀心得

看到此篇，不得不讚美遊僧的機智，將二猴擒住，將其毛染黑，始縱之，使其他猴子們以為是怪獸來襲，皆倉皇逃逸，以逸代勞，輕鬆的解決了寺僧們的夢魘。其實他採用的是心裡戰術，猴子們早已認定了自己的長相，所以只要稍做改變，它們就會感到遲疑，當然，不一定會落荒而逃，這是關於個人膽識的大小，但是絕不會輕易相信他們為同族類的動物，這一點是可以肯定的。

人也一樣，我們對外表面同樣會有直觀的認定，雖然說身體只是一副軀殼，最重要的還是內在的靈魂，但我們眼睛無法看透別人的內心，只能用外觀當作分辨他人的依據，這樣或許有些膚淺，卻無可奈何，只怪自己的眼並沒有超能力啊！（三莊 陳怡靜）

文中的僧人充分地運用猴群的心理達到驅猴之效，令人莞爾。其實猴群所畏懼的黑猴子不過是自己的同類罷了，只不過少了牠們所認定的「同類標籤」，反倒成了猴群中的異類，這分顯示了猴群中的排他性——或者說猴群被事物的表象深深迷惑了，反而沒有冷靜地去判斷事情的真相何在。其實只要一池清水，就能還那黑猴子清白了！

將這樣的觀念延伸至我明年即將面臨的挑戰——指考與學測，據說翻開題本每題都是沒看過的題型，那些題目又何嘗不是文中

的黑猴子？新的題目猶如戴上了面具，必得揭開了面具後，才發現竟是課本上的觀念！只是在揭開面具的過程中，我們有沒有把持住冷靜判斷的功夫？而不能像文中的猴群，還沒細看就被嚇走了。理性冷靜的心方是清澄的池水，洗去表面的偽裝，映照事物的真相。（三善 廖翌喬）

這群潑猴原是寺僧們的大患，不僅兇狠又趕不走，因此在遊僧來之前，僧人們只能想盡辦法藏食物，希望藉這個方法減少猴群的襲擊，不過只能治標，不能治本，一旦有機會，猴子仍會捲土重來。

後來遊僧用了「以猴治猴」的方式，總算把這些猴子嚇跑。可見看似束手無策的東西，還是有相剋的方法；而楊朱家的狗平常再怎麼厲害，也會有分不清楚主人的時候。

世上沒有事物是盡善盡美的，人也是一样，就像老祖宗說的「一物剋一物」，沒有所謂絕對的優勢、勝利者。（三莊 余承樺）這真是「驅猴」的好方法啊！把兩隻貪吃而誤墮入陷阱的猴子染成黑色，就被同類視為「惡物」，一追一逃間很輕易的驅逐了滿山暴虐而無法無天的猴子。

俗話說：「勿以貌取人」似乎在這篇故事中得到了最大的反諷，只因毛色不同就被團體唾棄？只因衣著顏色由白變黑就遭狗吠？看來，重要的不是你何許人，而是你是不是穿著那件標誌著「我是同類」的制服。這也或許可以說明為什麼有制服、班服的存在吧！它們是你加入這個團體的依據，也是無形中與他人之間的一道藩籬。（三善 柯惠瑄）

猴因毛色染黑而不識同類，狗因主人衣著改變而大叫，這都和蜀犬吠日有異曲同工之妙。雖然看似愚蠢，但其實真切反映了生物的特性——指接受自己認同、習慣的事物，人不也如此嗎？

從歷史發展而言，古代人們視認為地球是圓的、發表太陽中心論的學說者為異己，科學未發達前，先驅者就是當代「意圖擾亂人心」的異端。西方列強侵占中國時，人們不也覺得火車是怪獸，相機會吸魂，這種歷史讀來令人感到可笑，其實此種「習性」現代人也是擁有的。

身在地球村的時代，文化交流頻繁且容易，但衝突卻難避免，原因也是個別風俗不同，可是人們卻想依自己的生活去改變他人——因為無法接受才想改變，所以人人都是五十步笑百步呀！我們要的是更多的理

解和包容，才不會成為不明究理就趕走黑猴的眾猴！（三莊 楊淳萱）

這使我聯想到尼可拉斯凱吉所飾演的「一部電影」變臉。男主角原本是一位警察，擁有幸福的家庭，卻因故與一罪大惡極之死囚交換長相，生活皆變調了。

如果身旁的人改變了外表，我也會認不出來，畢竟外貌是物種自身可供外界辨識的基本條件呀！

咖啡的包裝紙若非咖啡色而是鮮亮的包裝，就讓人不想買，無害於人體的藍色馬鈴薯，吃了還是有人拉肚子。（三善 楊雅嵐）我們總是希望能夠洞察事物的本質，能夠望穿粉飾在真相外的層層帳幕，直達本心。然而有這樣一雙眼的人少之又少，更甚者，常常只要外在形貌稍有改動，大部分的狀況裡，我們是道不破那層掩藏住真實的面紗的。

所以張狂的猴兒們看到平日一起打劫廚房的同伴，卻因牠通身暗沉的黑毛而認不得，還以為是妖怪尋來，急忙竄逃，最後滿山的獼猴們就這樣跑得乾乾淨淨一隻不剩。

我想，除了更細心的去體察事物之外，也許寺僧還想告訴欲返鄉的作者：當我們想向誰傳達善意時，別忘了先修飾修飾自己的皮毛，否則小心嚇壞別人呀！（三莊 李孝倫）

老師說

我很喜歡這篇所呈現的智慧和慈悲。偏遠山區的僧人遭受一群野猴的掠奪迫害，因為不殺生，只能忍氣吞聲，消極避讓。遊僧用計驅了猴群，且完全沒有傷害到猴子，畢竟下場雨，過條溪，或是泡個澡（猴子也愛洗澡），小猴子就恢復毛色啦！所以不禁令人讚歎：真是妙計！

在心得習作裡，很多同學非常擔心兩隻小猴無法回復本來面目，會身心受創，悲痛而死。這是同學的慈悲，但也是現代生活離開炭火煙灰很遠了的證明，同學不清楚「墨煙」的屬性，才会有此疑慮吧？在第一篇的趙酒鬼戲弄諸生喝墨水裡，其實就已打過照面。燒柴煮飯，凝結在鍋底的煙垢，就是炭墨，刮下來，調些水，就是墨汁了，喝下去，其實無害。想想最近紅極一時的「竹炭麵包」，同學還不都大啖大嚼，毫不排斥？

對墨煙的錯誤印象，可能來自寫書法時用的罐裝墨汁吧？那裡面調入大量的魚膠，氣味腥臭，經年不掉色，才會令同學以為猴子被灌的是這種東西，那可真的要變

「惡物」啦！

還有同學聯想到莊子「朝三暮四」裡的「狙公」，若來的不是遊僧，而是狙公，那可多有趣呢！不要把猴子趕走，而訓練它們澆花採果、灑掃抓蟲，化阻力為助力，讓寺廟環境清幽，人畜祥和，該有多好！況且聰明的猴兒，搞不好也能和人類有良好互動，成為心靈夥伴呢！那就太令人神往啦！問題是打哪兒去找狙公呢？（孟慶玲）36、8、

10

閱讀測驗

1 猴群給寺僧帶來什麼樣的苦惱？（A）嘯叫啼鳴，吵鬧不寧（B）戲弄婦女遊客，尷尬難堪（C）掠奪糟蹋食物，破壞物品（D）繁殖過多，猴比人多

2 遊僧用何計驅走猴群？（A）以猴驅猴法（B）堅壁清野法（C）殺雞儆猴法（D）魚目混珠法

3 二猴為何被群猴誤認為是「惡物」？（A）被寺僧毒打，毛皮潰爛（B）遊僧以剃刀為之除毛，形狀改變，如同青蛙（C）已被僧人施咒控制，行為怪異（D）被墨煙染成黑色，看不出原貌

4 「楊布打狗」故事中，狗為何認不出主人而挨打？（A）主人穿白衣出去，卻穿黑衣回來（B）主人變成和尚裝扮，把狗嚇一跳（C）狗剛睡醒，一時看錯（D）狗已另投他主，不認前主了

5 下列成語的典故，何者與猴子有關？（A）相濡以沫（B）朝三暮四（C）虞阪鳴嘶（D）未雨綢繆

答案：1（C）、2（A）、3（D）、4（A）、5（B）

* 堅壁清野法：堅守壁壘，使敵人無法攻進陣地；清除郊野的糧食房舍，使敵人因缺糧無遮蔽而無法久戰。是一種作戰策略，使敵人即使在攻下據點之後，也毫無物資、設施可用。相似詞：焦土政策

* 殺雞儆猴法：比喻懲罰一個人以警告另一個人。

* 相濡以沫：泉水乾涸，魚兒以口水互相潤溼。語出莊子·大宗師：「泉涸，魚相與處於陸，相呴以溼，相濡以沫。」比喻人同處於困境，而互相以微力救助。亦作「濡沫涸轍」、「以沫相濡」。

* 朝三暮四：本指一養猴人以果子飼養猴子，施以詐術騙猴的故事。見莊子·齊物論。後比喻以詐術欺人，或心意不定、反覆無常。

* 虞阪鳴嘶：千里馬拖鹽車上虞阪，望伯樂而嘶鳴，知其識己也。

* 未雨綢繆：鷓鴣在未下雨前，便已著手修

補窩巢。語本詩經·豳風·鴟鴞：「迨天之未陰雨，徼彼桑土，綢繆牖戶。」比喻事先預備，防患未然。

翻譯

徽州休寧縣西邊十里外有一條小溪，水很淺，是鄱江的源頭。溪的北邊有座寺廟，溪的南邊是座大山，山上林木茂盛。我曾經從那兒搭船回鄉，所以和那兒的僧人談過話，僧人說：「山裡以前有很多猴子，大約有上千隻。經常成群結隊涉水而來，白晝行搶。寺裡炊飯才剛熟，它們就連臂進入廚房，把鍋碗瓢盆都丟在地上，搶攫食物。器具食物亂丟亂踩，一定要搞到一蹋糊塗才停止。寺僧不勝苦惱，就牢牢關起門，用碗裝好食物，藏在袖子裡，回到自己房內，好久好久之後才敢拿出來吃。後來有一個遊方僧來到這兒，看到這樣的猴害，告訴僧眾說：『我有一計，可讓潑猴永斷蹤跡，今晚就來試試看。』就在廚房張設網罟，放棗栗在裏面。不久，二隻猴子墮在網中，出不來了。僧人就另外磨了一斗多的墨煙，拌上水漿澆淋這兩隻猴子，從頭到腳，全身成了黑獸，才放了它們。猴子看到自己的毛染了色，急忙奔回窠穴尋找它的同伴；它的同伴看見了，以為是什麼可怕的東西，全都拼命逃走，不敢回頭看。黑毛猴追得愈急，群猴逃得愈遠，不到三天，滿山猴子都跑光了。」我記得舊小說也有類似的故事，又讀列子，說楊朱的弟弟佈，穿白衣出門，天下雨，脫了白衣，穿黑衣回家。他的狗迎上來吠叫，佈發怒，要打狗，朱說：「你不要打它，如果狗白色出去，黑色回來，你會不驚怪嗎？這道理是一樣的啊！」



6 趙乳醫

宋·洪邁·夷堅志

資州去城五十里，曰三山村，地產茅香絕佳，草木參天，豺虎縱橫，人莫敢近。乳醫趙十五嫂者，所居相距三十里。一夕黃昏後，聞人扣門請收生，遽從以行，趙步稍遲，其人負之而去，語曰：「只閉眼，聽我所之，切勿問。」登高涉險，奔馳如風。趙不勝驚顛，至石崖下，謂趙曰：「吾乃虎也，汝不須怖，吾平生不傷人，遇神仙授以至法，在山修持已三百年，今能變化不測。緣吾妻臨蓐危困，叫號累日，知媪善此伎，所以相邀，儻能保全母子，當以黃金五兩謝。」便引入洞中，具酒食，見牝虎委頓且跪，趙慰勉之，於洞外摘嫩藥數葉，揉碎窒其鼻。牝虎噴嚏數聲，旋產三子，其夫即負趙歸。明夜，戶外有人云：「謝你救我妻，出此一里，他虎傷一僧，便袋內有金五兩，可往取之。」黎明而往，如言得金。

閱讀心得

在中國的民間故事當中，狐仙、花妖，幻化為人形的動物佔了很是重要的一席（白蛇傳即可說是經典）。本該是神祕難測的他們，在許多故事裡，卻顯得有血有肉，甚至可親可愛。

此篇裡，趙乳醫可說是相當被動的，值得稱許她面對恐懼的冷靜，和一視同仁的醫者慈心。但最重要的還是藉由她的際遇，我們得以窺得虎妖（虎靈、虎仙、虎精？）人性化的一面。且見他「登高涉險，奔馳如風」，當知他對其妻憂心之切、感情之深，束手無策於是毅然求助於人類；而他對趙乳醫說的一番話，不僅出人意料之外地有禮，甚且受恩必報，其乾淨俐索的報恩方式，讓人推知他不願欠人情，非不得已不和人類多接觸的乾脆性格，令人不由得神往猜想，這樣的果敢是否源自虎的天性？

短短十餘行，虎乍現乍隱，卻是令人不禁嚮往那動物也有靈性，甚至可修成人形的有趣情境。在那樣的世界裡，人與動物井水不犯河水，急難時卻能互相請託幫忙。反過來看今日的世界，全球暖化、雨林濫伐、海洋污染……人與動物若想和平共處，那未來尚在很遙遠的彼岸啊。（三善 陳澄竹）

不管是人或者是動物，一定都希望自己的家人能夠過得平安，文中的老虎也不例外。不過考慮到人類對牠那尖牙的恐懼，只好叫趙乳醫閉著眼睛，從這裡就可以看出老虎的體貼周到。

不知道是不是所有人在聽見老虎的那番話後，都還可以像趙乳醫那樣冷靜，甚至還願意幫牠保住妻小？如果沒有老虎所允諾的黃金五兩，那趙乳醫是否會當場落荒而逃？雖然說從文中無法得知他的想法，不過我想一個能當良醫的人，應該都懷著一顆良善的心，不論是人還是動物都願意救，上天才會用他的手讓一個又一個的生命恢復元氣。

果然善有善報，趙乳醫還是得到了他應有的報酬，但我總覺得那個被傷害的僧侶有點可憐。如果是我，可能不會收下那筆錢吧！我只需要自己幫助別人而感到快樂的那顆心就足夠了。（三莊 胡念慈）

在這個故事中，我不僅看到了一個能幫老虎接生的趙十五嫂，更看到了一隻深情的公老虎，扮演了一個柔情丈夫的角色，為了妻子而向人類的乳醫求助，我想，這就是動物之間的愛，也是它們的感情吧！誰說只有人類之間才會相扶持、相依賴呢？這種不受世俗禮教約束的感情，也更真誠、更真摯。

有趣的是，還在想為什麼老虎竟然會有五兩金子呢？沒想到答案揭曉是「他虎傷一僧，便袋內有金五兩」，果然老虎的賺錢方法，就是很符合它的天性的，文章看起來也比較人性一點，而沒有那麼死板了！（三善 吳品瑤）

其實這種化身為人，求助於人的故事，在書中時有所聞，主角不是通人性的動物，就是神仙化為老病殘窮的人，來測試人心的善良本質，而好心幫忙總是會有好報的，這些都是勸人為善吧！說不定哪一天做好事後，會有意想不到的收穫呢！

另一方面，這隻修行三百年的老虎愛妻的程度，不免令人心頭一熱，大老遠下山找醫生，把他帶上山，又再送下山，如果不是其妻處於危難中，以修持成功能變化自如的老虎，哪願意主動接近凡人呢？（三善 林宜臻）

看完此篇內心大受感動，因為身為萬物之靈的人類，總以為除了本身，其他的禽獸都是沒感情、沒文化的，沒想到在我們刻板印象中兇猛、冷酷的老虎，遇到了家庭、妻兒也變得「鐵漢柔情」，實在令人深受感動！

那名好心的趙乳醫也算是「藝高人膽大」，也可能她是秉持著要救人的意念，跟著個陌生「人」登高涉險，最後竟然到了老虎穴，常人早就嚇得魂飛魄散，趙乳醫還能沉著冷靜的幫助虎母順利的產下三子，不但有慈悲心又能尊重每條生命，堪為「醫界典

範」！（三莊 鄭嘉諾）

暑假裡讀了一本，書名叫「為什麼巫婆一定得死」。這本書用心理學研究童話故事裡的角色，其中提到了許多童話故事的一致定律，包括：巫婆一定會死，主角常常沒有媽媽陪在身邊，繼母一定會欺壓主角，而此時，主角的爸爸，不是身在遠方，就是視而不見，似乎很少會有所謂「護舊」的舉動出現。

用這樣的角度來探看中國的神怪故事，似乎也可以歸類出相似的項目：動物常常成精或常做出人類的行為；故事中鬼怪的角色也許不是最駭人的，卻常常為文章增添許多趣味；總有個厲害的角色，像是這篇的乳醫，或是其他一些擁有特別能力的人。還有，故事裡也常出現「愚者」，像是問功名的書生們，或是青州督監，都是些好笑得可愛的角色；而故事的結尾，和西方的童話一樣，常常是「好人有好報」，像是乳醫。又或者，是深具警惕意謂的結束，又或者，只是單純一個事件的落幕。

對應這則故事，並沒有所謂的「巫婆」，反倒都是些可愛、可敬、可喜、可愕的角色。藉由愛家、守信、守禮的好虎精，以及熱心慈悲的好乳醫，來呈現世間美好。它不同於一般「正邪對立」的故事通則，而充滿了溫馨陽光的正面意義，還真是相當特別，讓人印象深刻呀！（三莊 李靖誼）

實習老師說：
在洪邁的筆下，人獸間互信的關係透過對話而巧妙地被呈現出來。虎向來是「人莫敢近」，趙乳醫協助虎精時亦因恐懼而「步稍遲」，然而故事情節的推移，卻步步展現虎精的重然諾與趙乳醫的慈心、膽識。

洪邁以虎精的言行為故事發展主軸，一方面凸顯趙乳醫慈心救母虎的正面人物形象，更展現虎精對母虎「重情」以及「重義」地酬報乳醫的面向；其次，虎精回報的酬金乃他虎傷一僧的剩餘物質，由上述虎精之舉措，可知洪邁此文，實隱含欲破除趙乳醫、僧人為「正」派而精怪為「邪」的刻板印象，虎修持三百年而成精，精雖非人，然「精」猶知重情守義，況人為萬物之「靈長」？

最末，值得深思的是，為何虎精要藉由「他虎」之手來獲取銀兩？傷僧的他虎，難道真有過錯？僧人必定是正派的嗎？強取之銀兩豈為不義之財？以上諸問或許無諦解，但洪邁欲發人深省的目的已躍然紙上。

（呂慧鈴）
老師說

這故事中人獸間的互信、憐惜、關愛是很動人的。獸類家庭的親情也令人心頭溫熱。

但是接生婆的慈悲心，及專業的技術，雖然精彩，卻也引發同學討論：所謂「養虎貽患」，虎會吃人，人該醫虎嗎？衍生為「醫生要醫治暴徒嗎？邱小妹的人球案引發社會撻伐，但若是把邱小妹換成醉生夢死的毒蟲呢？無惡不做的黑社會角頭呢？救是不救？母老虎一胎產下三隻，將來三山村民的生命可有保障？趙乳醫究竟是慈悲還是「為虎作倀」呢？我很高興同學能有這樣深入的思考，我想善惡獎罰的問題，應該交給法官去裁定，而醫生的職責應該就是搶救生命——不分貴賤、恩仇、正邪、人畜。所以趙乳醫的醫德應該還是可肯定的吧？

另外死僧的錢可以拿嗎？也是引發同學討論的議題。虎精是否慷他人之慨？僧人家屬若出現，乳醫是否要扯入侵佔遺產之罪名？我不知道這些問題在法律上是如何定奪的，但我卻有一些有趣的聯想：

太平廣記裡有個故事，說顯項有一把騰空劍，四方有兵，它就騰空飛舞，直指戰場方向，若把它收在匣中，它就不斷發出哀鳴。夷堅志裡有一樂橋妖的故事，說宋朝曾禁銅，有人就把銅鈴藏在土裡，鈴不甘被棄，夜裡發聲嚇人。范仲淹也有一則故事，說他小時寄住在長白山醴泉寺，夜裡讀書，有白鼠在房裡鳴竄，探視鼠洞，卻是白銀一缸。

可見有用的物資被棄置，可是要成精作怪的。人人都希望有才被重用，懷才不遇的氣悶足以扼死屈原、賈誼。器物之魂尋主求用之心，同樣也是那麼迫切！所以死僧便袋內的黃金，與其被埋沒在荒山老林內，不如被當做酬庸，讓趙乳醫高高興興捧回家為好吧？

另外我很有趣的是文中的噴嚏生產法，產婦常因用力不得法，多受許多折磨，用打噴嚏使肚子自然用力，真是簡單又方便，倒值得我們女同學多加注意。（孟慶玲）

96、9、6
閱讀測驗

1 乳醫其實就是俗稱的什麼行業人員？

（A）按摩小姐（B）接生婆（C）奶媽（D）煙花女

2 故事中扣門請收生的原來是什麼人？

（A）花妖木怪（B）找替身的水鬼（C）蜘蛛精（D）老虎精

3 趙乳醫為什麼要揉碎嫩草葉塞進母老虎的鼻子裡？(A) 刺激母虎鼻子，讓牠打噴嚏，肚子受力，能夠助產 (B) 塞住鼻子，以免聞到生產的血腥味，兇性大發 (C) 要牠鼻子憋氣，哀號的聲音比較嬌柔，能牽住公虎的心 (D) 草汁芳香，有提神醒腦之效

4 虎精以什麼答謝趙乳醫？(A) 乳虎三隻 (B) 死僧一人 (C) 黃金五兩 (D) 白銀一缸

5 下列詞彙中都有「虎」字，何者是指吃人老虎？(A) 白額虎 (B) 帝虎 (C) 繡虎 (D) 市虎

答案：1 (B)、2 (D)、3 (A)、4 (C)、5 (A)

* 帝虎：文字訛誤，把帝看成虎。

* 繡虎：曹植文采斐然，人稱繡虎。

* 市虎：汽車

翻譯

趙乳醫

宋·洪邁·夷堅志

資州距離縣城五十里，有一座三山村，當地出產香茅最佳，草木繁茂參天，豺虎縱橫出沒，一般人不敢靠近。接生婆趙十五嫂，所住距村落三十里。一晚黃昏後，聽有人敲門請求接生，匆忙間跟著就走，趙十五嫂腳步稍遲緩，那人就揹她離開，告訴她說：「妳只要閉上眼睛，任憑我揹妳走，千萬什麼都不要問。」登高山涉險崖，奔馳如風。趙十五嫂不禁驚顫，到達石崖下，告訴趙十五嫂說：「我是老虎，妳不須害怕，我平生不傷害人類，曾遇神仙教授仙法，在山中修持已三百年，現在能變化，讓人捉摸不到。因為我妻臨盆難產，哭叫很多天，知婆婆擅長接生，所以前往相邀，如果能保全母子，一定以黃金五兩答謝妳。」便引趙十五嫂入山洞中，安排有酒食，見母虎疲憊喪氣跪臥在地，趙十五嫂安慰勉勵她，到洞外摘幾葉嫩草藥，揉碎塞進母虎鼻裡。母虎打幾聲噴嚏，立刻生下三隻小虎，公虎就揹趙十五嫂回家。第二天夜裡，門外有人說：「謝你救我妻，離此一里路，別的虎傷了一僧人，便袋內有金五兩，可前往去拿。」天亮後前往，果然得到五兩黃金。



7鬼巴

宋·洪邁·夷堅志

臨川王行之為處州龍泉尉，表弟季生郡人也，來訪之，泊船月明中。夜半有鬼長二尺，靛身朱髮，倏然而入，漸逼臥席，冉冉騰上其身，行于腹上。季生素有膽氣，引手執之，喚僕共擊，叫呼之聲甚異，頃刻死，而形不滅。明日，剖其腸胃，以鹽腊之，藏篋中，或與談及神怪事，則出示之。

閱讀心得

什麼是鬼？在我的認知中，鬼是有心願未了而留連人世的靈魂，是人死後精神的延續。在這樣的定義下，鬼應是沒有「形體」的，要如何抓之、擊之？要如何剖其腸胃？更甚者，生命死後而為鬼，如何能「再死一次」呢？因此，我想文中的「鬼」指的應是妖怪，而非鬼吧！

在西方，人們喜歡在打獵後，將戰利品製成標本，作為一種財富地位的象徵，向人炫耀；在這篇文章中，我們東方人也不遑多讓，甚至更勝一籌，將鬼怪也製成標本，做為自己立論的依據之外，炫耀的成分大概也少不了，畢竟「鬼標本」可不是人人抓得到、做得來，這可是極稀罕的收藏！但換個角度來看，這不也是種佔有慾的表現？而當人們「戰利品」的種類開始拓展，不也反應了人們的貪婪，反應了人想掌控一切、想躋身萬物之上的欲望？（三善 李欣瑜）

文中究竟是真有鬼還是沒有鬼？那個靛身朱髮的「鬼」說不定只是一種「稀有生物」（例如先前在馬來西亞一帶鬧得沸沸揚揚的神秘生物「雨林人」），或者是一個生了罕見疾病的人類（導致他的外表有重大的改變），再者夜半時分，月光朦朧，泊船的水面水氣瀰漫，季生自己的精神狀況也不大清楚，自然就將這個不請自入的不速之客視作「妖魔鬼怪」。一陣亂棒後，令其魂歸西天，季生出於疑懼做出了過度自衛的行為（狗急跳牆嘛），但這樣的行為始終不足取。

對天地萬物我們理應寬容而尊重，所謂「妖道」與「正道」，生物間高貴與低賤本不是造物者的原意，而是人類自行劃清的界線。季生為了保命而自衛可以理解，但一旦達自衛之效即該適可而止，為一個生靈網開一面。萬物皆有情，也有求生的意志，由文中青鬼的叫呼聲即可知道他所受的苦痛有多深。季生見其形體不滅大概就略知來者為何物，但他不但不將其安葬，反而狠心地剖去腸胃，以鹽醃製其形體。季生與他人談及神怪之事時，我甚至可以想像到他掏出鹽

醃鬼巴的神情，得意地訴說他面臨危難時展現的傲人「膽氣」。（三善 廖翌喬）

這一篇與之前幾篇較不同，更多了驚駭的成分。

從外表上來看，這「靛身朱髮」符合了傳說中人們想像鬼的可怖形象，而「倏然而入」也如揣測那般行動自如，加上「冉冉騰上其身，行于腹上」那耳聞中的輕飄飄然，每一條都加深了人類的畏懼感。

然而，季生的素有膽氣，使他與僕共同擊敗了常人目不敢視的惡鬼，可以見得，以人類萬物中的凜然正氣，多麼有力量的鬼怪也是可以征服的。

季生這一殺，不僅僅除去了欲傷害自己的惡物，同時也一起消弭了世人心中的恐懼。有趣的是，他還將其作為標本藏於篋中，並出示眾人——鬼怪之徒也是有形體的，只要將其揪出，要消滅之並非登天難事。

其實惡人、惡事、惡物的力量，是由「自以為」弱小者增強的，越是恐懼，越是加強其在內心的地位，也就更無法輕易克服，最後只能落到任人宰割的地步。不管多陰寒的角落，光明都能帶來溫暖的；正義終會戰勝一切！（三莊 蔡采堯）

為什麼鬼總是長這個樣子？要不就是紅藍綠黃，顏色鮮豔似動物昆蟲的警戒色。抑或白皙透明虛無飄渺，但在子夜漆黑靜謐的街道上出現時卻又亮得像盞會飛的日光燈！

此處講的「鬼」，更明確一點應該分為妖類。（已不是人死後的幽靈），靈和妖在中國其實不太容易分清界限，大概對人類比較無害的歸靈，有害的歸妖。

神其實是從鬼衍生出來的，原始宗教（指的是教規不嚴的非一神教，如道教）所崇敬的多為存於天地的靈，包含人鬼、精靈等，也有民間在拜妖精的，稱為仙。關於這部份的例子可多到不勝枚舉，如賽夏族的矮靈、各地的王爺廟、陰陽道的十二神將（騰蛇、勾降、六合、青龍、朱雀……）等。

諸此種種，實因人類對死後未知世界的好奇與敬畏而創出的一些說法，有靈無靈不一定是科學能夠解釋的，但這些也顯示了人們對所愛之人的思念。當然也有不少取材於神魅鬼怪的文藝作品。

耐人尋味的是，那些想要侵犯人類甚至只是想占一點小便宜的鬼怪，最後常會被人類整得很慘（如本篇）。是「正義」必勝嗎？如果是陰間的判官可能會以「防衛失當」（相

對於「正當防衛」的罪名來定罪季生喔！

（三莊翁立人）

「長二尺，靛身朱髮」乍看之下大家腦中浮現應該又是個青面獠牙、牛眼尖耳的大怪物，但是接著讀到，「漸逼臥席，冉冉騰上其身，行于腹上」在我腦中浮現的竟是「鬼馬小精靈」被「淘氣阿丹」附身，正興趣盎然的逗弄那正氣凜然，卻又顯得嚴肅呆板的季生，躡手躡腳拉拉他的衣角，抽抽他的枕頭，甚至爬上他的肚子自顧自的跳起舞來：沒想到季生冷不防一把抓住腹上的小鬼，擊之、剖之、腊之……

大概人類看到非同類的鬼物，總將之視為惡物，趕盡殺絕，還藏之於篋中，到處炫耀，這應該也是自詡為萬物之靈的人類漠視他物的驕傲吧！（三莊鄭嘉茜）

這篇的內容很有趣，表面上是在寫季生奮勇殺鬼的故事，但另一方面，從後面幾行卻可以看出，古人已有製作活體標本的技術。「剖其腸胃，以鹽腊之」就類似今日將屍體浸泡在福馬林的經過，雖在當時也許不明白原理，但顯然地，中國人早有『防腐』的概念。

我認為季生除了膽大過人外，應該也擁有極佳的觀察力，他也許是觀察到了日常生活中醃漬食物，可保存很久，才會懂得利用同樣的手法製成鬼巴，這種「應用」的能力，值得我們多加學習、培養。（三善許芸禎）

其鬼已「死」，我們無法得知它「冉冉騰上其身」的目的，通篇看完後對這鬼的印象竟是有些哭笑不得——中看不中用。明明描述地像個凶惡的鬼怪，卻如此不濟，輕易便被揪住圍毆。見文中寫它「叫嚎之聲甚異」，我不禁想，倘若它不只是哀嚎，而能急中生智，胡扯出半夜摸上季生床鋪「壓床」的理由，聲淚俱下花言巧語唬人一番，說不定能趁亂開溜，也不致淪落到被開膛剖肚，做成醃漬標本的命運吧。

全篇季生要闡述的觀點是「人定勝天」，只要有膽氣，不被鬼嚇得六神無主，便會發現鬼怪其實也並無可懼。甚而，在此篇裡的鬼，你可以姑且說它是另一種生靈，可以消滅，亦可以傷害。以這樣的口吻來寫故事，比傳統認為鬼神只能膜拜敬服，不能抵禦的觀念，層次要再高上許多，不強調鬼神的偉大或可怖，而是強調人類本身的能耐和價值。

忍不住想，當友人來訪，提及鬼怪之事，而取鬼出篋的季生會說些什麼呢？該是

說「便是真有鬼怪，那也不過爾爾。」吧（笑）！不知那鬼「死後」會流落何方，像這麼笨拙的鬼，早日送它投胎，或許也是功德一件。（三善陳澄竹）

我覺得季生實在太勇敢了！又有科學的精神。完全不害怕還勇猛地「喚僕共擊」！先來說說他的膽識，一般人要是看到靛身朱髮的鬼一定就先嚇呆了，說不定腳都軟了，更別提叫人來打鬼。季生的反應非常迅速，看它一飄上來好像要來害他，就馬上出手攻擊！再者，就算把鬼給滅了，屍體還不忘把它保藏起來，當以後別人說不信時可以作為證據。

我認為我們女性同胞遇到色狼的時候就應該要像季生一樣，冷靜、反擊、留下證據，打他個措手不及，這樣的行動力與精神實在是很值得我們效法啊！（三善鄭婉清）

老師說 季生的膽氣及科學實證精神是我很欣賞的地方，想想看，把鬼製成「鬼乾」那可有創意呢！

至於那「鬼」，二尺長的小東西，雖說每個朝代的度量衡都不一樣，但在前面「韓氏放鬼」裡，那隻戴甕哭號的狗就有四尺長了，二尺，只有狗兒的一半大，豈不就是隻狐狸、猴子、兔子般大小嗎？

「朱髮靛身」，可見它色彩漂亮，「倏然而入，漸逼臥席，冉冉騰上其身，行于腹上」，可見其動作輕巧、靈活，由此看來，我猜測根本就是隻漂亮的彩色小山魑，夜晚見船泊水邊，就進來玩玩，結果被以為「見鬼」的季生「勇敢」地殺死，製成肉乾了。

山魑長得太像人，古來一直就被當做是山林中的精怪，如果那時季生就有製作「木乃伊」的技術，或許我們現在就可知那到底是什麼生物了。（孟慶玲）96、9、14

閱讀測驗

- 1「鬼巴」和「鹽巴」、「泥巴」、「鍋巴」一樣都有個「巴」字，其實就是何物？（A）
- 2季生打鬼的地點是在何處？（A）停靠水邊的船上（B）荒涼的驛站裡（C）幽暗的山徑上（D）陰冷的墓園
- 3季生所打的鬼是什麼模樣？（A）青面獠牙，身材魁梧（B）紅髮藍身，體形嬌小（C）怒額暴腮，面目猙獰（D）長髮白衣，飄忽不定

4季生捉到鬼後，怎樣處理它？（A）開膛剖腹，宰殺吃了（B）以索鍊綁繫住，帶回

家養（C）丟回江中放生（D）拿出內臟扔掉，遺體用鹽醃漬起來

5 季生製做鬼巴的用意何在？（A）做打鬼的證據（B）當鎮邪之物（C）鬧饑荒時，可充當乾糧（D）當做禮物送人

答案：1（C）、2（A）、3（B）、4（D）、5（A）

翻譯

鬼巴

宋·洪邁·夷堅志

臨川王趙行之當處州龍泉尉，他表弟季生是龍泉郡人氏，來拜訪他，把船泊在月光下。夜半，有鬼長二尺，藍色身體，紅色的髮，突然進入船艙，慢慢靠近臥席，緩緩升騰它的身體，爬上季生的肚子走動。季生平素就有膽氣，伸手抓住它，呼喚僕人一同打它，哭嚎的聲音很怪異，一下子就死了，而形體並沒有消失。第二天天亮，剖開肚子清除腸胃，以鹽醃製成腊肉，藏在箱篋中，有跟人談到神怪之事時，就拿出來展示。

彩面山魈



8 蔣保亡母

宋·洪邁·夷堅志

鄉人馬叔靜之僕蔣保，嘗夜歸，逢一白衣人，偕行至水濱，邀同浴。保已解衣，將入水，忽聞有呼其姓名者，聲甚遠，稍近聽之，乃亡母也。大聲疾言曰：「同行者，非好人，切不可與浴。」已而母至，即負保，急涉水，至岸，值一民居，乃擲於竹間，居人聞外有響，出視之，獨見保在，其母及白衣皆去矣。

閱讀心得

由此文可見，人即使已經離開了人間，也依然會關心著自己所愛的人。

常聽說這種人被引入水中就不會再回來的鬼故事。那個「白衣人」也許就是「水鬼」吧！在水濱長久的等待，殷殷期盼著合適的替死鬼到來，讓自己重入輪迴，再去投胎，很可怕但也很可憐。也許他也是遭遇了一樣的事情：夜歸、遇人引誘、入水。然而，他的運氣不好，沒有人提醒他這樣做很危險。他也是不得已的吧！

蔣保如此幸運，有關心他的母親，幸運逃過了一劫，他應該更加珍惜自己的人生。（三善 謝章凡）

蔣保是個幸福的孩子，即使母親已亡，仍無時無刻不在他身邊保護著，這故事讓我想到迪士尼的經典動畫——獅子王，當辛巴與父親一同躺在草地上看著星星時，木法沙的一段話：「辛巴，讓我告訴你一件事，看看那些星星，死去的那些君主，都在星星上往下看著我們，因此當你感到寂寞無助時，記住，那些君王會永遠陪伴著你，指引你，我也是一樣。」想必蔣保的亡母也是一樣吧？

而蔣保能夠被他媽媽所救，免於淪為水鬼的替死鬼，應該也是由於他深深的將母親記在心中，就如獅子王中，在辛巴內心徬徨無助時，彷彿看到自己的父親再度出現後，智者拉菲奇說的：「他從沒真正離開，他活在你心中。」蔣保的母親，必定深深活在他的心中。（三善 詹琚歲）

此白衣人想必不是善類，否則蔣

保已亡的母親絕不會那麼急切地挺身而出以保全兒子的性命。依照傳統對於陰間體系的說法，那白衣人可能不是人而是水鬼，水鬼可以說是一種地縛靈，必須找一個人替死才可以投胎，而了解這一套規則的亡母自然不願意見到兒子含冤而死，墜入與水鬼一樣痛苦的深淵——徘徊於野外不得超生。由此可知母愛的偉大。

一個母親即使離開人世也是一樣的關愛她的孩子，在她的眼中，不論時光怎樣流逝，孩子也許長大成人，母親仍扮演了守護孩子的角色，就如蔣保的母親陪伴孩子走夜路，保護他的安全。至於為何最後亡母和白衣人一起消失了呢？我想可能是蔣母把白衣人拉到某個不引人注意的角落，以母親的立場，苦口婆心地勸那白衣人別再做傷天害理的事了吧？（三善 廖翌喬）

親情，是融化在我我血液裡的咒語，它綁縛親子的心，像一條無形的繩。母子連心，是深濃情感的縮寫，也是蔣保與母親最佳的寫照。即便陰陽兩隔，都無法阻絕母愛延續。

有個故事，敘述一名心懷傷痛的女子獨自在公園散步，公園長椅上的老婦叫住了她。對她說，她身邊一直有個孩子，不能離開。告訴她要放手，要原諒。女子一驚，因為她在一、二年前車禍時，腹中的孩子流產了。女子一直無法釋懷，認為自己沒盡到保護的責任。故事尾聲，女子終於選擇放手，解放自己和那已逝的靈魂。

兩個故事，兩位母親，一生一死，念力都如此深厚。心中對孩子的牽掛永無止盡。

我們只該感歎母愛偉大嗎？我想，它們想表達的其實是另一件事。去者既已逝，生者除了悼念，更重要的應是照顧好自己，運用生命的分秒。不要讓關心自己的親友煩憂，那就是最好的追思方式。（三莊 江岱臻）

由此故事可知「母愛真偉大」，照

顧兒子不論自己生死，真是愛子心切的母親呀！常常有人會說逝母會在天上保佑孩子，事實果真也就是如此。當某人身邊親近的人過世時，難過都是因為覺得再也不會見到面。其實人就算走了，也會永遠留存於活著的人的心中。一定要相信，死者還是會希望活著的人健康、平安、快樂。

在這則故事裡頭的白衣人，應該就是在找替死鬼的水鬼吧？蔣媽媽跳出來救兒子，想必是因為知道白衣人的企圖。畢竟，白衣人和蔣媽媽應該是屬於「同一個世界」的人吧？

我認為為這一篇是作者拿來安慰朋友喪母之傷痛。透過這件事來說明母親在冥冥之中，會像兒子小時候一般看著他。真是感人的母愛作品呀！

（三莊 鄒奕萱）

即使已離開人世，最令父母放心不下的，依舊是子女。

蔣保的母親雖作古，卻仍暗中守護著兒子，見兒子將不明不白的踏入危險，即奮不顧身地自老遠趕來負他涉水。傳說中，亡者投胎前都會途經奈何橋，喝下孟婆湯，忘卻人間的一切記憶，開始下輩子的輪迴；而這是什麼樣的情感讓蔣保之母選擇作一個孤魂野鬼？我想，就是她對兒子的牽掛吧！形體已逝，卻仍放心不下。亡母之愛，更令人倍覺感動且羞慚，為這把年紀還讓父母為己擔憂而感到慚愧。

雖然我們無法辨別白衣人的善惡，但現實生活中我們是否也該遠離危險，端正自己的行為，少讓父母為我們操心？（三善 柯惠瑄）

誰說鬼故事都是驚悚且駭人的？這篇「蔣保亡母」，就恰恰好是一點也不恐怖，反而讓人看完以後，除了在蔣保的母親身上感到母愛的偉大超越了生死的界線，也從這篇故事中，回頭更加珍惜現在所擁有的母愛，畢竟像蔣保那樣的經歷，也不是時時刻刻都有的，不應該等到失去了才發現擁

有的可貴。（三善 吳品瑤）
老師說

由這篇可知，在宋朝就已有水鬼誘人下水的故事了。也可知水流凶險莫測，發展出來的傳說故事，無非是要人謹慎，不要因輕忽而喪性命。

我在批閱同學的心得報告當中，發現有許多同學懷疑「白衣人」是女子，半夜邀蔣保同浴，是想「色誘」蔣保。而蔣保隨便就解衣陪人洗澡，不是個「呆子」就是個「色情狂」，至於蔣保動不動就從陰間飛奔出來阻止兒子做傻事，也顯得溺愛不明智，應該讓他自己承受後果，否則永遠是個媽寶。

我想會以為「色誘」云云，應該都是因為沒有警覺到是水鬼的關係。宋朝的男女之防甚嚴，路上結伴走或有可能，但陌生男女解衣共浴，則未免驚世駭俗。洪邁應不會用若無其事的筆調來敘述。

但「解衣共浴」又似乎是同學共同過不去的結，這大概就是時代不同的文化差異吧？

古時因取水不易，所以在河邊洗澡是經常的事，論語裡不是還記載曾皙說：「浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸」嗎？孔子還極贊賞這境界呢！「浴乎沂」還是大人小孩十幾個在光天化日下進行的呢！而蔣保夜裡趕路回家，經過水邊，同行人提議洗手洗腳、擦擦身子再回去，是不是再正常不過的事呢？有人作伴，原是比较安心的事，誰知竟是個找替身的水鬼呢？

今天家家戶戶都有衛浴設備了，沒人再在河邊洗澡了，但同學還是要能夠了解古人生活的艱辛，以及環境的凶險；要了解文明進展的腳步，還原古人生活的面貌。否則就看不懂古書，還要誤解作者要傳達的意思了呢。（孟慶玲）96.9.20

閱讀測驗

1 依常理判斷白衣人應是什麼人？

（A）色狼（B）人口販子（C）精神病人

(D) 水鬼

2 蔣保到水邊，是誰大聲阻止他下水？

(A) 白衣人 (B) 亡母 (C) 路人 (D) 當地居民

3 蔣保如何涉水至岸？(A) 自己游上岸

(B) 母親背他 (C) 居民搭救 (D) 與白衣人攜手涉水

4 蔣保的身分為何？(A) 馬家的僕人 (B) 馬車夫 (C) 農人 (D) 漁夫

5 下列人物的傳說中，何者與水無關？(A)

玄武大帝 (B) 媽祖 (C) 嫦娥 (D) 屈原

答案：1 (D)、2 (B)、3 (B)、4 (A)、

5 (C)

* 玄武大帝：北方之神，五行中配屬水德。

翻譯

蔣保亡母

宋·洪邁·夷堅志

鄉人馬叔靜的僕人蔣保，曾經夜歸，遇到一個白衣人，就結伴同行到水濱，邀請一同洗浴。蔣保已經解開衣服，就要入水，突然聽到有人呼喊他的姓名，聲音很遠，等稍近再聽，竟然是他已往生的母親，她大聲急喊：「同行的不是好人，千萬不可跟他洗浴。」隨後母親趕來，就揹起蔣保，急忙涉水，到岸邊，剛好有一民居，就把他放在竹叢間，居民聽外面有聲響，出來探視，只見蔣保在，他母親及白衣人都不見了。

9 樂橋妖

宋·洪邁·夷堅志

平江樂橋民家女，既嫁，每夕為妖物所擾。母念之切，乃與同榻臥，將伺察之。才日暮，則一人從地踊起，垂兩髻於背，紅襦奕然，大聲如疾雷，地亦隨合。凡數夕如是，以告其夫，夫穿地覓之，僅二尺許，得一銅鈴，以紅帶繫其鼻。始憶數年前，朝廷申嚴銅禁，故瘞鈴土中，久而忘之矣。即擊碎棄之，女疾遂癒。

閱讀心得

很特別的一篇。一直以來我們所見到的神怪故事，主角常以「人形」出現（無論是仙、妖、鬼、外型都和人類沒什麼大差別。），本篇也不例外，但不同的是，其他故事常強調生靈是隱居山林，虔心修行後才得以修成人形，而這些能修成人形的生物，通常不外乎動物（而且常是較高等的脊椎動物），或是美麗花朵修成的艷麗花精之類，像本篇這樣「鬧事」的竟是一顆銅鈴，實在少見也很令人意外。

我很好奇那隻銅鈴怪到底想要控訴什麼呢？是否埋在土裡太久很寂寞？或是不甘心「有功能」的自己沒有被好好使用就被埋沒？不論是什麼原因，它以騷擾人們作為抗議手段，難道沒有想過埋在土裡的原形會被找著然後銷毀？或者，是否那就是它的目的，寧願重見光明而被擊碎，再鎔鑄成新的銅器，重獲新生的機會，也好過待在土裡永遠被遺忘。

然後我想本篇要闡述的重點應是即便無生命的物體或許也有靈性。記得有群小學生做過這樣的實驗，將兩杯一樣的水分開，一杯不斷放好聽的音樂給它聽，一杯照三餐辱罵它，最後前者聞來是隱隱約約的甘甜，後者卻發出惡臭，令人不禁想，世上有許多事仍是未知，無論對待生物或工具、器皿，都該心懷尊重才是。（三善 陳澄竹）

除了動物、植物，人們常常認為其他物品是沒有生命、不會思考的，所以生氣時甩門、踹桌子，使用完工具自然不會說「謝謝」「辛苦你了」，但一如文中的銅鈴，因不甘被遺忘，所以化為妖物出土，只願引人注意。仔細想想，在你家中是否也有些塵封已久的東西，曾經它是你孩提時伴你入眠、聽你傾訴的布娃娃，也可能是自己最喜歡的一件美勞作品，或許他們正在某個角落等待，等待再次回到你的懷抱！（三莊 楊淳萱）

若說這銅鈴代表「懷才不遇」的人，那就以此為立論基礎，來談談我想講的東西——為什麼他們把銅鈴擊碎？而這又代表了什麼？

懷有才德的人往往希望得到他人的賞識，但那些「愛講話」的「人才」在當代往往很難被器重，如：賈誼、東坡，更狠一點——孔孟也算。少數如王安石、魏徵，那

八成是祖宗不知積了幾輩子德。其實最根本的原因得從統治者的心態看起。

人最討厭別人和他唱反調，而身為「王」可不只是討厭，而且害怕，尤其是別人唱的「反調」會危害到他的權力時，王這時常會做一件事——把他幹掉，或至少讓他無法出聲，免得擾安寧。這就是為什麼銅鈴會被擊碎，誰叫它無端出聲嚇人呢？

幸好我們身在民主的社會中，有人穿紅衣跑到總統府嗆聲居然沒事！雖然他們不只擾到阿×（政治迴避），也擾到了人民。（三莊 翁立人）

這篇故事感覺很適合用於政府規範人民時的警戒，使民眾能乖乖守法，而不敢有所違反，不然就會同故事中的民家女，因為丈夫祖先不遵守朝廷禁令，私藏銅器，才導致其為妖物所擾。

社會的安定，來自守法的人民，政府頒佈的法令，是一股穩定社會秩序的力量，有賴全國人民共同響應支持。如果因為個人私慾，不遵行規定、後果不但可能像故事中的丈夫，使自己或身邊的人困擾，甚至影響範圍會擴大。

藉由這篇文章，反觀現在台灣社會之所以會如此混亂，人民不懂得守法的重要是一大主因。全體國民應積極培養守法的觀念，才可使台灣像故事結尾的民家女病癒一般，回歸安定與和諧。（三善 許芸禎）

樂橋妖事件頗有幾分趣味。首先為什麼轟然作響的銅鈴沒擾到他人清夢，只找上那對母女？再則夫婦新婚燕爾，怎麼丈母娘就把女婿踢下床了？即使是老婆生病，老公也該好好照顧嘛！焉有娘家插手之理？

根據以上兩點，我做了個小小推論，那就是這對母女都很寂寞。女兒離開了母親，進入了一個新家庭，然而心中卻放不下思念。夜闌人靜，無事纏身，孤單在胸中迴響，因此和地下的銅鈴產生共鳴，造成輾轉反側。母親也是如此，即使把半子扔出去，睡在女兒身邊，都覺得身旁的女兒已經嫁人了，不是以前那個女兒了。寂寞啊！她們的寂寞，銅鈴聽到了。現身表示心有戚戚焉，用共鳴附和她們倆。

所以說，不是這對深情母女就喚不醒銅鈴，不是銅鈴就聽不見這無語訊息。多棒的組合啊！這還透露出什麼天機呢？那就是鬼是自己招來的！若非母女情感纖細，怎麼會被騷擾呢？你瞧，沒神經的丈夫不就睡得挺好？所以，記得入黑甜鄉前，必要淨空思緒才會有高品質睡眠啊！（三莊 江岱臻）

被掩埋的銅鈴就像是古代那些有志難伸的文人武夫，空有一身功夫，卻無處施展，物不盡其用，這實在是人（鈴）生在世的一大苦悶啊！

不過有一點我實在是很不解：為什麼

民女之夫後來要把那好不容易「終見天日」的銅鈴給擊碎呢？大概又是所謂「非人即妖」的理論吧？雖然民女後來也因此痊癒了，但是其實之前銅鈴「從地踊起」不過也只是嚷嚷幾聲，隨即退回土中，並未出現任何傷害人的舉動，只不過想提醒有能力（救它出來）的人：「喂！我在這裡呀！」這其實又與文人騷客不得賞識時所發出的牢騷有何不同呢？

哎呀！世間果然知音難尋啊！（三莊鄭嘉茜）

這故事的真實性是有待商榷的；但其所傳達的訊息，讓人不禁猜測：這是不是一篇「借物抒懷」之文？此種情緒從中國有了政治制度以來，就是存在的；自古古老的屈原，下至清末的改革派；文人的腹裡積存了點墨水，便盼能淋漓盡致的發揮出來，銅鈴，其實代表了那些懷才不遇之人吧？

正逢國文課上完了賈誼，又讀了蘇軾評賈誼之文；蘇軾的見解和胸襟是一般人所不能及的——所取者遠，則必有所待；所就者大，則必有所忍。——那銅鈴如能乖乖的呆在地裡，到了今日，可就能成為考古界的寵兒了！誰知它偏要出來這麼活動一番，落了個被擊碎的下場！

其實銅鈴想必也沒有任何考古的概念吧？所以它只想到它能當個普普通通被人使用的銅鈴就好了。

這倒提醒了我——懂得多，才能站得高，才能看得遠，才能成為不朽。（三莊陳乃宣）

作者描寫銅鈴的形象可說是神靈活現，穿紅衣、聲大如雷……等，都和挖出的銅鈴不謀而合。而銅鈴的身世也算是可憐的，先是被埋藏在土中，久到連理的人都遺忘了它，於是它絞盡腦汁要引起別人的注意。只是它沒料到，重見天日的那時，正也是地獄門開的瞬間。正欣喜於呼吸自由空氣的當下，剎那間，身破形滅。

我想如果我是銅鈴，我或許會選擇永埋土中。銅鈴求用的那股勇氣和自信，是我所敬佩的，但他那甘為世人奉獻生命的宏大志願，參考參考就足夠了！（三莊鄭斯云）

老師說

宋朝曾因「錢賤銅貴」而禁銅，也就是說銅幣本身的價值超出了它面額的價值，據說當時民間競相銷錢來鑄銅器（如銅鏡），可獲利幾十倍。有文獻記載說有倭船一夜之間將整座城市的銅錢買走，也有一些海船載著滿倉滿倉的銅錢出海。於是造成嚴重錢荒，朝廷因此下禁銅令，沒收民間銅器（以半價抵償），大量鑄錢，維持貨幣流通。

銅鈴就是在那樣的背景下被埋入地下的。

我很高興看到同學從各個角度來探討這個故事。其中對於銅鈴被擊破，大部分的

同學均表達了嘆惋之意，澄竹卻提出「或者那就是它的目的，寧願被擊碎，也好過待在土裡永遠被遺忘」的看法，頗引我聯想，那就是「俑」的問題。

最初我們祖先有用活人殉葬的習俗，後來社會蕭條，人力要留著做經濟生產，就用土偶——也就是俑來代替，可是孔子卻說：「始作俑者，其無後乎？」究竟「作俑」有何不道德，竟被孔子臭罵斷子絕孫？據民族學家的研究說，每個「俑」象徵一個要殉葬的人，除了形貌與那人一樣之外，還要用符咒拘著那人的魂魄隨俑長埋地下，永世不能超生。

我也不知孔子那時是否就已有「超生」的觀念，但是「依常軌而變化」應是儒家的理想，不變化、不能動是最糟的情況。易經的泰卦乾下坤上，陰陽交通，萬物化育；否卦乾上坤下，天地閉塞，賢人隱匿。可知「變化」是理想的，「不變」是最糟的境況。

活人殉葬雖殘忍，卻能進入生命的輪替，生生滅滅輪轉不息；「俑」拘著魂，千年萬世不變化，是個不動的「否」卦，死寂滅絕，生命還有什麼希望？

所以孔子排斥「俑」其實是在排斥「不能變化」，就好像環保人士排斥不能分解的塑膠袋一樣。

「寧願被擊碎，也好過待在土裡永遠被遺忘」這樣壯烈地打破「不變」的僵局，其實是很儒家的。（孟慶玲）96、9、28

閱讀測驗

1「樂橋妖」是什麼妖怪？（A）吊死鬼（B）殭屍（C）狐狸精（D）銅鈴怪
2妖怪迷祟了什麼人，使他生了病？（A）丈母娘（B）少奶奶（C）少爺（D）老爺
3銅鈴為何被埋在地底下？（A）為躲避禁銅令（B）太吵，給予懲罰（C）讓它氧化生鏽，以骨董賣出，比較有好價錢（D）是地下銅礦自然成形，並非被人埋到地下
4銅鈴出土之後被怎樣處理了？（A）送繳國庫，充公了（B）被骨董商高價收買（C）敲碎丟掉，以免再作怪（D）屋主非常珍惜，視為傳家寶

5下列著名的小說人物，何者在故事中原是植物？（A）許仙妻（B）林黛玉原神（C）花果山主（D）東郭先生所遇到的大壞蛋
答案：1（D）、2（B）、3（A）、4（C）、5（B）

*許仙妻：白蛇傳的故事。許仙妻為白蛇。
*林黛玉原神：紅樓夢的故事。林黛玉原神為絳珠草。

*花果山主：西遊記的故事。花果山主為孫悟空是隻石猴。

*東郭先生所遇到的大壞蛋：出於東郭先生

和狼。東郭先生所遇到的大壞蛋，就是忘恩負義的中山狼。

翻譯

樂橋妖

宋·洪邁·夷堅志

平江樂橋有一個民家婦女，嫁了之後，每晚被妖物所騷擾。她母親非常掛念，就跟她同一榻上睡，想要偵察怎麼一回事。才天黑，就有一個人從地底跳出來，背上垂著兩個髮髻，紅襦很是光亮，發出大聲如同打雷，地也隨之閉合。總共好幾個晚上都是這樣，就告訴她丈夫，丈夫鑿地尋找，才二尺左右，就挖到一個銅鈴，用紅帶綁住鼻鈕。才想起好幾年前，朝廷宣布禁用銅器，所以埋銅鈴在土中，久了就忘了。立即擊碎了丟棄，婦人的病也痊癒了。

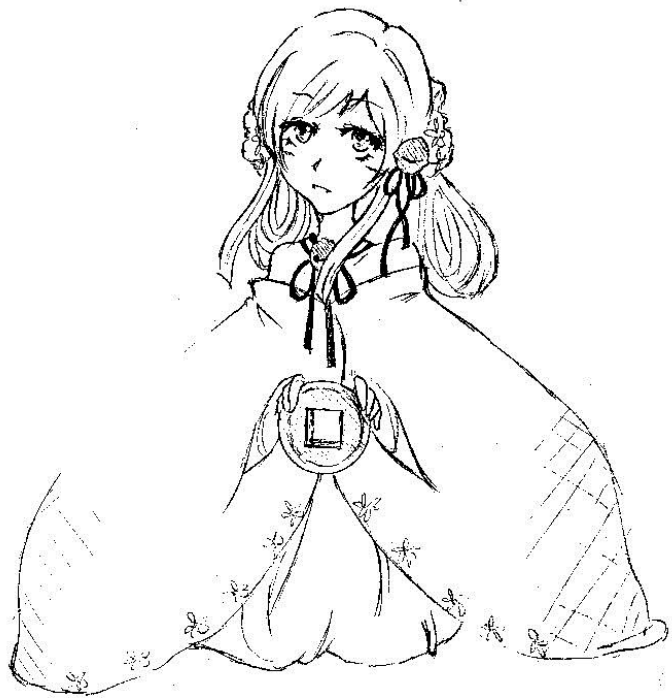
我在這裡



三莊 郭書好繪

銅鈴怨

三莊 李心寧繪



10 常熟巧者

宋·洪邁·夷堅志

中大夫吳溫彥，德州人，累為郡守。後居平江之常熟縣，建第方成，每夕必夢七人，衣白衣，自屋脊而下。以告家人，莫曉何祥也。未幾，得疾不起。其子欲驗物怪，命役夫升屋撒瓦，遍觀，得紙人七枚於其中。乃巧者以傭值不滿志，故為厭勝之術，以禍主人。時王道顯為郡守，聞之，盡捕群匠，送獄，皆杖脊，配遠州。吳人之俗，每覆瓦時，雖盛暑，亦遣子弟親登其上臨視，蓋懼此也。吳君北人，不知此，故墮其邪計。

閱讀心得

常熟巧者的所作所為，和吳地眾主人的因應之術看來竟有幾分熟悉。好像幼時聽過的桃花女鬥周公，你施法、我解咒，鬥的與其說是力，可能還更接近智。簡直就是古代玄異版的諜對諜，讓人連呼則則！

說來這類算計防範的事例倒還真不少。古來便有兩個村莊立石碑、放符咒，詛咒彼此的。近來新聞也才報了中部甲村莊趕鬼，乙村不滿甲村借道，而在橋上放鞭炮擋鬼的「法術械鬥」。其實人說「害人之心不可有，防人之心不可無。」，但當這類衝突愈演愈烈時，就完全違反了這條原則。無庸置疑，這種小人步數並不可取。然而，身為旁觀者，倒可以再用另一種眼光來審視。這群古代泥水匠，基本上就是嫌工資不足，所以挾怨報復僱主。用現代術語說，就是「勞資對立」。然而巧者並沒有發聲管道，可以

表達自己的訴求，進而要求僱主給予合理的對待。所謂「厭勝之術」不過是這票窮工人採取的另類抗議。想當然爾，即便放了三四十個紙人，錢也肯定是拿不到的。吳人普遍也早已學到教訓，懂得事前監工，根本討不了便宜。何以巧者還一而再、再而三的使用同一種已拆穿的把戲呢？也許他們只是想說：「欸！我也要生活啊！給我這點錢，是要我喝西北風嚔？沒良心的！」。可惜的是，王郡守對工人的同情心顯然沒那麼高。至於中大夫吳溫彥的慘痛經驗，不過是從這微妙僱傭關係中所誕生的一個小事件罷了！

相較起來，現代的工人是幸運多了。雖然待遇仍舊相對低微，卻有了比從前工人更多的權利。除了擁有工會團結的力量，不用擔心會被當作「會黨」處理掉。也可以大方的依循法律罷工，以要求調薪。儘管近來平頭百姓都在哀嘆物價比荷包肥得多，日子實在很難熬。不過在這樣物質文明發達的社

會，大夥兒也許仍可以硬擠出一抹笑，安慰自己：比起老祖宗年代的巧者，畢竟已是改善太多了。（三莊 江岱臻）

吳溫彥得疾，是因為被白衣七人作了祟，還是自己長期失眠所致？每晚固定夢見白衣人，在古代勢必對人造成一定的心理壓力，但如果是朱衣七子，吳溫彥想必會認為此為吉兆，說不定還會設堂供奉，不過終究是白衣人。

其子撒瓦發現七枚紙片人（那紙片應為白紙吧）巧者因不滿酬庸太少所以施法以禍主人，最直接的原因也許是出自於心有不甘，我相信人的意識在某些時空會有某些程度無法解釋的力量，所以巧者在吳溫彥的宅上下咒也許有效，但對遠州的人民也許就毫無痛癢了吧？（三莊 梁立白）

看來這群巧者實在是太有心機了，竟因心懷不滿而以邪術害人，其實文中的「厭勝之術」和現今社會的「下降頭」&「釘草人」有著異曲同工之妙，其目的皆是設法去宣洩壓抑已久的憤恨，以來表現自己的不滿，所以這正在告誡我們，當處於可凌駕他人之身分地位時，要不時警惕自己，不要逼人太甚，否則到頭來怎麼死的都不知道，就像之前新聞報導：一名外傭因女主人太吹毛求疵、咄咄逼人，而謀殺了她，手段之殘忍，駭人心目。

別忘了，不管別人的職業多麼卑微，他們也是人，相處之間別少了應有的人性關懷才是，如果少了這潤滑劑，想必這世上只會有更多的衝突，和稀奇古怪的報復手法。（三善 孔繁璇）

工人們因為對雇主給的待遇有所不滿，於是製了七個紙人藏在屋瓦中，屋子才建好，屋主人就受到惡夢纏身。文末附註說了，習慣上一般都會遣人勘查覆瓦的工事，看來這還是大部分工人們都會的小手段。

其實糊瓦的工作也是很重要的，從藏了幾個小紙人就能讓屋主連夜難以安寢就可看出（原來屋頂也是一間屋子的罩門之一啊！）我想，倘若眾屋主能對這些身分低微，但卻負重任的勞工尊重且善待的話，問題老早就該消聲匿跡了吧？無論什麼樣的職位都有它所需的技能，對於服務我們的這些人們，沒有誰是應該不受重視甚或看輕的，不光是能讓自己避其邪計，他們久居於服務他人的職業，對世界應該也自有其不俗的眼光，不凡的胸懷，也許更該受人尊重才是！（三莊 李孝倫）

解決事情的方法有很多種，但文中的圮者選擇用消極且差勁的手段來報復自己在薪水上不公平的對待。身為鋪磚抹泥的工人，藏紙人於磚瓦下雖是最簡單且不易被察覺異狀的方法，但他們也因此褻瀆了自己的專業與本分。一位好的廚師，是因為他對食物的熱愛與重視，烹煮過程中嚴謹的態度和自我的要求，才能製作出一道美味的料理。然而圮者卻沒有盡到最基本的「敬業」本分，縱使他成功的報復了主人，卻也喪失了從事圮者的資格。（三善 呂宛璇）

老師說

我小時聽老人家說：新建房子上大樑時，順不順利關係著屋主日後的生活，所以都會在樑上供奉姜子牙神位，上書：「姜太公在此，諸神退位」這是因為封神榜的魅力影響，想藉姜太公封神，達到鎮邪驅煞的目的。

就是時到現代，我記得台大醫學院蓋新大樓，要上大樑時，鞭炮也足足轟隆了一個鐘頭，我們學校遠在兩條大街外，都還跟著山河震動，熱鬧歡騰呢！可見現代人依舊重視這重要程序。古時上好樑，接著就要覆瓦了，這就是要緊時刻，一不小心惹了邪，那可就住不安寧了。

這篇文章，就是在覆瓦時被施了「厭勝之術」，害主人生了病。什麼是「厭勝」之術呢？據唐律疏議記載：「厭事多方，罕能詳悉，或圖畫形象，或刻作人身，刺心釘眼，繫手縛足，如此厭勝，事非一緒。」還規定以厭勝之術施於祖父母、父母、主人者，流放二千里，若私乘車輿者，皆斬。這是唐朝律法，由這篇文章看來，宋朝的法規也沒多大改變。

厭勝這種巫術一直被看成是「姦方」，歷代都有禁令，但因是暗中陰著來，卻也防不勝防。反應在民俗文化上，就出現了許多反制的厭勝物，目的在鎮邪驅煞，像八卦牌、風獅爺、石敢當……

古時因為文明進化未到，一些無法解釋的災異統稱為「邪」，於是鎮邪求福之物是安撫人們精神的重要寄託，通常都得法力高強的道士來念咒加持，才有靈驗。到了今天，許多謎被解開後，「邪」已不存在了，那些鎮邪物被拿來當裝飾品、玩具、吉祥物，其實也很有趣。（孟慶玲）96、10、2

閱讀測驗

1 吳君因為什麼怪事而生了病？（A）一至

夜晚就咳嗽不止（B）小孩一看到他就哭
（C）鏡裡多了一個人（D）每夜必夢七個
白衣人自屋頂下來
2 工人為何要害屋主？（A）不滿酬庸太少
（B）被下了降頭，不害人就會反過來害到
自己（C）宿怨已久，由北方追隨到南方來
報仇（D）房子風水不好，必要有一人受難，
否則全家遭殃

3 工人用何法害屋主？（A）丟包之術（B）
厭勝之術（C）催眠之術（D）房中之術
4 邪術曝光之後，工人被如何發落？（A）
誅九族（B）被朝廷延聘為國師，作法禳災
（C）先杖脊，再流放遠方（D）梟首示眾
5 吳人之俗，蓋房子時怎樣防工人施邪術？
（A）每天買香煙請工人抽，討好他（B）
覆瓦時，必派遣子弟上屋監督（C）屋角設
「八卦鏡」，陰邪藏不住（D）大門口設「石
敢當」來鎮邪止煞

答案：1（D）、2（A）、3（B）、4（C）、
5（B）

* 丟包術：一種騙術。擲一包裹在路上，等
別人拾取後，再加以恐嚇勒索。

* 房中術：男女性交的方術。簡稱為「房
術」。

* 石敢當：舊時民間以為在朝著巷口或為巷
陌橋道要衝的家居正門前，立一小石碑，上
刻「石敢當」三字，即可禁壓不祥。

翻譯

常熟圮者

宋·洪邁·夷堅志

中大夫吳溫彥，是德州人，最後當到郡守。
後來住在平江的常熟縣，宅第才剛建好，每
晚一定夢到七個人，穿白衣，從屋脊飄下來。
告訴家人，都沒人知曉是何徵兆。沒多久，
就得病起不來。他的兒子想查這怪事，命令
役夫上屋頂，掀撒瓦片，全部看過，找到紙
人七枚在裡面。原來是泥水匠因為工資價碼
不滿意，所以施做「厭勝之術」，來禍害屋主。
當時王道顯為郡守，聽說此事，追捕所有工
匠，送進牢獄，都被杖脊，發配遠州。吳地
的習俗，每當覆瓦時，即使是盛夏，也要派
遣子弟，親自登上屋頂監視，就是怕被這樣
啊！吳君是北方人，不知這習俗，所以中了
邪計。

八卦牌厭勝物





八卦劍獅掛飾



漢代五銖錢厭勝物



風獅爺厭勝物

11 娑羅樹子

宋·洪邁·夷堅志

吳中人每於秋夜得虛空所墜木實，以為娑羅樹子，曰是月中桂子（桂花）也，天竺山尤多，然未能明為何品樹。林子長云：「其苕溪所居，一夕間，屋瓦歷鹿有聲，若一種物，從高而雨者。俄紛紛不止，呼童持帚升梯掃之，得成顆者數百計，全類皂角莢中所生，但一堅重，無損蠹者。而屋四畔，原不曾有此樹，姑藏之。明日，取而審視，益信不疑。試以十餘顆付園吏，依種植法窖於菜畦內，及春發芽，盡為真皂角莢子，枝幹與世間者亡以異，其理殆不可曉。」唐李邕所作楚州娑羅樹碑予既載之容齋四筆，所云特奇崛，蓋非此也。

閱讀心得

天下怪事委實無奇不有。記得小時候在陽台上種花栽草，盆栽上總有莫名長出的野草，明明是臨著馬路的二樓陽台，也不知道種子是從哪兒飛來的。然而不同於帶著棉絮的細小種子，本篇卻是堅重的皂莢木實，也難怪吳中人認為是月中所落的了，對古人而言，屋四畔既無此樹，抬頭望向夜空，閃爍星子也許變換不定，但月娘卻是恆久不變灑下銀光的，無怪乎會想到月中桂樹的神話。

嘗以科學方法解釋，此事並非絕無可能，也許山中勁風刮起樹子，經過民宅上空時便嘩啦啦地落了下來。連英文課本上都提過龍捲風將嬰兒捲到遠處樹上而毫髮無損的例子，中國雖不像美國有固定的大型龍捲風頻繁的地區，但也許該地的氣候和地形偶爾會刮起小型、地域性的龍捲風也未可知呢！然不管真相如何，若真有此事，便當成地方異聞，姑且以月中桂子的傳說來解釋，倒也頗為浪漫，說不定還可以當作旅遊景點，賺點觀光財。（三善 陳澄竹）

得虛空所墜木實，一般懵懂之人，一定覺得這是天上掉下來的禮物（或不祥之兆？），尤其在科學不發達的年代，宗教、信仰更容易使人相信，此乃天上之物，此為神佛所賜！

而林子長難能可貴之處就在於科學研究過程的四步驟「觀察、假設、實驗、學說」，他幾乎都做到了！先是收集樹子，再細細審視，猜測是何種植物的果實，並且實際種植，看結果是否真的符合推測。

可惜的是，在那個科學尚不十分普及的

時代，最後林子長還是未能解出樹子究竟從何而來。而我猜，或許是入秋後，季風將樹子颳來此地，也可能是在別處颳起了龍捲風，而到這兒下起「樹子雨」，一如罕見的「魚雨」、「蛙雨」一般。（三善 李欣瑜）

這篇真的有點玄，明明房屋四周就沒有這種樹，怎麼會在一夜之間從天而降了數百顆樹子，而且待其發芽，竟和一般樹無兩樣，若要稱仙物嘛！也沒有仙物應具有的奇樹異花等性質，真令人丈二金剛摸不著頭腦。

莫非是吳中此地區會有類似龍捲風，又稱為羊角風等奇風，可能風力其大無比，將這些堅重的他處樹子全移駕到此了？美國亦不是時有所聞這種事嗎？常在龍捲風過境後，在數十公里外之地發現了災後殘骸，而吳中這地很有可能因地形等要素，而常使風力至此削弱，一弱後原本強風所攜之物便一一地釋出，而造成了像此文中的奇事吧？（三善 孔繁璇）

天上掉下附近根本沒種的樹子，乍看真是一個奇怪的景象，但是其實不少地方都出現過天上下「魚」、「粟」的傳聞，後來證實是風的緣故。風捲起地面上的東西挾帶到其他地方；風本身力量越強，就可以帶走越重的東西。文章一開始也說檢到樹子是「每於秋夜」，可見或許是一種與季節有關的現象。

儘管現代的我們已經不會對這種事感到奇怪，但就古代人而言，他們的氣候知識都是經由觀察自然的變化而得，像是二十四節氣。而這種無從觀察起的現象，對他們就真的是難以解釋的異事了。（三莊 方慈安）

我常以為古人是迷信的，對於大自然的異狀，總是以虔誠敬畏的態度將一切解釋為福禍的降臨；不過林子長卻是以理性科學的角度去研究異狀的來源。他並沒有將木實視為月神賜給他的寶物而供奉膜拜，而是很聰明的把木實收集起來，加以研究推敲假設結論，最後做實驗證實他的理論果真不是月中桂子，而只是凡間普遍的皂角莢子。

之前夷堅志中的文章不少是關於怪力亂神的故事，所以看這篇題材特別的小短文有耳目一新的感覺，描述研究過程的那段更是讓讀三類組的我感覺津津有味。（三善 呂宛璇）

老師說

秋天夜空中灑下的樹子，顆顆堅重飽滿，任誰都要聯想是嫦娥恩賜的月中桂子，而林子長是有科學實證精神的人，經春天種植後，證實非天上仙種，而只是凡間皂角英子。洪邁的記錄是可貴的史料。

東漢王充論衡感虛就有「天雨穀」的記載，王充認為「福穀之雨，亦從地起，因疾風俱飄，參於天，集於地，人見其從天落也，則謂之天雨穀」，王充在東漢（和耶穌差不多年紀）的年代就能以疾風來解釋雨異的現象，真是非常了不起的識見。

下面是幾則古史上有關雨異的記載：

* 周成王三十四年，雨金於咸陽。（竹書紀年）

* 漢惠帝二年，宮中雨黃金、黑錫。（陝西通志）

* 漢元帝竟寧元年（王昭君出塞，下嫁呼韓邪單于），南陽郡雨穀，小者如黍粟而青黑味苦，大者如大豆、赤黃豆、如麥。下三日。（庶徵典）

* 漢成帝鴻嘉四年秋，雨魚於信都，長五寸以下。（漢書）

* 漢成帝末年，宮中雨一蒼鹿，殺而食之，其味甚美。（徵典）

* 宋太宗至道二年四月，福建縣廨雨黃黑豆；又長樂、太平二鄉雨黑豆，皆堅實異常。（八閩縣志）

* 宋高宗紹興二年，宣州天雨錢。（江南通志）

* 宋高宗紹興二十六年七月辛酉夜，天雨水銀。（宋史）

* 元英宗至治元年，雨鐵，民舍山石皆穿，人物值之多斃。（雲南通志）

* 明太祖洪武元年正月，黃梅雨如墨汁，池水盡黑。（湖北通志）

* 明孝宗洪治九年秋八月，天雨麥。民煮食之，味不殊今麥。（饒平縣志）

* 明武宗正德八年六月，代州八角等地雨魚，皆黑，小者寸許，大者二、三尺。（山西通志）

* 順治十六年三月十九日，汀州寧化雨麥，拾者呼為鐵米。（福建通志）

* 康熙三十一年壬申，下紅雨，著衣皆赤。（潮州府志）

由此可知雨異現象古往今來也不少

見，內容包括穀類、果類、魚類、獸類、金屬礦類、錢、沙塵，五花八門：。現代科學昌明，除了少數可能是隕石外，大部分已知是龍捲風的搬移作用。

我比較感興趣的是：掉在屋頂上那歷鹿有聲的樹子，「一一堅重，無損蠹者」；八閩縣志也說宋太宗時掉在長樂、太平二鄉的黑豆，「皆堅實異常」；福建通志說順治十六年掉在汀州的麥，被叫做「鐵米」。我想當初被龍捲風帶上天的一定夾有大量的樹葉、樹枝、花朵：：等雜物吧？但最後落下的卻是精純的果實，且顆顆飽滿堅重。可見氣旋一路旋轉時就一路把大體積的、或輕飄的物件用離心力給甩出去了，一路轉，就等於一路篩選淘汰一般，最後剩下的都是體積小又堅重的最良品。

這讓我聯想到一位游泳教練說，在水中若遇到漩渦，要盡量放鬆，伸展肢體，到漩渦的邊緣時就會被拋出去了。千萬不要縮抱住身體，那會被緊緊吸在漩渦裡，就像顆顆堅重的皂角英子、黑豆、還有「鐵米」樣的麥粒，非得氣旋自己解體，而釋出，否則無法得救的。（孟慶玲）96、10、10

閱讀測驗

1 吳地秋夜空中所落樹子，當地人稱做「娑羅樹子」的，他們以為是何物？（A）月中桂子（B）鮫人珠淚（C）天女散花（D）流星雨

2 落在林子長家屋頂上的樹子有何特質？

（A）殘破磨損，無完好者（B）顆顆飽滿堅重，無蠹蝕者（C）奇形怪狀，前所未見（D）細細密密，宛若粉末

3 林子長怎樣處置這些樹子？（A）建月宮祠供奉（B）收藏當傳家寶（C）來春植於圃內（D）磨粉炊煮吃掉了

4 當初覺得這些樹子很像皂角英子，試種之後，結果如何？（A）並非皂角英子（B）似皂角英子又似桂花（C）真是皂角英子（D）是皂角英子與桂圓的混種

5 林子長最後說：「其理殆不可曉」的意思是什麼？（A）月中仙樹為何枝幹與凡間無異（B）周遭無此樹，何處來的樹子（C）自己並無特殊表現，為何天賜仙種（D）天庭恩賜禮物，為何選擇樹子，而非穀粟

答案：1（A）、2（B）、3（C）、4（C）、5（B）

* 天女散花：維摩詰經裡的故事。敘述當維摩詰和諸菩薩弟子議論佛法時，天女出現

以花散在眾人身上，於心無所住的菩薩，
花朵自然墜落，而心有所執著的弟子反而
拂之不去。

* 翻譯

娑羅樹子

宋·洪邁·夷堅志

吳地人常在秋夜，得自天空所墜落下來的樹木種子，認為是「娑羅樹子」，說是月中桂花，天竺山尤其多這現象，但是不知是何種樹。林子長說：「我苕溪所居住的地方，一夜之間，屋瓦歷鹿有聲，好像有一種東西，從高處掉落下來。接著紛紛落個不止，呼喊童僕拿掃帚登梯上去掃，得完整無缺的有好幾百顆，全都像皂角莢中的種子，但一顆顆又硬又重，沒有損傷蟲的。但屋子四周，原本就不曾有此樹，就暫且收藏起來。第二天，拿來細看，更加相信是皂角不疑。嘗試拿十幾顆給園吏，依種植法，種植在菜畦裡，到春天發芽，全部真的是皂角莢子，枝幹跟世間一般沒有不同，其中道理不能明白。」唐李邕所作楚州娑羅樹碑，我已經登載在容齋四筆，他所說的特奇崛，應該跟這個不同。



三善 陳澄竹繪

12 俞傑孝感 宋·洪邁·夷堅志

俞傑者，浮梁橫路人，自幼讀書，其父曰逵。當紹興之初，巨盜張花項寇暴鄉里，為所執縛，就之索財貨。貧儒無所從得，盜挺刃斫其右臂，且斷矣。傑時方十四歲，自竄山林間，知父被害，涕泣奔出，奮身哀拜，願代父死，詞語痛惻不可聞。群盜亦為感動，遂釋逵，但令傑荷擔相隨。即行五里許，力乏，不能進，步到一龍王廟前，偶左右無人，急棄所負，走赴後山，見大松樹一本，枝葉蔽空，上有鶴巢，極高廣可蔽隱，即延緣而上，匿於巢中。盜追躡欲殺之，四顧無所見，乃捨去，得脫身歸。人以為誠孝感格，故神明陰為之助。傑字仲才，從事科舉，無所成名而終。

閱讀心得

首先，對於文中的強盜感到十分的不齒，哪有搶劫不成還要砍人右臂的道理？真是太暴力了。

俞傑的孝心不但激起了救父的勇氣，也順利感動了這群惡人，可見這股親情的力量有多強大！甚至最後感動了神明，幫助自己逃過一劫。

不過真是感動了神明才得到援救的嗎？我認為得救的最大原因應還是俞傑自己吧！因為他的孝心帶給他偌大的勇氣，當他心中只有一念時，他眼中所見的就只有如何回到父親的身邊，所以他看到了那棵蔽空的大松樹，不是神明救了他，而是他心中的意志救了他自己，這個故事也間接告訴我們：面臨危險時，千萬不要放棄，堅強的求生意志就是生存的關鍵。（三善 李雅君）

巨盜張花項為俞傑孝心所感動乃釋其父。但為何又不願將俞傑父子一起釋放呢？原本我會認為張花項還是存有善根的，但他卻只不過是拿老弱交換一個年輕力壯的小夥子，在這筆交易上他理當沒有吃虧，他何樂而不為呢？也許文中「涕泣奔出」、「奮身哀拜」、「詞語痛不可測」、「願代父死」這些都屬實，但「群盜亦為感動」這就有待商榷了，應該是洪邁想更加突顯俞傑的孝心而加強戲劇張力，當然俞傑的孝心是不能被反駁的，雖他脫險而從事科舉無所成名，但至少也有個善終。（三莊梁立白）

我試著想像一個十四歲的少年，在樹林裡躲匪慌竄，陡然聽到敬愛的父親硬是被砍下一條臂膀，他會怎麼反應？他或許轉身逃得更遠，或許瑟縮在原地發顫，或許他天性機敏而忽有急智。但本文中的俞傑皆不然，

他選擇的（或說是他本能採取的）是一個看來最孝順也最傻的方法——去懇求那些盜匪。

從他後來逃走並且緣樹而上的機智看來，他並非不知變通的愚孝之人。先前不假思索的挺身而出，未必是真的預期那群盜匪也有惻隱之心，一群搶不到錢財便斫人臂膀的盜賊能有多少惻隱之心呢？那瞬間他多半是認為大不了便和父親一塊兒死，好過自己懷著罪惡感和哀痛逃開。而幸運的是，群盜竟然感動而答應他以身代父，而他後來也全身而退。真是孝感動天嗎？我想不如說是天助自助者，除了孝心，他的勇氣和冷靜更令人稱許。

最後我想說的是那群盜匪，文中他們的人性似乎很快就消弭，見俞傑逃走，又要追躡而殺之，但到了樹下，見找不到人便很快放棄了，不知怎地我看了有些啼笑皆非，這群盜匪實在隨性之至，想來他們只是血氣方剛、逞兇鬥狠、好吃懶做，卻未必該說是大奸大惡之人。（三善 陳滢竹）

閱畢此篇，不禁令人佩服俞傑小小年紀就擁有如此的孝心和沉著機智。

在那樣以武力和暴力解決事情的時代，巨盜魚肉鄉里的行徑根本不會受到官府的制裁，也不必負任何道德法律責任，於是燒殺擄掠，恣意斫人手臂，簡直無法無天。而如俞傑「涕泣奔出，願代父死」雖出於孝心，卻也極危險。若群盜沒有一絲一毫的惻隱之心，豈不是連這14歲的小孩也難逃毒手？若不是那枝葉蔽空的大松樹，若不是俞傑會爬樹……太多太多的幸運成就了這段孝心感人的故事。

也或許如文末所說，俞傑「誠孝感格，故神明陰為之助」，上天也不忍讓一位孝心可嘉的孩子白白犧牲，才給他這麼好的機運吧！（三善 柯惠瑄）

俞傑的孝心真的很令人感動，為父捨生的無私很難得，無怪乎連兇殘的巨盜也為之動容。

這使我不由得聯想到：不少求學順利、競爭力高的學子，體會到自己將來會是社會的中流砥柱，自己也給自己未來要兼善天下的大期許。然而，在面對至親的父母，卻是挑東撿西，甚至是頤指氣使。多半是由於把父母給的愛視為理所當然的吧？不過，若連自己週遭的人都無法給予幸福，又怎麼談得上兼善天下？這是我的一點愚見。

俞傑也許苦讀卻得不到功名，但是他的誠孝還是較高官顯爵卻不慈孝者，來得更

價值吧！（三善 楊雅嵐）

我認為俞傑不僅孝順，也機智過人！見父親被斫右臂，他捨身而出，「詞語痛惻不可聞」，表示願代父死，此舉孝心可感、勇氣可嘉，未嘗沒有可能是情急之下想出的「哀兵之計」！

之後俞傑荷擔隨盜，步行一段路後，佯裝力乏，降低強盜們的戒心，再趁機脫逃。尤其是爬樹一事，除了可看出先前的力乏只是假動作，也暗示俞傑可能身手不錯——就我所知，松樹基部的雜枝並不多，要徒手攀爬，絕非易事！

如果只有孝心，可能逃不過父子皆遇害，只留下事蹟供人傳頌的命運；有了孝心、膽識，再加上一些「運氣」，才能保全性命，和父親繼續共享天倫樂！（三善 李欣瑜）

俞傑雖然只有十四歲，但是他所表現出的勇氣以及孝心是許多人望塵莫及的，看到父親被砍斷了手臂，明明已經順利的躲起來，卻毅然決然的衝出來跪地懇求放過父親，相較於現今社會的人將父母棄養、不聞不問，甚至連父母死亡都沒有注意到，任其父母屍體腐敗，相較之下小小年紀的俞傑已不知勝過多少人。

在代替父親而被強盜帶走後，俞傑用自己的智慧拯救了自己，而非選擇與盜賊們同流合污，展現出他的人格。回到村子後，人們以為是有神明的庇祐，所以俞傑方可順利逃出，但是俞傑的智慧是不可或缺的部分，空有神明的保佑是沒有任何意義的。

雖然俞傑之後並沒有考取功名，但是我認為他擁有比功名更令人驕傲的財富——孝順以及智慧。（三莊 孫稚鈞）

老師說

這篇最容易引起同學迷思的有下面幾項：

1「代父死」是孝嗎？使父親終身陷於悲痛，是大不孝吧？

就這一點來說，我認為願「代別人死」是一種至性至情至愛的表現，常發生在父母不忍幼小子女受苦受害，便奮身擋在敵人面前，像小母雞奮身與大老鷹相鬥一樣。十四歲的俞傑見父親被斫了手臂，便奮身哀拜，願以身代之，一心只想免除父親的災厄，實是真情的流露。以一個少年能有保護父親的心，願以身擋住父親的災難，是難能可貴，值得稱美的。

雖然父親必不願兒子代替自己死，但有這樣的好兒子，永遠值得驕傲。使父親終身

悲痛的罪人是盜匪，而非一個純潔少年。

何況「願代死」的要求提出，不見得就真會死，只是打亂了俞達受刑的危險時刻，也就是所謂「橫生枝節」，讓接下來的發展產生更多的可能性。所以危險時刻一定要有作為，最壞也只不過一死。

2 既答應代死，卻又逃走，俞傑缺乏誠信，實一油滑小人吧？

這點我倒很佩服俞傑頭腦清楚，沒有因為對方答應放了父親，就感激零涕，以身相從，當了小盜匪，再去魚肉善良百姓。

因為當初要求的是「代死」，而不是「入夥為盜」，就算真的答應過「入夥為盜」，也只是權宜之計，正邪不兩立，當然要伺機脫離魔掌，怎可甘心為盜匪所用？

所以自己的立場一定要「心中昭雪」，不管使用了什麼手段，最後都要回到正確的方向，不可誤用德操，為虎作倀。

3 神助之說太迷信，作者一介讀書人不該附和村夫瞎捧一個小孩，說他有神助。

我想「神助」指的就是好機運吧？一個孩子受制於一群殺人不眨眼的強盜，還能夠全身而退，太不容易，故說有神助。

在俞傑哀拜「願代死」時，強盜沒有一刀成全他，就很幸運了；到廟休息時，「左右無人」又是好機會；後院剛好長了大松樹，是幸運；樹上又剛好有大鳥巢，也是幸運；樹爬得上去，是幸運；大鳥不在家，未引起騷動，是幸運；而時間剛好夠用，更是幸運。這些只要一個條件沒有了，俞傑就是死路一條。所以能活著回來，是在不可能的驚險中達成的，故曰有神助。

我想我們若能對自己的幸運，也常懷著「謝天」的心，其實是很好的。

4 既有神助為何不給功名？由最後一句「無所成名而終」可知作者對俞傑的作為並不贊同，才最後添這懲罰的一筆。

就「無功名」來說，我想應只是作者據實的交代而已，因為俞達是儒生，俞傑也「自幼讀書」，讀書人的前途就是考科舉當官，但能考上的人都是鳳毛麟角，少之又少，考不上哪是誰給誰的懲罰呢？傑既是儒生，洪邁自然要提一下他的資歷當過何官，只是他一直沒考上而已。

另外最引我興趣的是那樹上的大鳥巢，「躲在鳥窩裡」多麼新奇啊！有大開眼界之感。前幾年有東方白鸛在關渡的高壓電塔上，用建築工地的木樁築了巨大的巢，我想白鶴的巢或許類似。（孟慶玲）96、10、

閱讀測驗

1 巨盜張花項為何要砍俞達的手臂？(A) 俞達腐儒，教訓強盜不成而被砍 (B) 俞達想拿回被強盜搶走的財物 (C) 俞達太窮，沒錢供養強盜 (D) 張花項以砍人的右臂做為戰利品

2 達遇害時，俞傑已經躲入山林，為何又跑出來？(A) 想要救父親 (B) 想問清楚逃難路線 (C) 想殺強盜 (D) 有神力推引他出來

3 強盜答應不殺達，卻要求傑做什麼事？

(A) 挑擔，跟著走 (B) 交出村民名冊 (C) 帶領尋找逃走的村民 (D) 幫忙清點打劫來的財物作成帳冊

4 俞傑是怎樣脫離強盜魔掌的？(A) 裝死，滾到山溝裡 (B) 奮力殺敵 (C) 官兵來救 (D) 躲在大松樹上的鳥巢裡

5 文中記載世人對於俞傑一事看法如何？(A) 莽撞行事，險遭不測，不能稱孝

(B) 孝感動天，才得脫險 (C) 半路逃走，沒有誠信 (D) 終身考不上科舉，是神明給他的懲罰

答案：1 (C)、2 (A)、3 (A)、4 (D)、5 (B)

翻譯

俞傑孝感

宋·洪邁·夷堅志

俞傑這個人，是浮梁橫路人氏，自幼讀書。他父親叫俞達，當紹興初年時，巨盜張花項在鄉里為寇，被他抓住綁縛起來了，向他勒索財貨，俞傑貧儒一個，無處取贖金，盜拿刀砍他右臂，就要砍斷。傑當時才十四歲，自己逃竄到山林裡，知道父親被害，涕泣奔出山林，奮身哀拜，願代父死，說的話痛心可憐到讓人無法聽下去。群盜也被他感動，就釋放了俞達，但命令傑挑擔跟隨。走了五里左右，力氣乏困，不能再前進，走到一個龍王廟前，剛好左右無人，急丟棄所挑負的東西，跑到後山，見大松樹一棵，枝葉蔽空，上有鶴巢，非常高廣可以蔽隱，就攀爬而上，躲在巢中。盜追來想殺他，四顧看沒人，就離開了，才得以脫身回家。大家都認為是誠孝感天，所以神明暗中幫助他。傑字仲才，參加科舉考試，到終老都沒有成名。

13 杜默謁項王

宋·洪邁·夷堅志

和州士人杜默，累歲不成名，性英儻不羈，因過烏江，入謁項王廟，時正被酒露醉，才炷香拜訖，徑升偶坐，據神頸拊其首而慟，大聲語曰：「大王！有相虧者：英雄如大王，而不能得天下；文章如杜默，而進取不得官，好虧我！」語畢又慟，淚如雨。廟祝畏其必獲罪，強扶掖下，掖之出，猶回首長嘆，不能自釋。祝秉燭入，檢視神像，亦垂淚未已。閱讀心得

廟祝的喝斥聲猶未歇，彷彿聽到行列中的學生搭笑著，說了一句韓愈也不知所措的：「先生欺余哉？」

雖然說「人不知而不愠」，但孔子又何嘗不希望於國君的重用？孟子遭拒後仍不肯離去，不就是为了國君的回心轉意？懷著一身的才華，獨佔一方的英雄霸氣卻無法完成理想抱負，到頭來也只能以酒自醉。

江邊自刎的鮮血還在沸騰，項王的淚還沒流盡，哪來的降罪？（三莊黃頌婷）

如果我是廟祝，我定會拂去杜默的淚，對他一哂。告訴他：「我們可不都是這樣的嗎？自憐不會使剩餘人生更精彩。」泰戈爾曾說：「我們的名字有如黑夜裡海濤上的一抹閃光，死時不留一絲痕跡。」那光儘管一閃即逝，然而多麼燦亮！因為不只杜默一人，還有千千万萬與他同時的人，還有先祖以及我們這些凡夫俗子，共同為這晴夜之海，增添一層倏忽魔幻的美感。

如果我是廟祝，我會嘆笑項羽不知足的執著。想有幾人能比一抹閃光更持久，成為默娘手裡持的那盞紅燈籠，指引芸芸眾生？項羽留名史冊，眾人對它的豪情總佩嘆不已，對他的霸業未成每每帶著同情惋惜。然而就是這分未成，讓他比劉邦更完美，他的身影更加深刻鮮明。試想，若荊軻刺秦成功，誰能感受那因不成而成就的悲壯？

人生在世，何必過於計較是否人死留名？自己清楚不枉此生即可。我願生時美如夏花，死時紅如秋葉。至於是化作春泥抑或夾入書中扉頁，都由緣分。

到頭來，項王像是否落淚已不再重要。也許那只是點點為洗去眾生痴愚的雨水。重要的是在我們存在的現刻，是否為世界點亮了一盞燈，照亮彼此的臉龐。（三莊江岱臻）

項羽都作古了，成了廟裡的神明，卻仍念念不忘當年失敗的憾恨，以致垂淚，真的令人感慨萬千。其實項羽是一個很特別的人，歷史上多少功敗垂成之人，多少欲稱霸

天下而失敗的人！王莽被後世評論為食古不化；南北朝一群來來去去的君主，和五代十國相映成「灰」；洪秀全也被當成了無可救藥的瘋子。只有項羽，能以如此英雄的形象存在後人心中——其實他心中有一座未能實現的偉大帝國吧！人民安樂富足，國家強盛。和劉邦的「某業所就」來比，項羽的氣度，令人嚮往多了。

但項羽終究是失敗了；留下了一尊神像，讓杜默抱著哭。（三莊陳乃宣）

E Q（情緒智力商數）其實比I Q（智商）更能影響人的一生，這是我看到本篇文章的感慨。看到「性英儻不羈」，不自覺地想到那位「八斗才子」——曹植。其實他的E Q也沒差到哪去，只是要當王，卻多了幾分傲氣，缺了點兒心機。

歷史上許多不得志的人，多半是人際關係有點小問題，甚至於犯小人。小人的確防不勝防，項羽也的確遇到了小人，儘管如此，他處理挫折（忍）的能力竟不如那個「小人」！唉！大概他臉皮太薄吧！

歷史上懷才不遇的人多的是！但彼此處理的方式不一，就算不能像范神人（小范老子）那樣憂國憂民，至少也可以像柳愚人（他「自稱」）一樣爬山寫文章罵人吧？李時珍也沒考上啊！（三次不中）他還寫了本草綱目造福後世呢！

社會很多元，不見得只有「紅海策略」（指以同領域「競爭」為導向的策略），試「藍海戰術」（就是以「創新」為皈依的策略。為商界、管理界用語），在新領域開出自己的一片天吧！希望杜默哭完後，能夠領悟這一點。（三莊翁立人）

自古有抱負有才幹之人不得志可說是比比皆是，讀完此篇文章，不禁讓人有種英雄惜英雄之情，杜默的一席話竟使項羽的神像泫然落淚，都已經過了幾百年，此悲憤之情仍絲毫未減。

項王坐鎮在烏江畔已有幾世紀之久，看盡了歷史人物的興衰，朝代之更迭，我想項王的淚應不只是不得天下，也多少懷有死前無法見江東父老之悔憾吧！

項王年年歲歲地佇立在烏江畔，等於是天天面對著自己生命中最失敗也最不敢碰觸的地方，不知他的神靈是否悟出了什麼心得？或許隔天他就進入杜默的夢，告訴他：失意時千萬要回家，家永遠是撫慰受傷靈魂最好的地方。不要讓自己沉浸於不得志中，作不成一世英雄，也好歹貢獻於鄉里。（三

莊洪晨容

從古至今文人不得志的情事不勝枚舉，也有聰明如諸葛孔明，鞠躬盡瘁而扶不起「阿斗」的，讀畢此篇，更深深感受到失意士子心中的悲苦淒涼，無法施展抱負的感慨。

而說到項羽，這又是段令人唏噓的歷史了。史書上記載的項王雖然有過於殘暴之嫌，但卻是氣度比之劉邦更為不凡的英雄。讀原君時看到漢高祖視天下為自己產業的想法，看留侯論又發現他是經過大臣們重重修飾，才有那麼點君王的模樣，無怪乎項羽會為了得不到天下而垂淚了。誰知道呢，說不定「項楚」也不比「劉漢」差？（三善 李琬琳）

在中國民間信仰中，歷史人物往往被神化，塑造成神聖英明的形象——其中自然有勸人向上，處世楷模的立意，卻也為該人物蒙上了高高在上令人敬畏的莊嚴色彩。文中最令我感動的是，項王仍保有人性的情感、悲傷的真情流露。杜默的遭遇也許讓項羽想起了自己生前的經歷——並非不才，只不過「時運不濟」，而留下了連失去生命也無法彌補的憾恨。「時不我與」一直是中國文人的千年大嘆，悲傷自己的生命有限，而理想與目標又相對地遠大，無奈於時光磨蝕自己的精神體力——莫怪乎項王垂淚不已，因為他看見了自己的遺憾重演在另一個時空。

其實我很想勸勸杜默，當自己改變不了大環境的悲觀時，何不以更達觀的角度看待人生？如果內心已有憾恨，何不試著走出失落的泥沼，學學蘇東坡突圍出生命的幽谷，找到內在光明而自適的真我？（三善 廖翌喬）

十年寒窗無人問，一舉成名天下知。但有些人終其一生無法觸及「一舉成名」的榮耀，縱然本性如何不羈，只要牽絆上求取功名的人生，似乎就不免落個悲從中來的結局吧！

杜默，英儻不羈，累歲不成名。或許是露了酒，或許是生來本性如此，又或許是累歲不成名之哀終究溢滿而不勝負荷……向天借膽似的杜默竟同項王偶像並坐，這一夜共同哭起他們的懷才不遇。

懷才不遇在這不絕的中國歷史長河中，不知有多少回了啊！為人熟知或無人知曉的，皆一般令人神傷，更遑論是項羽終其一生追尋的江山天下！不遇應是事出有因，但倘若單就其才而論，應仍是該當受用

於世的。最終雖受人香火，卻在多年後一位晚輩同樣的哀傷之中，淌下隔世悲嘆的英雄淚。

嗚呼！有道是：男兒有淚不輕彈，只是未到傷心處！有些事情，看來是千百年後仍令人不禁掩卷而泣的啊……（三莊 林芳如）

老師說

杜默字師雄，是北宋時人，擅長作歌，氣豪踔厲。二十歲遊京師時，范仲淹愛慕他的才華，曾聘他為幕府書記官，他推辭未赴。後來他自謀武成軍節度判官，也進京擔任過秘閣校勘。和歐陽修、石曼卿相處甚密，有「三豪」之稱。歐陽修有《贈杜默》詩予以讚賞：「杜默東土秀，能吟鳳凰聲；作詩幾百篇，長歌仍短行。」但其性格孤傲，憤世嫉俗，吟詩作文反對循規蹈矩，故此屢試不第。有一次，好朋友們為他設宴，席間詩酒唱和，杜默在答謝詩中寫道：「一片靈台掛明月，萬丈詞焰飛長虹；乞取一杓鳳池水，活取久旱泥蟠龍。」鄰座一生指出此詩後兩句重複了一個「取」字，犯詩家忌諱，應改。但杜默不肯接受，認為那是死守金科玉律，詩貴在意境，絕不能以詞害意。

杜默為詩多不合律，後人因言事不合格者為「杜撰」。

由此可知，杜默「累歲不成名」，其實事出有因，但他又堅持不肯改，只好自己承擔「不第」的後果。

理想的幻滅，是古往今來士子的大痛，「杜默謁項王」英雄哭英雄，引來多少寂寞英雄淚！這個故事後來到明清時被編成雜劇「杜秀才痛哭霸亭秋」、「杜秀才痛哭泥神廟」，就是因為人人心中都有這麼一個痛，杜默的哭聲才能引來共鳴，讓古今傷心人同聲一哭。老殘說：「離騷為屈大夫之哭泣，莊子為蒙叟之哭泣，史記為太史公之哭泣，草堂詩集為杜工部之哭泣；李後主以詞哭，八大山人以畫哭；王實甫寄哭泣於西廂，曹雪芹寄哭泣於紅樓夢」從來藝文的創作就是痛苦靈魂的化身啊！

孔子在灰心於政治之後，回鄉執起了教鞭；然而同學知道杜默後來怎樣安頓自己了嗎？他在痛哭之後，絕意了功名，於是弄來六株玉蝶梅種在宅邊，邀宴賓朋，飲酒賦詩，賞梅遣興，過逍遙日子去了。（孟慶玲）

96、10、30
閱讀測驗

1 杜墨為何哭泣？(A) 亡國喪家 (B) 懷才不遇 (C) 失戀思鄉 (D) 喝醉，藉酒裝瘋

2 項王為何哭泣？(A) 壯志不酬 (B) 虞姬遽逝 (C) 名騅被殺 (D) 被杜墨傷了頭頸，有苦說不出

3 廟祝為何趕杜墨出廟去？(A) 怕他破壞神像，害自己獲罪 (B) 天暗，廟裡不留宿 (C) 怕他褻瀆神明，神明會降災 (D) 因他哭鬧失態，看在遊客眼裡，有礙觀瞻

4 杜墨哭項王可用什麼成語形容？(A) 貓哭耗子 (B) 狐死兔泣 (C) 相見恨晚 (D) 惺惺相惜

5 過烏江拜項王廟，那麼過汨羅江、五丈原各該拜誰的廟？(A) 屈原／杜甫 (B) 李白／揚雄 (C) 屈原／諸葛亮 (D) 韓愈／朱熹

答案：1 (B)、2 (A)、3 (C)、4 (D)、5 (C)

翻譯

杜默謁項王 宋·洪邁·夷堅志

和州一讀書人杜默，很多年科考不成名，個性放蕩不羈。一次路過烏江，就進項王廟拜謁，當時正酒醉，剛點香拜好，就直接爬上神龕，靠著神頸摸祂的頭痛哭，大聲說：「大王！委屈啊！英雄如大王，竟然不能得天下；文章如杜默，竟然進取不得官，好委屈啊！」說完又慟哭，淚如雨下。廟祝怕他褻瀆神明而獲罪，強扶他下來，拉他出去，他還在回頭長嘆，激動不已。廟祝秉燭進入，檢視神像，見項王也垂淚不止。

14 顏氏義犬

宋·洪邁·夷堅志

湖州烏程鎮義車溪居民顏氏，畜一犬，警而馴。顏氏夫婦業傭，留小女守舍。並舍有潯出火池，女戲其側，跌而溺，父母不知也。忽見犬至前，鳴吠異於他日，行且顧，若將有所導者，顏怪之。又其首脊皆苔萍纏繞，憂疑心動，乃從而還家，則女子在地，奄奄僅存餘息。叩之四鄰，無應者。攜歸灌救，半日始醒，問所以然，曰：「頗記初墮時，犬從岸蹣跚，既淪溺就死，不能復知其何以得免也！」視其足蹠有齒痕，隱而不傷，於是知為犬所拯云。時紹興十九年六月也。

閱讀心得

96、11、6

從「雞飛狗跳」、「雞犬升天」、「殺個雞犬不留」這幾個詞來看，狗在中國人的生活中佔了不小的地位，應該是和我們息息相關的一種動物。是不是和人相處久了，狗也變得人性化了？顏氏犬很忠心也很勇敢，在小主人掉到水裡時，竟挺身而出救了他一命，可見這隻狗不是只管吃喝的寵物而已，牠其實是顏氏家的一分子，對家人有感情，對家人的安全也有責任心。

另外狗不管是過去或現在都是人的好幫手。像今天牠們在搜救、導盲或海關緝私這方面都在默默地貢獻。史上最出名的狗，應該就是二郎神的哮天犬吧！牠在主人和孫悟空大戰時出了一「嘴」之力，把孫悟空嚇得落荒而逃，也是護主有功呢！（三莊劉冠言）

曾經讀過一個故事叫做「天使的失誤」。

有一天，一名盲人和他的導盲犬一起過街，但一輛大卡車失去控制，直衝過來，盲人當場死亡，而導盲犬為保衛主人，也慘死車輪下。然而，到了天堂門前，天使卻告訴盲人，天堂只剩下一個名額，他和他的導盲犬必須以賽跑決定誰上天堂，誰下地獄，終點便是天堂之門。

盲人已死，所以雙眼都看得見。天使滿心以為他會往前狂奔，誰知他卻不慌不忙地牽著導盲犬行進。原來導盲犬已養成了永遠走在主人前方，守護主人的習慣。果然，離終點尚有幾步時，主人一聲令下，狗便聽話地坐下了。天使用鄙夷的眼神看著主人，內心又難過又憤怒。

這時，主人才微笑著對天使說，其實是因為導盲犬守護了他這麼多年，而這是他第一次能夠用自己的雙眼看著導盲犬，他才忍不住慢慢走，想多看一會兒。他真希望能夠看著導盲犬永遠走下去，但天堂到了，那才是牠該去的地方，希望天使好好照顧他的狗。

語畢，主人向狗發出前進的命令。就在狗抵達終點的那一剎那，主人像一片羽毛似地落向地獄。導盲犬見了，轉頭狂奔向主人。天使想抓住牠，但因那是世上最純潔善良的靈魂，所以速度遠比所有天使都快。在地獄，導盲犬也永遠守護著主人。天使這才明白，這二個靈魂是一體的，不能分離。

是啊！顏氏義犬也秉著世上最純潔善良的靈魂救了女孩。狗常被當作負面成語的主角，但誰人又有像牠們這般聖潔的心？（三莊 孫仕霖）

忠犬救主的故事，從小到大不知道聽過有多少，但每每品味再三，總令人低迴嗟嘆！讀完「顏氏義犬」，腦中立刻浮現過去所聽所見的書或影片，儘管物換星移，「靈犬萊西」、「一零一忠狗」，其中片斷一幕幕的呈現在眼前，那麼鮮明，那麼深刻！「狗是人類最忠實的朋友」，在這道德逐漸式微，甚至淪喪的時代，高舉「忠實」之大纛，仍能

撼動人心，足見人心對它之渴求啊！

這篇文章僅用約兩百個字，卻生動的描述忠犬救主的經過。讀到「跌而溺，父母不知」，不禁冒了把冷汗，見「犬至前，鳴吠異於他日」，忍不住鬆口氣，暗暗讚美機警的狗，只見他的頭被水藻浮萍纏繞，原來牠英勇的跳下水救小主人了，真是隻聰明又令人感動的狗呀！（三善 林念茲）

這故事說起來是很美麗的。犬向來被譽為人類最忠貞的朋友，科學家推測，幾萬年前，有狼的小型亞種在原始人類部落徘徊，後來更進一步被馴養，多少年來長伴人們身側。前些日子，我在書店翻閱了劉克襄的《野狗之丘》，被那些生存在城市夾縫中的狗兒故事揪痛了心。長久依附人類生存，牠們的世界繞著人類在轉（也有人說，狗將在狼群中對首領服從的本能轉移到人類身上），倘若被遺棄，對牠們的傷害是很巨大的，即使苟活下來，性子也會變得畏縮怯懦。人在心喜牠們陪伴的同時，也應謹記對牠們一生不離不棄。

另一方面，關於動物的「靈性」，我們時有所聞。比如曾聽說過溺海者被一群海豚所救，將他托送回岸上；近年有本書叫《我的野生動物朋友》，裡面的小女孩Tiddi在非洲長大，和許多猛獸像哥兒們般親暱（書中照片委實教人驚奇和捏把冷汗）。我想，動物的思考模式和智慧，絕不像人類自以為的那般簡單。比如本篇的義犬救主，究竟是出自本能不假思索呢，或者是源自對主人的感情？而在科學家探究完全之前，類似這樣「善體人意」的動物的故事，仍會被擬人化解釋，成為佳話傳頌不絕。（三善 陳澄竹）

讀到顏氏夫妻留「小女」守舍，心頭不覺微微一顫；再看下去，果然發生兒童自己一個人玩耍而意外受傷的事情。這不就是社會新聞時常出現的悲劇嗎？顏家有馴犬，其他不幸的小孩可就沒這麼命大了。

依我估計，顏氏平時一定待那既警又馴的狗兒相當不錯，他們一家人也至少有端正的行為表現，才能使小狗心存感謝，耳濡目染培養了正義感。行願導之，是牠深重的義氣和責任心；隱而不傷，是牠最溫柔的拯救和細心。如果我是烏程鎮鎮長，一定會頒個大大的獎牌給牠，外加一根香肉排骨！（三善 李琬琳）

老師說

養過狗的人都知道狗兒其實和人類的兒童很像，能懂人的喜怒，能和人做良好互動，只差披著狗皮，講不出人話而已。

這篇小狗見女童溺水，能夠警覺到危險，而挺身相救，救上岸之後，還懂得把主人給叫回家，所表現出來的正義、勇敢、以及正確的判斷力、有條不紊的辦事能力，真是令人讚歎！人犬之間的情誼、互助深深令人感動。

世界各國都有癡心的狗兒天天守候著月臺、路口或港口，等待著死在外鄉的主人回來的故事在流傳。牠們日日夜夜、歲歲年年，一恁的一往情深，忍受焦慮苦楚的摧殘，人犬間的依戀，總是令人動容。

那夜我在車水馬龍的十字路口，見一隻倉皇的狗，東奔西突，尖銳的車燈喇叭，令牠驚惶失措，牠夾著尾巴，伸長脖子，張望不到主人，我為牠流下悽惶的淚，「喪家之犬」情何以堪？

顏氏小女與犬，多溫馨的家庭樂！看多了人犬間血淚斑駁的情，竟覺「雞犬相聞」，是多麼平淡簡單的幸福！（孟慶玲）

閱讀測驗

1 女孩掉到水池裡，父母為何不知？(A) 水池離家很遠，父母未察覺(B) 女孩的狗一直在跟前，並無異狀(C) 父母出門為人幫傭去了(D) 女孩有託人照顧，褌姆並未通知

2 父母後來怎知家裡出了事？(A) 鄰居來叫(B) 小狗來叫(C) 心電感應(D) 下班回家找不到女兒

3 「叩之四鄰，無應者」意為：(A) 敲鄰居的門，都不在家(B) 敲擊四壁，都沒回音(C) 向四方呼喊，杳無人聲(D) 向四鄰詢問，沒有人能回答

4 下列何者不能當做小狗救了主人的證據？(A) 女孩奄奄一息躺在地上(B) 小狗頭頸有水藻浮萍纏繞(C) 小狗跑去找父母鳴吠(D) 女孩足踝有齒痕，隱而不傷

5 下列詞彙均有「狗」字，何者是會汪汪叫的真狗？(A) 飛鷹走狗(B) 打狗(C) 魚狗(D) 咬人狗

答案：1(C)、2(B)、3(D)、4(A)、5(A)

* 飛鷹走狗：鷹、犬為伴去打獵。

* 打狗：高雄的別稱。

* 魚狗：翠鳥。

* 咬人狗：荨麻，有毒植物。

翻譯

顏氏義犬

宋·洪邁·夷堅志

湖州烏程鎮義車溪居民顏氏，養一隻犬，警敏又溫馴。顏氏夫婦替人幫傭，留小女兒看家。屋旁有池，女孩在池邊遊戲，跌進池裡快要溺斃，父母並不知曉。忽見犬來到眼前，鳴吠之聲有異於平常，邊走邊回頭，好像要帶領人去哪裡的样子，顏氏心裡疑怪，又看它頭上背上都有水草纏繞，害怕有事發生，就跟從它回家，見女兒躺在地上，奄奄一息。向四鄰詢問，大家都不知原委。帶回家搶救，半日才醒，問她怎會這樣，說：「記得剛摔進池子時，犬從岸上跳過來，後來沉入水裡快淹死了，就不知怎麼能夠得救了。」看她的腳踝有齒痕，隱約沒有傷到皮肉，因此知道是犬所救的。當時是紹興十九年六月。

15 龜山孝犬

宋·洪邁·夷堅志

龜山村民趙五家，犬生數子。兩月後皆為人求去，獨存其一，方欲隨母行，而母忽為虎所食，趙呼邀鄰里，數壯者持戈矛逐之，虎舉步捷馳不可及。稚犬悲鳴，往趨虎後，啣其尾，左右旋轉。虎回頭，噬搏，不能傷，帶之以走。犬為棘刺掛胃，皮毛殆盡，流血灑地，終不肯脫口。虎由此亦係累，奔逸稍遲，已遭追及，死於刃下。

閱讀心得

這是一個悲傷又令人動容的文章，我願稚犬的靈魂能在另一個世界與母親團聚而相互扶持。

親情真是天地間最令人感動的情感

了，那是一種最體貼、純真的柔情，願意為對方犧牲且無條件地付出，沒有矯情、虛偽——一切只起源於父母子女間密不可分的牽絆——愛。

稚犬毅然赴死，撲咬老虎的行為，揉合了悲憤，於是牠皮毛殆盡，流血灑地而終不悔，執著地想為死去的母親報仇。稚犬的行為為重情重義，也許十分激烈，但其間的精神值得敬佩與學習：在困難的時候能夠無懼地為父母挺身而出，牽起他們的手，亦如過去他們牽著幼小的我，成為守護他們的勇猛大將。（三善 廖翌喬）

龜山村民趙五在兩個月內就把母犬新產的犬子分送到只剩下一隻，獨存的稚犬正緊緊跟著媽媽，媽媽卻忽然被老虎吃掉，牠化悲鳴為勇氣，一股勁兒撲向噬母仇人，死啣著虎尾巴不放，置死生於度外。此刻，我在腦中看到的是一個不受外在痛楚所傷，只為情義堅忍到底的聖潔的靈魂，多麼高貴呀！而牠的毅力與生命也終於使噬母惡虎死於刃下，總算報了心頭大恨。

稚犬的生命因報答母親而結束，縱使有幾分痴傻，但我還是認為這是非常值得的。牠為母親報了仇，幫助村人除了害物，或許還替兄弟姊妹們掙得了更良好的照顧，另外，也為自己留了一段佳話。我想，這就是牠被派到人間的使命吧！（三莊 蔡采嬾）

也不知道為什麼，想起了阿嬤常講的床頭故事。

比起大猩猩，小猩猩擁有更多的商業價

值，獵人看中了這一點，決定大量捕捉小猩猩。

一對母子猩猩在森林裡活動，母親為了掩護孩子逃過獵人的捕殺犧牲了自己，獵人剝了母猩猩的皮在地上鞭打，果不其然地拐來了小猩猩，牠窩在母親的毛皮上，甚至吸吮著母親的奶頭，最後獵人不費吹灰之力的得到了小猩猩。

沒有什麼科學理論可以解釋親情的力量，如果可以用公式來計算，我想只能無奈的畫上一個∞記號。故事裡的老虎一定沒有料想到這種結果，即使牠明白稚犬的復仇心態，又怎麼會預期到悲憤會讓人如此奮不顧身？

最終，稚犬還是還給了母親一個正義，雖然，小猩猩依舊臥撫著母親的毛皮，悲傷地倒數著生命。（三莊 黃頌婷）

人類自詡萬物之靈，認為思考和智慧是人類獨有的財產，而動物往往只憑本能行事。閱畢此篇，想問的是，是誰說蟲魚鳥獸就沒有感情呢？

客觀地審視很多動物的行為，常會感到，動物之間的海樣摯情一點也不少於人類。向來是殘忍象徵的狼，牠們一生只有唯一伴侶，形影不離；小燕鷗的母鳥會佯作受傷，做出在地上仆跌的「擬傷行為」，將天敵引走；有些山鳥有十分有趣的「巢邊幫手制」，已離巢的第一代子代會回巢協助親鳥養育「弟妹」；雄的國王企鵝，在極地的風雪中，數十日不進食，小心翼翼地守著身下的蛋，等待雌企鵝回來接替……。又如本篇的幼犬，渾然忘了自己是多麼稚嫩幼小，咬住猛虎的尾，即使皮開肉綻也不肯放開。

我想，雖然動物未必懂得慈孝、友愛是什麼，但牠們源於摯真情感的直接表現，發乎天性，更令人動容。（三善 陳澄竹）

親子間總有一份緊密的聯繫——叫做愛，當這份愛發揮到極至，或許就是願意為對方而付出生命的時候吧！只為他著想，全然沒顧慮到自己，連最可貴的生命都不在乎，這種無私的愛是多麼的偉大呀！

文中的稚犬就是如此，老虎是何等的兇猛！但為了母親，他以自己小小的身軀，盡最大的努力，雖然最後小犬犧牲了自己，但

卻讓老虎得到了應有的懲罰，即使生命已逝，但他的精神將永被傳頌。（三莊 陳怡靜）

就本著這般孝心啊！兄弟姐妹被分送出去，正可以一嚐獨子才有的全數母愛，瞬間卻化為烏有，也還來不及報答母親的哺育之恩啊！「弑母之仇不共戴天」可說明一切。

還有什麼比奮不顧身更壯烈的？目蓮下陰間救母、木蘭代父從軍上「殺」場……是孝行；尾生抱柱、英台入墳則是為愛情。為了自己在乎的、重視的心中的摯愛，便一切「在所不惜」，「情」之偉大不用多言。（三莊 穆宣名）

老師說

一隻小狗要是悲憤起來，氣勢可比「王赫斯怒」的百萬雄師。從前句踐坐車出去，見路邊怒蛙而式（敬禮），可見即使只是一隻青蛙，牠激怒起來的氣勢也足可禮敬，是不容小覷的。

世間強凌弱、眾暴寡已成習慣，而做為弱小者「威武不屈」的自尊自重，也是可歌可泣，可敬可佩的。

這一篇同學容易犯的迷思，和前篇「俞傑孝感」一樣，只要說到孝，自然就以「身體髮膚受之父母，不敢毀傷」做為鐵的定律，於是把一切勇敢的美德都當「不孝」看待，認為應該躲避災害好好活下去，不要強出頭而犧牲性命，才合乎「儒家」所謂孝道。

我想同學以「活下去」為最重要的目標，也是不錯的，只是要提醒同學，應知道這並不合於鼓勵「成仁取義」的「儒家」思想，倒比較合於講究「好死不如歹活」的「道家」思想。

儒與道本是中國文化的兩大思潮，道家通常在亂世盛行，保命最重要，忍辱苟活也好過丟掉性命。至於儒家，從來不畏死，合乎「義」便該拼死去爭取。所以願意服務大眾，當仁不讓，渾身發散熱力的是儒者；只保護自己，見危險就躲避，不肯犧牲奉獻的是道士、隱者。

做為新時代的女青年，我期盼同學都能秉著儒家精神，發散生命的熱力，為正義公理做奮鬥。至於老家思想，就等老了再去慢慢研究養生歸隱的問題吧！（孟慶玲）96、

11、14

閱讀測驗

- 1 小狗為何去咬老虎尾巴？（A）天真地以為虎尾是玩具（B）老虎吃了母狗，為母報仇（C）以為是繩子，隨便咬咬看（D）虎尾肉美多汁，一咬就愛不釋口
 - 2 小狗的作為對老虎有何影響？（A）因為拖累，虎逃不快，被人追及（B）虎力壯盛，尾巴一掃，小狗就被甩掉，不受影響（C）小狗的可愛，激發虎的慈心，帶小狗回去哺育（D）老虎與母狗成為好朋友
 - 3 小狗最後怎樣了？（A）救回了母狗（B）被老虎扭頭一口吃了（C）被母老虎收為義子（D）被棘刺胃掛，體無完膚
 - 4 老虎最後怎樣了？（A）安全逃回洞裡（B）自斷尾巴，逃身而去（C）被人打死（D）大展虎威，咬死全部村民
 - 5 洪邁對於小狗的行為給予什麼評價？（A）衝動愚昧，不自量力（B）奮勇救母，堪稱「孝」（C）不知保護自己，不能稱孝（D）誤打誤撞，僥倖達成任務
- 答案：1（B）、2（A）、3（D）、4（C）、5（B）



翻譯

龜山孝犬

宋·洪邁·夷堅志

龜山村民趙五，家裡的狗生了幾隻小狗。兩個月後都被人領養，只留下一隻。有一天正要隨母狗出去，母狗突然被老虎給吃了，趙

五呼喊邀請鄰里來打虎，幾名強壯的拿戈矛追逐，虎舉步敏捷，奔馳起來人根本追不上。小狗悲嚎，跑向虎後，咬住它的尾巴，向左右扯著旋轉。虎回頭，想咬抓小狗，卻傷不到它，只好帶著小狗跑。小狗被荊棘刺刮，皮毛幾乎脫光，流血灑地，到底都不肯鬆口。虎也因此被牽累，奔逃稍遲，後來被追到，死於刀刃之下。

16 狄天使 宋 王闢之澠水燕談錄 名臣狄武襄公青，初以散直為延州指使，是時西邊用兵，公以才勇知略，頻立戰功。常被髮、面銅具，馳突賊圍，敵人畏懾，無敢當者。公識度宏遠，士大夫翕然稱之，而尤為韓魏公、范文正公所深知，稱為國器。文正以春秋、漢書授之，曰：「將不知古今，匹夫之勇，不足尚也。」公於是博覽書史，通究古今。已而立大功，登輔弼，書史策，配享宗廟，為宋名將，天下稱其賢。公初為延州指使，後顯貴，天下猶呼公為狄天使。

閱讀心得

一個人的成功，是由許多機運與因素所促成，除了自身的資質外，更應輔以知識、人脈、才略……等，方可織就一張華美的成功之帛。

故事中的狄青憑著滿腔的熱血和勇氣，鎮邊境亦震朝臣，因而受器重，然而若無范文正公授之以古今之觀，引領他更進一層；若狄青僅因戰功便恃才傲物，對范文正公的好意不屑一顧，那恐怕就不會有後來人人敬重的狄天使了。天生所具有的資質，那是上天所賜予的跳板，讓你能在這方面比別人更容易有所成就，但只憑跳板也僅只能跳出區區幾米高，要把名字在青史裡留下一筆墨痕，在丹青裡亮得耀眼，憑藉的不會只有天賦，躍龍門的鯉魚擁有的該是前人的經驗和自身的千錘百鍊，在一股洶湧的白浪掀起的同時，縱身躋上永垂不朽的英雄榜中。

當年的狄青之所以是後來的朝廷輔弼而非延州指使，正是他掌握了天賦又輔以知識、人和等，才能有今日歷史中這輝煌的一頁，而我們縱使不能偉大如他名垂千古，至少在尋求成功的時候能仿效其精神，擅用身邊資源幫助自己登上成功大殿，不也是一種躍龍門？（三

御張書卷）

狄武襄公青能從區區延州指使晉升為輔弼，配享宗廟，是因為他能不驕矜自滿、虛心受教，簡言之，是他的「大器」讓他的升遷之路走得如此順遂。

「君子不器」可以說是這則故事的最好註腳：凡夫俗子的「器」總是裝了一點東西就滿了、驕傲了，胸中再也無法容納其他東西，如此「小器」只會使其裹足不前、停留在原地，僅能當個愚勇之人；君子則不然，他們總能看清自己的缺失、看透自己的弱點，並一而再、再而三地改進之，最終成為有大智慧的聖人。

狄武襄公青以武將起家，輔以研讀經史，最終成為一位文武兼備、受人推崇的賢人。而他的事蹟也證實了：一個人成就的高低，的確是取決於其器量的大小。（三愛 李孟霖）

宋代由於強幹弱枝政策的影響，長久以來外患問題始終困擾邊疆，因此狄青將軍自然成為朝廷眼中的紅人，屢建戰功也為宋朝爭回些許顏面。

但除了驍勇善戰外，狄青也相當重視自己的文史素養，范仲淹勉其博古通今，他便閱遍群書，加強自己的涵養，於是他成為宋朝的名將，天下稱其賢。

這也勉勵現代人在努力賺錢之際，也要時時充實自己，我認為閱讀即是一個很好的方式，只有有深度和廣度的人才能在自己的工作崗位上精益求精，做到最好而受人敬重。（三御 李柏穎）

「軍中有一韓，西賊聞之心膽寒，軍中有一范，西賊聞之驚破膽。」我想，韓琦和范仲淹之所以有這樣的能耐，除了他們軍事戰功上的勇略之外，本身的才學氣度與政治謀略，更是不可或缺，而狄青自延州指使，而後立大功、成名將、為人稱賢，范仲淹的一席話想必影響了狄青許多吧？

其實在這之前我並不了解狄青，對范仲淹倒較熟悉，朱熹稱范仲淹是天下第一流人物、過去也曾讀到他的允文允武、身為儒將的威嚴和人道關懷。

武將驍勇善戰，少了人文關懷與謀略，多少顯得衝動蠻悍；儒者博通古今，少了實戰經驗，則成了紙上談兵。我想狄青和范仲淹的成功正是因為他們兼具了二者，而這多麼難能可貴的呀！（三愛 張政婷）

一個功成名就的人，若他能不耽於享受名利，繼續再接再厲，充實自己，已經很不容易；然而，如果他所繼續鑽研的，是本行以外的領域，更是難能可貴。

狄青在成為戰功彪炳的名將後，因此自滿，在接受范仲淹的建議後，開始博覽書史，通究古今，結果不但沒有因此耽誤軍事，成就反而大躍進。昔日以豪勇懾人的狄青，已然文武雙全，早非當年吳下阿蒙了。

深究狄青在研讀春秋、漢書後「已而立大功」的原因，無非是其從歷史中，擷取前人的經驗和教訓，並將其運用在用兵謀略中，而獲事半功倍之效。從自己本來甚少接觸的領域中，學習其可取之處，潛能被激發後，成就更上一層樓。

以教育來說，雖然有文、理組之分，但學理工的人，應有文史恢宏的器識胸懷和藝術的豐富美感；鑽研文史的人，也需要縝密的邏輯和條理分明的思維。雖然學有專精很重要，但適時對不同領域的探索、學習，可以使自己原有的實力更加厚實、有深度。

狄青的成就帶給我們的啟發是：「學問」不是狹隘的，而是可相通的、可連貫，而有彈性的；「專業」並非是死守在一个框架中，而是廣泛探索、吸收並加以融合。如果我們在學習中，也不斷汲取其他領域的養分和精粹，所獲得的知識會更加寬廣。（三御 楊明方）

老師說：

「出將入相」自古以來就是職官的理想，但是宋朝因為鑑於唐末武人專政，兵變頻仍之弊，因此推行重文輕武的政策，極力壓抑武臣。從「杯酒釋兵權」開始，到分割禁軍統帥權力，實行「更戍法」，使兵不知將，將不知兵，甚至發展到將帥出征，要由朝廷授以陣圖，將帥只能按圖作戰，已經到達防武將如寇讎的地步。

當時文官若轉任武職，就被視為奇恥大辱，宋真宗的狀元陳堯咨，箭術了得，皇帝希望他轉任武職，並提出優惠條件讓他當節度使，俸祿甚至優於宰

相，陳堯咨頗心動，不料太夫人勃然大怒，杖責堯咨，認為他這樣做是不顧父兄顏面，「貽羞於閭閻」；即使是守邊多年的「龍圖老子」范仲淹，皇帝想調他為「觀察使」的武職，他也是以「恐為賊所輕」來抗命的。

狄青以武人出身，屢立戰功，接受范仲淹的勸告，博覽書史，通究古今，後來才有機會轉任樞密副使，成為「出將入相」的模範生。

但其實，這過程是極辛苦的，狄青在當時以武官轉任宰輔時，極受排擠。當時的御史中丞就以「本朝所無，恐四方輕朝廷」來反對狄青進入文官體系。在狄青施展「出將入相」的本事，又平了一場嶺南邊患之後，回朝為相時，朝廷對他的猜忌到達頂點，百官紛紛進言，連歐陽修也反對他留任，最後當了四年宰輔的狄青終於去職，在「驚疑終日」中抑鬱而死。到宋神宗想重振國威，苦於朝中沒有能征善戰之人，這才又思念起了狄青，為狄青平反：名留史策、配享宗廟等等殊榮，都已於事無補了。

看這篇，除了了解狄青的力求上進，允文允武之外，也了解到宋朝皇帝因為自己是以武人陳橋兵變來篡位的，所以就處處防範武將奪位的現象，嚴重崇文抑武，甚至搞到無人肯充當武將。狄青以武人出身所受的鄙視和委屈，可見一斑。上學期我們讀寇準喜愛飛鷹走狗，被他媽媽K到腳流血的原因，同學也由此可理解了。

另外要補充的是狄青戴銅面具、披頭散髮，衝鋒陷陣，這種威嚇敵軍的手法，和北齊蘭陵王高長恭很相像，或許就直接取法蘭陵王也說不定。不過，蘭陵王戴面具作戰還有一個原因，在上學期「子思適齊」那篇，我有提到，就是他相貌太秀美，不利於帶兵打仗，才製作鬼面具。如今日本還保存著蘭陵王入陣曲，可見到模擬當時代面（戴面具）打仗的樂舞。（孟慶玲）

閱讀測驗

1 狄青上戰場，有何特殊造型？（A）斷髮紋身，騎象率獸（B）披髮，戴銅面具，馳突勇猛（C）木劍金冠，灑豆

成兵（D）虎裙鐵棒，撓耳搔腮，上下蹦跳。

2 狄青以武將出身，在重文輕武的宋朝，如何能登上宰輔之位？（A）靠韓魏公、范文正公力挺推薦（B）兵權在握，君臣畏懼，只能任其予取予求（C）朝廷迫於外患，急需用兵，只好以武人充任（D）努力自修，博覽書史，通究古今，成為文武全才

3 文正以春秋、漢書授狄青，用意何在？

（A）盼其通古今之變，增長智慧（B）盼其取得文科通儒證書，才有晉升的機會（C）藏書珍貴，故施恩澤，想得武人歡心（D）盼其效法古人，留名青史

4 「狄天使」的名號由來，下列說法何者正確？（A）因其純潔的德行，就如上帝身邊的小天使（B）因為壯烈成仁，故尊稱為天使（C）因為當過天子所指的延州指使，故稱為天使（D）因是天使來投胎，故稱為狄天使

5 下列選項中的配對，何者正確？（A）

韓琦：畫錦堂（B）范蠡：義田（C）

孔伋：春秋（D）班超：漢書

答案：1（B） 2（D） 3（A）

4（C） 5（A）

* 范仲淹：義田

* 孔子：春秋；孔伋：中庸

* 班固：漢書

翻譯：

16 狄天使 宋 王闢之澠水燕談錄 名臣狄青諡武襄公，最初以「散直」的侍從之官，改派為延州指使。當時朝廷對西邊用兵，狄青以勇猛又懂兵略，屢次建立戰功。經常散髮、戴銅面具，奔馳突破賊人的包圍，敵人畏懼，沒有敢阻擋他的。狄青的見識、度量都恢宏遠大，士大夫都稱贊他，又尤其被韓魏公

（琦）、范文正公（仲淹）所深深賞識，稱他為國器。范仲淹拿春秋、漢書交給他，說：「做為將領，不知古今之變，只憑匹夫之勇，不足以被推崇。」狄青於是廣博觀覽書史，通達深究古今之變。後來建立大功勳，登上輔弼天子之位，

名留史策，配享宗廟，成為宋朝名將，天下人都稱贊他賢明。狄青最初當延州指使，後來雖然顯貴了，天下人都還是呼他為狄天使。

17 宰相女 宋 王闢之 澠水燕談錄 名臣

孫明復先生退居太山之陽，枯槁憔悴，鬢髮皓白，著春秋尊王發微十五篇，為春秋學者，未有過之者也。故相李文定公守宛，就見之，歎曰：「先生年五十，一室獨居，誰事左右？不幸風雨飲食生疾，柰何？吾弟之女甚賢，可以奉先生箕帚。」先生固辭，文定公曰：「吾女不妻先生，不過為一官人妻。先生德高天下，幸壻李氏，榮貴莫大於此。」先生曰：「宰相女不以妻公侯貴戚，而固以嫁山谷衰老、藜藿不充之人，相國之賢，古無有也，予不可不成相國之賢。」遂妻之。其女亦甘淡薄，事先生以盡婦道，當時士大夫莫不賢之。

閱讀心得

歷史上的女人，不是紅顏禍水，便是庸碌一生相夫教子，極少能在史冊上闖出名號，並受世人肯定。可以說，古代女人的命運，從來就無法獨立於男性之外。

在看這篇「宰相女」的時候，身為女性的我其實是有點難過的。她是事件中的主角，卻在兩位男子一來一往的對話中被決定了未來，在漫長的人生中，她所能做的，似乎只剩下接受及順從。而宰相女的故事也正是中國三千年來女性歷史的縮影，眼看她們只能任由男性史家之筆擺佈，怎能不令人感嘆：女人對於自己的人生竟然如此沉默！

文定公之女克盡婦道，受士大夫讚揚，因而在史書上留下了一段美談，但以我現代的觀點來解讀的話，她只是又一位受盡禮教束縛、淪為男性附庸的悲哀女子罷了。（三愛 李孟霖）

孫明復，原名為復，明復是他的字，因隱居泰山，世稱泰山先生。上網查了資料，他幼時家貧，曾接受范仲淹兩次接濟，因而能專心研讀春秋，後成為春秋學者，並教授春秋。范仲淹兩次的接濟，想必是非常看重孫復。我同時也發現，宋代有許多著名人物都十分推崇他，推想他在當時的確是位德高望重的人。

在這篇文章中，我最欣賞的是李文定公，他那番說服孫復的話，挺有道理的。姑且不論年齡的差距，女兒嫁給公侯貴戚，未必就會幸福。官宦之妻，雖在外有錢有勢，但內心未必富足，若遇人不淑，還可能在家裡遭受不堪之凌虐。反觀若嫁給德高天下，滿腹經書之人，雖沒有錢，但比公侯貴戚更顯榮貴。

一般人都很短視，重視名利，李文定公卻有這般見識，實在難能可貴，想必也是位賢相吧！（三愛 陳柔宇）

歐陽修曾說：「師道廢久矣，自明道、景祐以來，學者有師，惟胡瑗、孫明復、石守道

三人。」孫明復真的是德高而賢能的人吧，也難怪當他變得枯槁憔悴鬢髮皓白之時，仍有宰相之女希望嫁給他。

孫明復起初是推辭的，不過當文定公進一步說明時，他便以成全相國之賢為由，欣然地娶宰相女為妻了，也留下了這樣的美談。其實我想宰相女不在乎孫明復的年老與貧窮，而受他的賢德所感召就是很美的價值觀了。而孫明復雖然是以成全相國之賢為由，娶宰相女為妻，他心底多少也對這樣的女子有幾分敬愛與嚮往的吧？除了成相國之賢，他本身何嘗不想與這樣的女子共結連理呢？（三愛 張政婷）

一種相知相惜的情感，有點類似所謂的「士為知己者死，女為悅己者容」吧？

因為李文定公欣賞看重孫明復的德，孫明復也就不推辭其以女妻之的提議，願意成全李文定的賢，而這位宰相女，亦具有相當的內涵，願意嫁給年已五十的孫明復，甘於淡泊的生活。

「知己」真是個吸引人的名詞，一種鑲嵌在心頭上的牽絆，多少人的生命，是因為遇見了那個了解自己的人而璀璨，能被人理解、被人認同，這種可遇而不可求的緣分實在令人嚮往。（三御 林怡君）

道家學說看重陰陽調和，至陰至陽皆非自然之存在，是以物極必反乃天下大道。

貧窮、平凡人家的父母，一輩子窮困，為了兒女的溫飽，奔波走闖，因此，希望女兒能嫁給達官顯貴為妻，後半生不愁吃穿。因為極窮，故求權貴。

但身為權貴、位極人臣的李文定公，榮華富貴無一不缺，或許已看見太多官場黑暗和顯赫人家幕後不為人知的陰謀、爭寵、陷害等家庭悲劇。是以希望姪女能嫁給有德君子，也許不能食前方丈，但能得到善待，能平靜的過完下半生。

因為曾位極人臣，故反求平凡。（三御 何佳軒）

這一樁婚事，乍看之下夫婦相敬如賓，也都自甘淡泊，傳為一時的美談。但若仔細深究其中的時代氛圍，卻也叫人心寒。整篇文章中唯一沒有發表意見的人，竟也是這文章的主角：宰相女。她在這個婚姻中是最重要的關係人，卻沒有任何人問過她的想法，只關注在所謂的「盡婦道」方面。一個人的價值，竟是附屬在另一人之下，能不叫我嘆息嗎？或許文定

公是為女兒好，或許孫明復的接受是出於一片好意真心，但是神聖的婚姻竟在三言兩語間解決，實在讓人無法接受。

不過，會有這些看法也是因為生在現代的我，早已不習慣千年來的傳統了吧？中國女人身為男人附屬品的命運，也漸漸將要被時代所淘汰了。但若有人回到千年前去詢問宰相女的感想，她或許還會嬌羞得低下頭來呢！（三愛高尉庭）。

這似乎和東晉時，相中王羲之這個東床快婿的慧眼丈人，有異曲同工之妙，只是他欣賞的是王羲之的真，而李文定公則重視孫明復的有德好學。堂堂一相國家的女兒，不嫁給錦衣玉食的王侯貴戚，反而許之以「山谷衰老」，他應該是很了解自己的姪女，才會為她做如此決定，因為他這個做伯父的大概知道姪女不在乎外在生活條件的好壞，和自己一樣是重視一個人之品學才德。

本來夫妻就是要一生一世長相廝守的，一時容貌俊美和萬貫家財終有消逝之日，留下的只會是兩人長相依靠的真心，了解這層道理後，李文定公之舉就不再算是「想不開」，而是想開了後的真知灼見啊！（三愛黃珮涵）

老師說

同學們幾乎都不能接受想像中粉嫩幼齒的金枝玉葉，居然被家裡當過宰相的伯伯送給「山谷老朽」當獎品了。門不當、戶不對不說，年貌也差太多，可憐的宰相女，連名字也沒，還從頭到尾一句話都沒說，只默默地用一生幸福換取伯父和丈夫的美名，同學的結論是：古時候的男人太可惡！女人太可憐！

關於「父母之命」的婚姻，令我想到上學期我們在讀鴻門宴時，看到劉邦處於項羽發怒欲戰的危機時，初次與項伯見面，就立刻結為兒女親家。我們甚至連誰家是女方，誰家是男方都搞不清楚，這樁婚事就被決定了，小倆口願不願意，當然也沒人在意，比較起來，宰相女還是比劉、項兩家的兒女要幸福多了，起碼孫復先生是親口答應願娶宰相女的，而劉、項家的小兒女是什麼意見都不准有了。

至於年貌不相當的問題，古人老夫少妻的情況甚多，據說孔子的父母就是老少配，司馬遷說叔梁紇和顏徵在是「野合」而生孔子，這「野合」或許是一樁婚外情，算不得是正式婚姻，那我們來看歐陽修好了，歐陽修四歲喪父，當時父親五十九，母親二十九，相差三十歲，這可是明媒正娶的了。胡適的父母相差也有三十二歲。一個男人若要有功名祿位，而後成家，恐怕都得有把年紀了吧？晏子甚至在歷事

三朝宰相之後，齊景公還想把女兒嫁給他呢！前不久，某商業鉅子續弦，年過花甲的新郎娶年輕新娘，依然羨煞許多人。由此看來，古往今來老少配並不是那麼令人害怕的。

至於「問問女兒的意願」，也未必所有女兒都不願嫁給老頭子。據古今詞話說，蘇東坡六十歲被貶到惠州時，隔鄰十五歲小女孩溫超超日夕徘徊窗下，聽蘇公吟詠，一心想嫁給他。蘇賦以宦遊不定、年齒不配拒絕。等蘇東坡從海南島回來，才知悉超不肯嫁別人，已亡去多年，葬於沙際，蘇東坡因此有「缺月掛梧桐」之詞作。由此可知，有學問的老男人依然魅力四射，安知不是宰相女自己心儀老學者，而央求伯伯去說媒的呢？

我其實看待這樁婚姻，比同學樂觀許多，其一，李文定公位極人臣，榮華富貴背後的爭權奪利所見多矣！因此體悟德操之可貴，至於女兒甘於平淡，應也是其來有自。其二，孫復先生是有德的大學者，必會尊重人，懂得疼惜妻子，這恐怕才是女人的大幸福呢！（孟慶玲）
閱讀測驗

1 文中「宰相女」是誰家的女兒？（A）趙家（B）錢家（C）孫家（D）李家

2 文中孫明復先生在選婿上的優勢是什麼？

（A）五十未娶，火氣已消，夫妻不起衝突，對女方是個保障（B）居於山谷，環境清幽，可過神仙眷侶的生活（C）是當代春秋學的泰斗，德高天下，做為內眷，與有榮焉（D）男老女醜，互不相欠

3 「吾弟之女甚賢，可以奉先生箕帚。」「奉先生箕帚」之意，與下列選項中括弧內詞意，何者不類？（A）妾巫山之女也，為高唐之客。

聞君遊高唐，『願薦枕席』（宋玉、高唐賦）（B）妾侍楊司空久，閱天下之人多矣，未有如公者。『絲蘿非獨生，願託喬木』，故來奔耳（杜光庭、測髻客傳）（C）小女蒲柳弱質疏懶性成，四德三從諸多未諳，今歸尊府『操侍中饋』（D）頭上『螺髻堆雲』，身中白衣鋪雪，下邊映出蔥綠紗褲。貌賽嫦娥，恰似對人暗傳心事。

4 「藜藿不充」之意與下列何者相類？（A）饌玉炊金（B）半菽不飽（C）食前方丈（D）魚鳳烹龍

5 「孫明復先生退居太山之陽」下列選項中人物的退居處，何者不確？（A）白居易退居終南山（B）王維退居輞川（C）王安石退居金陵鍾山（D）陶淵明退居柴桑

答案

1 (D) 2 (C) 3 (D) 4 (B) 5 (A)

* 奉箕帚、薦枕席、託喬木、侍中饋：皆指女有意匹配於男

* 螺髻堆雲：指髮髻濃密

* 饌玉炊金、食前方丈、炆鳳烹龍：皆指飲食奢華

* 白居易退居洛陽龍門香山，號香山居士

翻譯

17 宰相女 宋 王闢之 澠水燕談錄 名臣

孫明復先生退休後，居住在泰山南邊，形貌枯槁憔悴，鬢髮也都白了，著有春秋尊王發微十五篇，研究春秋的學者，沒有能夠超越他的。故宰相李文定公鎮守兗州時，就近探訪他，歎息說：「先生年紀有五十歲了，一室獨自居住，誰在你旁邊侍候呢？不幸颶風淋雨吃壞東西生了病，怎麼辦？我弟的女兒甚是賢慧，可以擔任先生內助。」先生堅定拒絕，文定公說：「我家女兒不嫁給先生，最多只是一個官人的妻子。先生德行天下最高，李氏有幸得壻，榮貴沒有比這大的。」先生說：「宰相女不嫁公侯貴戚，而堅持要嫁山谷衰老、藜藿不飽的人，相國之賢，自古來找不到啊！我不能不成全相國之賢。」於是就嫁了。宰相家的女兒也甘於淡薄，侍候先生很能盡婦道，當時士大夫沒有不稱賢她的。

18 喪事演劇 清宣瘦梅夜雨秋燈錄
某邑某宦，以進士宰于粵，迎養尊甫某翁。翁歿，宦扶柩回鄉里。時伊伯叔均科甲，作顯官，勢甚熾。故靈輻之回也，盛誇耀，騶從（貴族出行時，居前導或後隨的騎士）鹵簿（官員出行時的儀從和警衛）排列長三里。里之紳衿（地方上退休的官員和士子。泛稱地方上有聲望的人）無老稚，咸公服出城迎。

次日領拜，夜夕行招魂禮。銜牌傘蓋，魂轎香亭，悉假城隍出巡燈會上五色琉璃者易字為之（更改五色琉璃燈上的字）。而各家又出兩明角燈，挑諸竿，遣僕持之前驅；龍虎獅象燈，又雜出於鹵簿中；火樹銀花，遠望若火城。名為招魂，實則張燈。鼓樂喧闐，冠釵雲集，自宵達旦，緩緩繞街行。各家又設祭筵，擺供獻，金玉花草，異寶奇珍，香風撲鼻。魂轎到門，主人拜，宦答拜，拜已，優伶唱戲文，以媚亡者，名曰獻曲。

正嘩亂間，突一某茂才盛服擠墮路旁廁，幾沒頂上，大呼救，人援之出，臭味差池矣。一市大嘩，友方掩鼻慰藉，而茂才顧僕乾急，曰：「愚才！速取冠帶來，這一跪三叩禮，是萬不能少者。」友有旁觀冷眼者。唯聞鼓吹聲，人馬雜選聲，孝子假哭聲，僧道梵唄聲，步履聲，茂才著急聲，友人慰勞聲，路人相戒聲，聲有不同。

迎歸，懸太翁像於後堂，客與主人下及執事奴僕，均擲去白衣冠，更吉服，撫掌歡躍，曰：「太翁歸也！」開筵款客，堂下演劇，須臾五色臉登場，金鼓大震，客有

題其額云：「弔者大悅」，聯云：「弔者在門，賀者在室；哀不可過，樂不可支。」

閱讀心得

明明應該是哀痛的喪事場

合，字裡行間的描述，卻營造了當時張燈結綵、鼓樂喧天的情景，看了讓人覺得很不可思議，感覺不到對於過世之人的不捨或尊敬，在喪期當中，只是迎靈過後，甚至開筵款客，慶祝了起來，他們辦理喪事的情形與態度，和傳統慎終追遠的想法實在相去甚遠了。

莊子在妻子過世時鼓盆而

歌，彷彿喪事也未必是得要哭哭啼啼的，但我想，不論是孔子的哀戚或是莊子的順天豁達，他們都是以自己內心價值中最好的方式悼念死者，反觀文中的喪事，目標不在於死者，而在名利，實在讓人覺得失焦又嘆惋。（三愛張政婷）

孔子曰：「喪，與其易也、寧戚。」批評的就是這種排場吧！喪禮上各家爭相祭出最好的寶貝，五色琉璃燈，龍虎獅象燈都拿出來了。各家設筵，優伶唱戲，就像慶典一樣。尤其是茂才的行為更是可笑，跌落糞坑被救起竟還拘泥於「一跪三叩禮」。一場喪禮，並非充滿哀戚的哭聲及悲哀，而是像場鬧劇，瀰漫著各種不同的聲音。演劇結束後，主人與客，皆像「如釋重負」，馬上充滿「欣喜之情」，開筵款客，慶祝「太公歸也」，尤其是客所提「弔者大悅」又實為一大諷刺。

我覺得這篇文章這諷刺了不少虛偽的人，在台上台下的「臉」

完全相反；拘泥於形式而不重內容，常在做「表面功夫」。貓哭耗子假慈悲，其實心裡開心至極。「弔者在門，賀者在室；哀不可過，樂不可支。」實在諷刺至極。（三御朱怡靜）

這大官人家的喪事，倒不如說是在炫耀財富，哪裡有哀戚的成分？雖然我向來對古人那種人死後親戚服喪多年的規矩不能接受，就個人而言我可不願死後還要帶給家屬那麼多額外的麻煩。當然若守喪是出於真情那無所謂，但總有的只是為了應付形式，那就沒必要這樣了。孝子假哭，何苦？之後馬上大開筵席，又算什麼？可見這喪禮是演給人看的。

有心便規規矩矩辦個隆重的喪事，無情便簡便盡到責任辦完也就罷了。又想要個「孝」名，又忍不住要宴樂，實在太虛偽，真正心酸的可是死者。（三御簡嘉瑩）從這篇古文我看見了人的虛偽，明明不難過卻要裝的很難過，自己哭不出來就找孝子來哭，雖說這算是一項習俗，我卻對它很不齒！

另外，我對一種「生命的不平等」感到難過，倘若文中所述的是是一位平民百姓，怎麼可能還有如此排場？同樣都是生命的消逝，在「人」這個物種就有如此差別，更何況是不同的物種？最近的牛蛙實驗讓我厭惡人的自以為是，自以為自己多高尚，一樣是解剖，對於人我們是等他死去才進行，還對他致上無限敬意；對於牛蛙，我們則兩人分配一隻，眼睜睜看著他在我

們手上死去，實驗完畢則將牛蛙屍體集合到一個盆子就離去，用乙醚麻醉的甚至直接丟到垃圾桶，哪來的差別待遇啊！或許，這會成為我最不想喚起的回憶。（三御高祖兒）

死亡，是所有生命必經的過程，對萬物之靈的我們來說，更是極為重視。每當身邊的親友步上這段終程時，我們總希望能好好的送他們一程，然而，過於鋪張，反而失去喪禮該有的莊重、肅穆。

故事中的喪禮簡直不是喪禮，是「慶祝」吧！又哭、又演，吵嘈、喧鬧，該有的沉重、莊嚴全被奢華的排場和眾多的人群、車馬給淹沒吞噬，不知道的人說不定還以為是哪位朝廷命官出巡呢！難怪許多人、商人在安排身後事時，都要求簡單隆重就好，一反生前虛華無度。

中庸之道適用於所有之事，過之、不及都不好，更何況是死亡這般僅次於出生的人生大事？該有的禮節、氣氛才是重要，像故事這樣喧嘩歡躍的喪禮，一題「弔者大悅」，死者地下若有知，豈不感慨？（三御張書蓉）

*老師說

這一篇同學引用孔子所說：「喪，與其易也，寧戚。」我認為是很恰當的。這篇中的喪家，主人及叔伯都是科甲出身，當了大官的。家有喪事，便極力鋪張，誇富逞能；而弔客更是競相巴結，極力露臉。一個喪事弄得像是慶典，歡聲笑影不斷，完全喪失喪禮的精

神，可惜一般人只迷眩於聲色之風光，以為肯花大錢來替父親辦喪事，就是「孝」，作者因此而有「弔者大悅」、「樂不可支」等的諷刺之語。所以若能回歸到孔子所說的「寧戚」，那才是真正有情有義的表現啊！

另外同學也多引用論語裡

的：「哀矜而勿喜」，認為家裡有喪，應該「哀矜而勿喜」，我認為此句用在這兒，是不恰當的。「哀矜而勿喜」原是曾子告誡陽膚，訟案若破了案，先別得意洋洋封自己為「神探」，或忙著擺慶功宴，而應要可憐民眾的無知，受到的教化不夠，所以才說「哀矜而勿喜」。然而喪事根本就沒有「喜」的條件，何必多此一句「勿喜」呢？所以安慰喪家應是「節哀而順變」，而不是「哀矜而勿喜」。

至於「孝子假哭聲」，同學多聯想到「五子哭墓」，對於此種行當，同學似乎都相當鄙薄，多不以為然，認為喪家應該自己哭，怎可花錢請人來哭呢？就這一點，我比較有不同的想法。我認為在各式典禮進行當中，都應有適合它的音樂，在喪事期中，最適合的音樂應就是用哭調來唱輓歌了。我想詩經的蓼莪，就很適合當輓歌，「無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至！父兮生我，母兮鞠我。拊我、畜我、長我、育我、顧我、復我、出入腹我。欲報之德，昊天罔極！」人誰無父母？這還真要全天下為人子的，都同聲一哭呢！在李娃傳（唐人傳奇小說）裡，描寫鄭元和因嫖妓搞到貧病交加，被丟到

「凶肆」（殯儀館）等死，後就依附「凶肆」替人唱輓歌過活，不料鄭元和唱起輓歌特別哀婉動人，「凶肆」的生意因此變得很好，還受到西肆的挑戰而打擂台呢！當時雙方各唱「白馬」和「薤露」來比賽，由此可知，「五子哭墓」或「孝女白琴」這行當其來有自，如果我們允許婚禮時請樂團來演奏各種祝福美滿的歌，就應該也能接受喪事時請專業人員來哭唱輓歌吧？或許今日是因哭墓人品質太差，才會給人普遍印象不佳，如果能像李娃傳裡一樣，多舉辦幾場輓歌大賽，或許能提升哭墓人的水準吧？（孟慶玲）

閱讀測驗

1 「里之紳衿無老稚，咸公服出城迎。」「各家又出兩明角燈，挑諸竿，遣僕持之前驅」都在表達什麼現象？（A）鄉人的趨炎附勢（B）太平盛世，物富民康（C）官威嚴酷，百姓敢怒不敢言（D）官民一家，不分你我，和樂融融。

2 「火樹銀花，遠望若火城」是在形容什麼景象？（A）火災之慘烈（B）燈火繁多燦爛（C）海市蜃樓之奇幻（D）施放豔火之美

3 「弔者大悅」何以會這樣？（A）福壽全歸，以喜送終（B）為地方除害，大快人心（C）有五色臉演戲可觀賞（D）主人誇耀，客人巴結，賓主盡歡

4 茂才為何說：「這一跪三叩禮，是萬不能少者。」？（A）巴結喪家，希望得到提拔（B）

怕禮數不周，陰靈糾纏（C）跌落糞坑，急著消災解靈（D）孔夫子的教誨，做為士子不敢違背。

5 本文立意主旨可與下列哪一名著並觀？（A）西遊記（B）紅樓夢（C）儒林外史（D）水滸傳

答案：1（A）、2（B）、3（D）、4（A）、5（C）

翻譯

喪事演劇 清 宣瘦梅夜雨秋燈錄
某地某官人，以進士及第到廣東做官，迎養他父親同住。父親過世，官人扶棺木回故鄉。當時他的伯叔也都有科名，當上大官，家族勢力非常熾旺。所以靈車回鄉，極度誇耀，前導和後隨的騎士，以及儀隊和警衛，排列長三里路之遙。鄉裡退休的官員和讀書人，無論老少，都穿公服出城門迎接。

第二天拜靈，夜晚舉行招魂禮。銜牌傘蓋，魂轎香亭，全借城隍出巡時所用的，五色琉璃燈，把字改一改就用了。鄉裡每家又出兩個明角燈，挑在竹竿上，派遣僕人拿著當前導；龍虎獅象燈，紛雜出現在儀隊中；燈籠如同火樹銀花，遠看像是火城。名為招魂，實是燈會。鼓樂喧鬧，男女雲集，通宵達旦，緩緩繞街行走。每家又設祭筵，擺供品，都是些金玉花草，異寶奇珍，香氣撲鼻。魂轎到哪家門口，那家主人就要跪拜，官人也答拜，拜完，優伶唱戲文，來討好亡者，叫做獻曲。

正在嘩亂之時，突然某一秀才穿著華服被擠落路旁糞坑，幾乎滅

頂，大聲呼救，旁人救他出來，臭味四溢。整條街因他哄笑大鬧，友人掩鼻安慰他，而秀才看著僕人乾著急，罵說：「笨蛋！快去拿衣帽來換，這一跪三叩禮，是萬萬不能缺的。」我的友人在旁冷眼觀看聽到的。只聽得鼓吹聲，人馬雜亂聲，孝子假哭聲，僧道唱誦聲，腳步聲，秀才著急催促聲，友人慰勞聲，路人相告戒聲，聲有不同。

棺木迎回家，懸掛太翁遺像於後堂，客與主人，下及辦事奴僕，都脫去喪服，換上吉服，拍手歡躍，說：「太翁回來了！」開筵待客，堂下演戲，不多時，五色臉登場，鑼鼓大震，客有題匾說：「弔者大悅」兩聯是：「弔者在門，賀者在室；哀不可過，樂不可支。」

19 李老 清 宣瘦梅 夜雨秋燈錄

恒山李老。農家者流，有地數頃，稱小康。中年生一子，名曰壹。稍長附學讀書，督課極嚴。壹時年十二，遊嬉誤學，畏父師訓責，竊資逃去。李老夫婦情急，懸金以購，搜索無所不至，迄無影響。其母哀痛迫切，幾致輕身。李老猶以年齒正強，可望生育慰之。然婦已思子成疾，屢勸置妾延嗣，李老不忍。

光陰迅速，瞬逾十年，年將古稀，仍無所出。宗族之貧苦者，咸思爭繼，嘵嘵不休，益厭苦之。自度精力尚強，且值旱澇不勻之歲，聞韓魏間售子女者值甚廉。李老攜百金往，投人牙（去找人口買賣仲介），以清錢五十貫，擇得端莊小女子，大稱心懷。女叩以姓名籍貫，翁實告之，訝曰：「妾乃與翁同姓同鄉，異哉！」李老曰：「同姓或有之，鄉則路隔五百里，難言同也。」女曰：「幼聞吾父言悉矣。云系李姓，名壹，恒山人，因翹課出，為人義子。親父母在乎否乎，念誦涕泣。妾與母時慰勸之。」李老亦訝曰：「據汝言，確是吾子也，汝當為我孫女。幸言之早，速赴爾家驗之！雖相隔十餘年，聲音笑貌，應不改也。」遂攜女至村，呼女父出，果李老子也。哭述所由，云：「逃出後，惘惘南奔，資用告罄，乞食此村。有老人同姓，蓄為義子，為我娶

妻，連生四丁二女。義父母相繼歿，逢此歉歲，故賣女度日耳。」李老大悅，命子貨其傢俱，攜其子孫男女八人歸。其妻孤苦零丁，抱病而臥，聞夫歸，忽然子孫滿堂，不覺躍然而起。：

閱讀心得

1、世上真有如此奇妙的事情，或許親子之間真的有個神奇的聯繫吧！但假若事情並非如此巧合，那麼子窮母病，著實是個悲慘結局。

逃家並非只是現代年輕人的行為，那麼為何孩子會逃家？父母過於嚴苛、孩子耐受性太低或許都是問題，雙方都該檢討。對孩子來說，逃家不只是血氣方剛，也需要勇氣：被人收為義子是運氣好，否則就想辦法過生活。另一方面，父母要忍受失去愛子的痛苦，更甚者有家庭傳宗的壓力。評估結果，逃家著實有弊無利。

李老的結局是喜悅的，但中間也經歷了許多低潮。親子之間如何的相處得以在免於逃家的情況下達到和諧，是古今的重大課題。

（三御簡嘉瑩）

2、李老的兒子在年幼無知的時候，做了這般不孝的舉動，想必在長大後多多少少有一點後悔吧！就像當今社會上有許多的青少年，雖然有著幸福的家庭，卻為了一時的自由、好玩、衝動而離家出走，真不知道當他們看到父母在電視上哭求協尋時作何感想？夜

闌人靜時，悔恨與對父母傷心欲絕的不捨，可曾油然而生？

文中也由族人威思爭繼之舉，道出了人生現實的一面。不論是嗷嗷不休爭取財產而不顧李老感受的現實，還是因為生活貧苦而顧不了李老感受的現實，都讓人不勝唏噓。此外，李老因不忍其妻思子成疾而不願聽取其納妾之勸，讓人感受到了他們之間的相知與相惜。

文末李老攜其子孫歸之舉，表現出了天下父母對子女無怨無悔的愛。李老夫妻倆幾十年來始終如一，不嫌棄其子的貧困，更沒有一聲的責罵，仍願完整地接納兒子的整個家庭，真是道盡了天下父母心！（三愛 王麗智）

3、世事常常是如此，強求的總是很難得到，但該是命中注定擁有的，儘管過程多麼曲折，充滿巧合，最後還是會回到身邊。

雖然李家歷經分離、巧遇，最終老小相認，圓滿收場，但李壹不孝的事實，是不可被忽略的，孔子說，父母在，不遠遊。更何況是翹課、離家，在外奉養義父義母，卻讓自己的親生父母傷心欲絕，有道是子欲養而親不侍，雙親老去的十數年，是一去不復返的。（三御 原凱文）

4、親情，人間的至情，在此篇古文中展露無遺。

中年得子，理當更加疼愛，無奈因責之切而流落他鄉，可以想見老夫婦之痛心疾首。雖然

李老之子乍看之下很不孝，不告而別而且長久流連不反，但我覺得是因為那孩子當時仍小，十二歲的年紀還不了解責之切來自於愛之深，不知道自己已在父母心目中佔著多麼重要的地位，所以我覺得國小或國中的課本應該收錄像「國俊不回來吃晚飯」的課文，讓學生們知道，爸媽對孩子的愛是真正永志不虞的。因為華人的社會通常比較含蓄內斂，父母鮮少把「愛」常掛嘴邊，而是以實際的生活行動表達，如果孩子不能體會責罵、訓誡背後的關愛，就有可能像以為父母不在意的國俊輕生，或像害怕被訓責的李老之子逃家，使父母懷有一輩子無法斬斷的痛。（三御 龔晏萱）

5、父母對子女的愛，永遠是人間的至情。

我覺得壹不是個很有肩膀的人，怕被責罵就偷錢逃跑；年歲歉收就賣自己的親生女兒（重男輕女）；掛念著父母的安危，卻只能哭泣；沒有一些實際的作為；連在外生活也幸好是他的養父母支持他，才得以有一個家庭。

我覺得他生長在一個小康的家庭是幸福，但如果沒有獨立的能力就是一種不幸。

另外，同姓間的感情羈絆真的很深厚，要不是當初那與他同姓的老人出現，也不會有現在的他了。這是現代都市所沒有

的情懷，深受感動，也體認到一個美滿的家庭，是所有人心底最深依靠和牽掛。（三愛黃馨儀）

老師說

失散的親人當再重聚時，往往因為血緣的相近，特別容易產生吸引力，或相斥力。也就是呈現出伊底帕斯的殺父或戀母情結。

此篇李老初見買來的小妾，就覺得她「端莊」，因此「大稱心懷」，怎知竟然是自己的孫女！就如同伊底帕斯在不知情之下，會與母親情投意和，卻原也是天性的親情招喚所致。

然而伊底帕斯的殺父情結又是怎麼一回事呢？我認為血緣的相近，同質性太高，往往產生的就是相斥力。曹操的兩個優秀兒子曹丕和曹植，在明知的親屬關係下，尚且爭得你死我活，那麼在不知情之下，兩個一樣的拗脾氣見了面，更是互不相容了。薛仁貴初見薛丁山，因見其箭術了得，竟在自己之上，就在陰錯陽差之下，把兒子給射死了。伊底帕斯在回國的路上，與素未謀面的父親爭道，在一場龍爭虎鬥的酣戰之後，也把父親給殺死了。

血緣的相近與相似，不是造成「惺惺相惜」，就是造成「冤家路窄」，人間的笑聲與淚痕因此駁雜而紛呈。幸好這篇是描寫親情的吸引力所促成的

大團圓，讀來真令人開心。（孟慶玲）

慶玲

閱讀測驗

1 當初李老為何失了兒子？(A) 被人口販子拐去賣了 (B) 逃學怕被罵，離家出走了 (C) 得了失憶症，找不到回家的路 (D) 愛慕虛榮，投奔有錢人當父親了

2 李老之妻為何「哀痛迫切，幾致輕身」？(A) 極力阻止李老買年輕小妾無效 (B) 兒子捲款而逃，家裡一貧如洗，無以為生 (C) 思子成疾 (D) 遭鄉人辱罵，教子無方

3 「宗族之貧苦者」為何「嘵嘵不休」？(A) 責怪李老不濟貧，才會無子 (B) 爭著要介紹小妾給李老 (C) 責罵李老無子，香火無以為繼 (D) 爭吵著要過繼給李老

4 李老聽了小妾之言，為何說：「幸言之早」？(A) 差點祖孫亂倫 (B) 弟妹差點也被賣了 (C) 兒子還沒餓死 (D) 老妻還沒病死

5 下列選項何者非父子檔？(A) 孫策、孫權 (B) 曹操、曹丕 (C) 劉向、劉歆 (D) 嵇康、嵇紹

答案：1 (B)、2 (C)、3 (D)、4 (A)、5 (A)

翻譯

19 李老 清 宣瘦梅 夜雨秋燈錄
恒山李老，是個農人，有地好幾頃，稱小康。中年生一子，名叫壹。稍大到學堂讀書，李老督課很嚴厲。壹當時十二歲年紀，因為嬉戲誤了學業，畏懼父親師長訓責，偷錢逃家出走。李老夫婦情急，懸賞金尋

找，搜索無所不到，最後卻都沒消息。他母親極度哀痛，幾乎到不想活的地步。李老以正在壯年，還可望生育安慰她。但是婦人已經思子成疾，屢勸李老置妾延續子嗣，李老都不忍心這樣做。

光陰迅速，一轉眼過了十年，年將七十，仍然沒再生育。宗族中有生活貧苦的，都爭著想繼承他的產業，鬧個不休，更加令他煩厭。他自認為體力尚強，且遇上水旱不均的年歲，聽說韓魏地區販售子女的價錢很便宜。李老就攜百金前往，找人口販子，用清錢五十貫，挑到一個端莊小女子，大為稱心如意。女孩請問老人姓名籍貫，老翁以實告之，女孩驚訝說：「我與老人家同姓又同鄉，奇怪啊！」李老說：「同姓或有可能，鄉則路隔五百里，難說相同。」女孩說：「小時候聽我父親說得詳細。說是李姓，名壹，恒山人，因逃課離家出走，當人義子。親父母不知是否還健在？經常想念哭泣。我與母親時時安慰勸勉他。」李老也驚訝說：「據妳所說的，確是我兒子啊！妳應當是我孫女。幸好說得早，快到妳家驗證！雖然相隔十幾年，聲音笑貌，應該沒改變。」於是帶著女孩到村裡，呼喊女孩父親出來，果然是李老的兒子。哭述所經歷的，說：「逃家出走後，茫茫然往南跑，錢財用完，乞討到此村。有老人

同姓，養我為義子，為我娶妻，連生四男二女。義父母相繼過世，又遇上這荒年，才賣女兒過日子啊！」李老大喜，命令兒子賣掉傢俱，帶著子孫男女八人回家。他妻子孤苦零丁一人在家，抱病在床，聽說丈夫回來了，且一下子子孫滿堂，不禁一躍而起，病都好了！

20 雷公被給（欺騙） 清·袁枚·子不語

南豐徵士（古代學行並美，經詔書徵聘而不肯出任的人）趙黎村言，其祖某為一鄉豪士。明季亂時，有匪類某，武斷鄉曲，慣為糾錢作社之事，窮氓苦之。趙為告官，逐散其黨，諸匪無所得，積怨者眾。趙有膂力（體力），群匪不敢私報，每天陰雷起，則聚其妻孥，具豚蹄禱曰：「何不擊惡人趙某耶？」

一日，趙方採花園中，有尖嘴毛人從空而下，響轟然，有硫黃氣。趙知雷公為匪所給，手溺器擲之，曰：「雷公，雷公，吾生五十年，從未見公之擊虎，而屢見公之擊牛也。欺善怕惡，何至於此！公能咎我，雖枉死不恨。」雷噤不發聲，怒目閃閃，如有慚色。又為溺所污，竟墜田中，苦吼三日。其群匪啗（嘆息）曰：「吾累雷公！吾累雷公！」為設醮超度之，始去。

雷公被給 讀後感 95.4.12

神竟會被人蒙騙，這是令廣大信眾心寒的事。而匪類竟會因欺騙又害了神而嘆息，還負起責任設醮超度之，卻不曾因害人而自責。真是太神奇了。

宗教信仰到了這個程度，不但沒達到教化的目的，反而淪為被人利用的工具，唉！世風日下啊！（二真 朱育萱）

「仙人打鼓有時錯，脚步踏錯誰人無？」話雖如此，一個神，甚且是以賞善罰惡著稱的神，竟會犯此大錯！實在離譜。

天下求願燒香的人有多少呢？真正值得被庇佑的又有幾個呢？難道神也只會人云亦云，而不知是非曲直嗎？如此說來，神又與人何異？不過徒具不死之身而已！

在電影「王牌天神」裡，一個接替上帝工作的人，為了使人們有求必應，而忙得分身乏術，最後搞得一團糟。人固有求，卻不該「皆應」，誰應該「應」，誰應該「不應」，總是應該去蕪存菁。雷公不知明察秋毫，受了這次「溺器之恥」，應知引以為誡。

而人又何嘗不是如此呢？做人好得過分，就成了「爛好人」，情感太過豐富，就成了「濫情」。凡做人處世皆應有所拿捏，過多過少，失了分寸，都不是美事。（二真 林銘慧）

雷公貴為神明，竟如此輕易被騙，而且被溺所污之後，就回不到天上，真是虛弱啊！

現實中，欺善怕惡的事情是很常見的，這也算是人的天性吧！唉！像雷公那樣耳根子軟，輕信小人的上位者，也是大有人在。這些社會的黑暗面一直存在著，我們也只能求自己問心無愧而已。（二真 廖敏辰）

古人真的很可愛，以現今科學的角度看，並沒有「雷公」的存在，但古人塑造了這樣一位神明，還準備祭品對祂拜拜，甚且連雷公的樣貌都想像出來了——「尖嘴毛人」，多麼浪漫有趣呢！（二儉 林俞均）

看到這篇文章時，令我驚訝的是「雷公為溺所污，竟墜田中。」查了資料才發現——人的排泄物在宗教學上有很深的涵意，往往被視為人神之間、聖與俗、淨與穢的差異。所以我想雷公大概是因為被不潔所染，故無法發揮神力飛回天上，只能在田中呻吟苦吼。（二儉 鍾安妮）

可憐的雷公，那時是不是還沒娶電母？如果電母在場，必定會用祂那片明鏡，照照清楚誰是好人？誰是壞人？也就不會發生這樣的事了。擁有制裁他人力量的人，一定要具備雪亮的眼睛及公正的心腸。（二儉 許湘）

沒想到大有威嚴的雷公，竟也被以如此欺善怕惡的角色描寫過，被這樣形容，實在很糟糕。中國許多神鬼的故事，和古代希臘神話有個共通點——人總是把自己會有的缺點、會犯下的錯誤，反映在所捏造出來的「眾神」身上，所以「神」也會為了膚淺的外貌爭風吃醋，會逞兇鬥狠、勒贖詐欺，會搞婚外情，甚至恣行強暴。因此，堂堂一個屬於眾神的國度，其實反倒是再真實不過的俗世人間。（二儉 李以樂）

老師說

當初會挑這篇來給同學讀，是覺得雷公的造型——「尖嘴毛人」，活像隻鳥，甚為有趣。且雷公自天而降時，除了雷聲轟轟作響，還伴隨著「硫黃氣」，所以「打雷」是有著火藥味的，看來雷公應是隨身攜帶火砲筒的，那隆隆砲聲我們聽起來就是「雷聲轟然」了。

再說，雷公雖然聲勢浩大的出現，不料被趙某迎面潑到糞尿，立刻摔到田中，呻吟苦吼了三日，就像是碰到鹽巴的蚯蚓，作著

垂死掙扎。後來靠人作醮超度，才得返回天庭。所以法力無邊、威風凜凜的天神，其實也都有祂最脆弱的「罩門」。原來修煉到極至的神仙鬼妖，最怕的卻只是最微不足道的屎尿，一惹了髒，就法力盡失。所謂「一物剋一物」的想法，是不是有趣得緊呢？

至於屎尿為何有如此大的作用呢？由劉向的「列仙傳」可知，要修仙必要「辟穀絕粒」，不食人間煙火，只能餐風飲露，所以看來神仙腸胃空空，內外乾淨，是不必排泄的了。而相對於俗人的「拉撒」之物，自是骯髒得緊，一沾到就破功。反倒變成凡人最方便的「辟邪」「鎮邪」之物了。這些都是我甚覺有趣的地方，同學是否也如此覺得呢？

這次作業，許多同學寫到匪人「打家劫舍，燒殺擄掠，無惡不作，居然還知道敬神。」也有同學對趙某不出仕，只知躲在鄉間，驅逐可憐的「匪人」，卻不去改善社會制度，實際改善民生，感到不滿。

對於前者，其實「匪人」並沒有「打家劫舍，燒殺擄掠，無惡不作」，而是「武斷鄉曲，慣為糾錢作社之事」，就像黑社會組織壟斷了地方上的廟會祭祀活動，強收香火錢等等費用。在中國，民間的宗教行為，一向是各盡心意即可，現在「匪人」插手主持拜土地公的活動，要大家出錢，聽他安排，搞不好初一、十五都要來一次大活動，窮苦的百姓如何受得了？趙某挺身而出，告官驅逐這邦人，也就和這邦人結下樑子。

再說這些「匪人」，可能沒有田產，所擅長的也許就是宗教的神媒工作，設壇作醮是他們的專長，被逐散後，失去了工作舞台，生活必成問題。只好請雷公幫忙除去趙某。不料雷公因為未穿防護衣，一下子就被撈倒，「匪人」只好作醮超度，送雷公回天。所以這些「匪類」究竟該怎麼安置呢？怎樣讓他們也有安定的生活呢？這是整個社會經濟結構的問題，恐非「趙某」區區一個鄉中豪士的能力所及了。

從前大宰相王安石變法，多難啊！變法失敗後又搞成新舊黨爭，王安石被詛咒斷子絕孫（見拗相公），在那個時候，雷公究竟該去劈誰呢？

時至今日，經濟的起飛，社會的富裕，廟會活動頻繁，「糾錢作社」大家看成是文化活動，只能嘆那些「匪類」生不逢辰了。

（孟慶玲）
閱讀測驗

1 雷公為何要擊打趙某？（A）阻止趙某採花（B）趙某有罪，曾誤殺老虎（C）雷公誤信匪徒的誣告（D）趙某不信仙佛，加以教訓

2 匪人究竟做了什麼惡事，被官府驅散？

（A）強收香火錢，辦廟會活動（B）打家劫舍，燒殺擄掠（C）不敬神明，侮辱雷公（D）如丐邦群集，有礙市容

3 雷公為何落在田裡苦吼？（A）被趙某打傷，苦吼求饒（B）被尿潑到，法力全失（C）被匪人圍毆（D）被誣採花，氣憤難平

4 雷公最後如何脫身返天？（A）趙某為他洗淨汗穢（B）匪人為他設壇作醮（C）電母趕來救援（D）找到火箭筒，坐返天庭

5 下列神鬼造型何者有誤？（A）尖嘴毛人：雷公（B）一高一矮；一黑一白；一人拿令牌，一人拿刑具；無常勾魂使者（C）七爺、八爺（C）三隻眼睛，有嘯天犬跟隨；二郎神（D）頭戴冕旒，身旁有千里眼、順風耳護法的女神：瑤池金母

答案：1（C）、2（A）、3（B）、4（B）、5（D）

◎頭戴冕旒，身旁有千里眼、順風耳護法的女神：媽祖

翻譯

20 雷公被給（欺騙） 清袁枚 子不語

南豐有一位經朝廷徵聘，而不願就任的士人，叫做趙黎村，他說他的祖父是鄉裡的豪士。明朝末年政治紊亂時，有匪人某氏，在鄉里專斷胡為，經常強行糾錢作廟會活動，窮苦百姓不堪其擾。趙出面向官府提告，驅散了匪黨，匪人們沒有搜括到錢財，積怨懷恨的人很多。趙體壯有勇力，匪徒不敢向他私自報仇，每當天陰打雷，就聚集妻小，備置豬腳祭品，祝禱說：「何不擊打惡人趙某呢？」

一日，趙正在園中採花，有尖嘴毛人從空而降，轟然聲響，伴有硫黃氣。趙知雷公被匪人所蒙騙，就拿尿桶丟他，說：「雷公，雷公，我生來五十歲了，從來沒見你打過虎，卻屢見你擊打牛！欺善怕惡，到此地步！你若能指出我哪裡有錯，我即使被你打死也無恨。」雷公閉嘴不發聲，大眼一眨一眨，好像有慚愧之色。又被尿所污，最後落在田中，苦吼三日。那些匪徒嘆息說：「我連累了雷公！我連累了雷公！」為他作醮超度，才得以離去。

21 鬼有三技過此鬼道乃窮 清袁枚 子不語

蔡魏公孝廉常言：「鬼有三技：一迷、二遮、三嚇。」或問：「三技云何？」曰：「我表弟呂某，松江廩生，性豪放，自號豁達先生。嘗過泖湖西鄉，天漸黑，見婦人面施粉黛，貿貿然持繩索而奔，望見呂，走避大樹下，而所持繩則遺墜地上。呂取觀，乃一條繩索，嗅之，有陰霾之氣，心知為縊死鬼，取藏懷中，徑向前行。其女出樹中，往前遮攔。左行則左攔，右行則右攔。呂心知俗所稱『鬼打牆』是也，直衝而行，鬼無奈何，長嘯一聲，變作披髮流血狀，伸舌尺許，向之跳躍。呂曰：『汝前之塗眉畫粉，迷我也；向前阻拒，遮我也；今作此惡狀，嚇我也。三技畢矣，我總不怕，想無他技可施。爾亦知我素名豁達先生乎？』鬼乃復原形，跪地曰：『我城中施姓女子，與夫口角，一時短見自縊。今聞泖東某家婦亦與其夫不睦，故我往取替代，不料半路被先生截住，又將我繩奪去。我實在計窮，只求先生超生。』呂問：『作何超法？』曰：『替我告知城中施家作道場，請高僧多念往生咒，我便可托生。』呂笑曰：『我即高僧也。我有往生咒，為汝一誦。』即高唱曰：『好大世界，無遮無礙。死去生來，有何替代？要走便走，豈不爽快？』鬼聽畢恍然大悟，伏地再拜，奔趨而去。後土人云：『此處向不平靜，自豁達先生過後，永無為祟者。』」

鬼有三技過此鬼道乃窮 讀後感 95.4.18

讀了不少中國的鬼故事，發現大部分的鬼（尤其是自殺的鬼）都無法超生，都在找替死鬼。令我疑惑的是，鬼找到替死鬼，不是又將自己的罪又加一項，而如何能超生？這樣不是鼓勵鬼去犯罪來超生嗎？

這樣說來，豁達先生的「要走便走，豈不爽快」才是令人快心的事吧！（二儉 顏睿誼）

我想這位施姓女子生前一定聽了很多

死後的傳聞，以為一定要抓替死鬼，自己才能投胎，才會執迷不悟的徘徊那附近，所幸豁達先生及時點醒她，才免害另一條人命。

（二儉 許惠喻）

若非豁達先生的一番話點醒了鬼，她可能仍在盲目的找替死鬼，或執著於高僧的超生，被自己的觀念束縛著。（二真 陳宜汝）

最後豁達先生唱的應不是真的往生咒吧？可能只是聽了鬼的煩惱之後，所作出的針砭，使鬼大悟，也替此地帶來平靜。（二儉 黃齡葳）

文中的鬼兒其實還滿可愛的，先是被人「嚇」到，而丟了繩子，又使出所有技能，仍無法將繩取回，事後聽到豁達先生的「往生咒」便放心超生去了。

我想，豁達先生唱的正是他自己的人生哲學，能使得女鬼開悟，那麼女鬼缺的，並非為一個替死鬼，而是一句能讓她心安的話語罷了。（二儉 吳怡嬋）

讀完這篇文章後，我才知道鬼有三技，不過光這個就足以使人魂飛魄散了，而真不愧為豁達先生，居然不動如山。而且最後幾句開示也發人深省，只要一個念頭轉過來，對於整件事的看法就有很大的改變，正因為一件事有許多面象，所以不必總是往死胡同裡鑽，這只會讓自己越來越痛苦，走不出來，這大概也是佛教中，臨終前十聲念佛即可往生的道理吧！（二真 鄧仔涵）

其實像這種因一時想不開而自殺的鬼魂，多半也只是心中尚有罣礙而無法超生吧？豁達先生人如其名，不怕鬼迷、鬼遮、鬼嚇，最後甚至還運用他豁達的人生觀使女鬼大徹大悟，不再留戀世間，也不需找替死鬼，真是為民除害啊！

另外這篇文章也讓我們對鬼怪有了一點認知，其實「鬼」本身並不是那麼可怕，會以恐怖的姿態出現在人前，也只是有求於人罷了。（二真 王靖淳）

呂某自號豁達先生，果然名副其實，不看破了鬼的三種技倆，更進一步超度了她，何等大胸懷！讓我想起小時候讀到的鬼故事，大意是說，有一名書生進京趕考時，不小心投宿到一間「不乾淨」的客棧。當天

狐魅便裝成吊死鬼嚇他，書生笑答：「不過是頭髮亂了些，舌頭長了些，有什麼可怕？」狐魅聞言便把腦袋摘下來，書生接著說：「有頭的我都不怕，還怕你沒頭的！」同樣瀟灑大度。

豁達先生想必是個光明磊落，行事端正的人，才可以在遇鬼時冷靜從容應對。鬼可以說是人心中恐懼的反映，能正視自己心中的弱點，才能心無罣礙的面對這其實源於人心的鬼影。（二儉 鍾安妮）

原來鬼也有技窮之時啊！這讓我想起在初讀物理時，一開始總是我「技窮」，對題目束手無策。不過等到念熟後，才發現整張考卷，不過是那幾招罷了。從這故事，我們可以發現，有些事物看來很可怕，其實不過是虛晃幾招，唬人的。而我們自己也應充實自我，才不會成為黔驢技窮。（二儉 林心怡）

藉由此篇，我們可以了解到鬼有其極限，過了極限其計也窮。有點類似黔驢技窮的典故。不過又可從另一層面看見：挫折也就是那幾個關卡，通過後就平安無事，何必遇挫即放棄嘗試？或許只差一個關卡就柳暗花明又一村了呢！

在自然組的學程上，荊棘滿布是一定的。不過保持不斷嘗試的精神，是我們必須秉持著的原則。就此，光明似錦的前程，再也不是未知的畫面。（二儉 蔡宜臻）

「豁達先生，遇鬼不驚，導以善言，引其正行。」「生平不做虧心事，夜半不怕鬼敲門。」小時候的我，對於鬼怪之說，極為恐懼，爸爸告訴我：「鬼者，以前之人，只是『歸』矣，有什麼好害怕的呢？」

呂某已知女鬼將前往柳東「抓交替」，而機智地處理即將發生的悲劇，不也是功德一件？幸此女鬼悟性頗高，知曉天道循環之理，也可能讀過東坡先生的「廬山煙雨浙江潮，未到千般恨不消。及至到來本無事，廬山煙雨浙江潮。」人生嘛！無來無去無代誌！（二儉 吳宓穎）

這不是鬼魅才有的技倆，從現在許多社會事件中可以得知，不少人也是依此三技取財要利，或者在這些邪念背後，就是有鬼在作怪吧！

記得有個朋友曾告訴我，在她爺爺的超渡法會上，由家屬一一向前投錢，「幫助」他能過橋超生，但因為孩子們上前丟的都是銅板，法師一直說「過不去，過不去。」後來長輩只好拿出千元大鈔，才使爺爺「過去了」。

人並不至於無法察覺這非真理，卻一再地在無知、無奈中任由自己仍然行如此愚昧之事，實在令我難過。因此我要用此一生，使更多人脫離可憐、毫無盼望的光景，早日明瞭真道。（二儉 李以樂）

老師說

由此文可知吊鬼的繩子，原來就是她的「傢私」，猶如警察的配槍，老師的教鞭，農夫的犁鋤耒耜。繩子搞丟了，無異於丟了「吃飯的傢伙」，女鬼情急之下，只好使出所有本領，向呂某討回繩子。

然而做為一個鬼，本領再大，終究在「幻術」的範疇，光明磊落的人，即令是「天女散花」，都能「於我如浮雲」，何況是吊鬼的迷、遮、嚇？根本視若無睹，不放心上，鬼計就不能得逞啦！

我很欣賞安妮能認識到所有的罣礙皆「源自於人心的鬼影」，也很喜歡宜臻的「挫折也就是那幾個關卡，通過後就平安無事。」讓在痛苦煎熬中的人，有了健康的心魂，見得前面的光亮。

我也很敬佩以樂立志幫助眾生脫離愚昧，明瞭真道。這是很偉大的志業，但是有些現象同學可能也要知道。就是所有的儀式，本就只是精神上的象徵：祭祀擺祭品、結婚戴戒指、小兒收涎吃月光餅：：乃至於投錢助爺爺通過奈何橋，都只是人們的心意表現。婚禮對新人的祝福，和喪禮對死者的不捨，都是精神上盡其哀、樂的表現，不能實際驗證真假，所以安慰人心的作用大於一切。所以不肖法師才能趁機中飽私囊，但人們只要能接受，便是兩相情願的事，宗教儀式不都是如此？（孟慶玲）

閱讀測驗

1 呂某半路遇女鬼，由所持何物，判斷是吊死鬼？(A)長髮(B)白衣(C)繩索(D)長舌

2 女鬼跟呂某糾纏，是為了什麼事？(A)

拿回繩索(B)想辦冥婚(C)想抓呂某當交替(D)請幫忙找娘家救兵對付丈夫

3 遇到「鬼打牆」呂某如何應付？(A)請高僧抓鬼(B)視若無睹，直衝而過(C)懵懵懂懂，團團轉(D)就地打坐，唸往生咒

4 女鬼如何解脫而去？(A)娘家請高僧超度(B)已抓到交替(C)一念頓悟(D)呂某答應幫她送繩索去柳東

5 豁達先生的「往生咒」是在指導亡靈如何超生？(A)一定要由娘家作道場(B)一定要辦完交替(C)要在當地徘徊流連到達一定時數(D)放下心中罣礙，便天寬地闊，無處不可去。

答案：1(C)、2(A)、3(B)、4(C)、5(D)

翻譯

6 鬼有三技過此鬼道乃窮清袁枚子不語

蔡魏公孝廉常說：「鬼有三種技倆：一是迷惑、二是遮蓋、三是嚇唬。」有人問：「這三種技倆怎麼說？」他說：「我表弟呂某，是松江廩生，個性豪放，自號豁達先生。曾經到過柳湖西鄉，天快黑時，見婦人抹粉描眉，匆忙拿著繩索在跑，遠遠看見呂某，走避在大樹下，而所持繩則遺落地上。呂某拿起來看，是一條繩索，嗅之，有腐臭之味，心知是吊死鬼，就拿來藏在懷裡，直接向前行走。那婦人從樹影中出來，往前遮攔。左行則左攔，右行則右攔。呂某心知就是俗語所稱的『鬼打牆』，就往前直衝而行，鬼對他無可奈何，長嘯一聲，變作披髮流血之狀，伸舌一尺長，向他跳躍而來。呂某說：『妳先前塗眉畫粉，是要迷惑我；在前阻擋，是要遮蓋我；現在作這醜惡樣子，是要嚇唬我。三種技倆用完了，我都不怕，想妳也沒有其他技倆可施了。妳可知我一向被叫豁達先生嗎？』鬼才恢復原形，跪地說：『我是城中施姓女子，與夫吵架，一時看不開自縊而死。現在聽說柳東某家婦人也與其夫不和睦，所以我前往取替代，不料半路被先生截住，又將我繩奪去。我實在計窮，只求先生幫我超生。』呂

某問：『作怎樣的超度法？』鬼說：『替我告知城中施家作道場，請高僧多念往生咒，我便可托生。』呂某笑說：『我就是高僧啊！我有往生咒，為妳一誦。』就高聲唱說：『好大的世界！上無遮蓋，前無阻礙。死的去，生的來，有什麼替代？要走就走，豈不爽快？』鬼聽完恍然大悟，伏地拜了兩拜，奔跑離去。後來當地人說：『此處一向不平靜，自豁達先生來過之後，再也沒有鬼怪之事。』

22 秦毛人

清·袁枚·子不語

湖廣隕陽房縣有房山，高險幽遠，四面石洞如房。多毛人，長丈餘，遍體生毛，往往出山食人雞犬，拒之者必遭攫搏，以槍炮擊之，鉛子皆落地，不能傷。相傳制之之法，只須以手合拍叫曰：「築長城，築長城」，則毛人倉皇逃去。余有世好張君名啟（□▽）者曾官其地，試之果然。土人曰：「秦時築長城，人避入山中，歲久不死，遂成此怪。見人必問城修完否，以故知其所怯而嚇之。」數千年後，猶畏秦法，可想見始皇之威。【近年來隕陽神農架地區的毛人，仍不斷被發現，引起研究者極大關注。與尼斯湖怪、百慕達神秘失蹤並稱世界三大異聞】

秦毛人讀後感

95.4.24

看到這則故事時，我首先想到便是孔子當年所說的「苛政猛於虎」這句話。當初始皇建長城的目的，是要防禦匈奴，鞏固國防，動機是極具建設性的，但是手段就讓人不敢恭維了。

故事中的毛人，我想並非歲久不死，應該是逃至房山，在此繁衍後代，又不敢全體搬出去，房山又高險幽遠，可能食物不足，只能有時跑出去搶食物。毛人懼築長城之甚，由制之法便可見一般。將這份擔心、憂懼保存了二千年，這個族群究竟是以什麼樣的心情度過這七十多萬個日子？相信這也是始皇從未想到的。

築長城的悲劇可不只毛人這一樁，還有孟姜女萬里尋夫哭倒長城，哭出血來，才找到杞良的屍骨，一堵長城是多少悲憤和血淚一磚一磚砌起來的。現在我們聽見這些故事，總有一些莫名的疏離，它們彷彿早已隨著縹緲雲煙逝去了。但是當時的人不知有多少因此工事而生離死別，這又給我另一種感慨。

希望現在興建大型公共工程的國家，都有完整的配套措施，不要再出現毛人的故事了。（二儉 鍾安妮）

由此故事可知秦始皇的暴政還真恐怖，那些人寧願自己躲在洞穴裡不出來，也不要修築長城。毛人可能一代告訴一代，說出去的話就要修長城，而修長城對毛人似乎就變成了恐怖的代名詞了。也許毛人原本和我們沒有兩樣，但因為過久了穴居生活，就退化成毛毛的身體了。

這個故事讓我想到第二次世界大戰時，有一些日本軍遺失在南洋群島中，因為害怕，躲了二、三十年，與世隔絕，都不知

道現在其實還蠻和平的。

所以，不論是秦毛人還是日本軍，其實都是在歷史中飽經滄桑的人，我倒希望毛人不是因為築長城而變成毛人的，不然的話，他們也太可憐了。（二真 彭孟萱）

從這種傳說也可以知道，人民對於暴政的恐懼，而暴君的代表人物又首推秦始皇。其實，秦始皇也做了一些明智的決定，如統一度量衡、錢幣，而修馳道、修長城，在當時雖造成民不聊生，但也不可否認地讓後代受惠。沒有長城，漢人恐怕不只被外族統治二次吧！怪只怪他坑了讀書人，殊不知，拿筆的在某些時候比拿刀槍的更可怕呢！（二真 廖敏辰）

記得梁啟超曾經說過：「責任並不是逃避了，就沒有了的。」而是要去盡責，惟有完成它，才是真快樂。譬如從最簡單的交作業說起，一拖再拖，非但拖過了期限並不是就不用繳交，反而還要被扣遲交分數。故事中的秦毛人亦是如此，當初為了躲避秦王政令而藏入山中，逃過了一劫，卻成了幾千子孫的夢魘，永遠的恐懼壓力。

並不是說君王的政令便要一味服從，但為了一時苟安，卻造成好幾世的精神折磨，這代價未免也太大了。（二真 楊晏慈）

老師說

「避秦時亂」避得好的，就是陶潛筆下的世外桃源，人間仙境，人人嚮往；避得不好的，就成了袁枚筆下的秦毛人，魑魅一般，人們欲以火炮殲滅。

袁枚這樣一篇文章，其實是很好的史料。有興趣的同學可到當地加以研究。（孟慶玲）

閱讀測驗

- 1 毛人造成土人什麼困擾？（A）攫人雞犬（B）誘拐妻女（C）踐踏莊稼（D）生吞活人
- 2 毛人最怕什麼？（A）槍炮（B）築長城（C）穿衣服（D）官府審問
- 3 下列選項中何者與其他三者的產生無關？（A）孟姜女哭倒長城（B）秦毛人（C）桃花源記（D）岳陽樓記
- 4 「毛人」為何被稱為「毛人」？（A）經常穿著毛衣（B）遍體生毛（C）頭插雞毛（D）來自毛家莊
- 5 下列選項何者與本篇主旨有關？（A）久病成良醫（B）弱肉強食，適者生存（C）路遙知馬力，日久見人心（D）苛政猛於虎

答案：1（A）、2（B）、3（C）、4（B）、

22 秦毛人

清·袁枚：子不語

湖廣隕陽地區房縣有房山，高峻險阻，路徑幽遠，山壁四面有石洞，如同房室。地多毛人，身高丈餘，遍體生毛，往往出山吃村人養的雞犬，抵抗必遭搶奪，用槍炮打他，鉛彈都落地，傷不了他。相傳制伏之法：只須用手合拍叫說：「築長城，築長城」，那麼毛人就會倉皇逃走。我有世交友張君名啟（□▽）的曾在此地當官，試用之果然如此。當地人說：「秦朝時築長城，有人躲避入山中，年歲久了卻不死，成了此怪。見人必問：『城修完沒』，因此知道他在怕什麼，而用此嚇唬他。」幾千年後，還在畏懼秦法，可以想見秦始皇的威力。

23 荔姐

清、紀昀

閱微草堂筆記

滿媪，余弟乳母也，有女曰荔姐，嫁為近村民家妻。一日，聞母病，不及待婿同行，遽狼狽而來。時已入夜，缺月微明，顧見一人追之急，度是強暴，而曠野無可呼救，乃隱身古冢白楊下，納簪珥懷中，解條（女么）繫頸，披髮吐舌，瞪目直視以待。其人將近，反招之坐，及逼視，知為縊鬼，驚仆不起，荔姐竟狂奔得免。比入門，舉家大駭，徐問得實，且怒且笑，方議向鄰里追問。次日喧傳某家少年遇鬼中惡，其鬼今尚隨之。已發狂譫（出弓）語，後醫藥符錄皆無驗，竟癩癩（丁字）終身。此或由恐怖之餘，邪魅乘機而中之，未可知也；或一切幻象，由心而造，未可知也；或明神殛惡，陰奪其魄，亦未可知也。然均可為狂者戒。

荔姐讀後感

我覺得這篇故事可以用來當作性侵害防治的宣導廣告——荔姐的危機意識以及快速的反應救了她自己，扮成吊死鬼嚇破了色狼的膽子，她不但具有十足的勇氣，這種行為還須足夠的創意呢！

只是我恐怕這種手法在現代可能不太管用，畢竟現代人敬畏鬼神的心，是遠不及古人的。（二儉 許湘）

少年會受到這麼大的驚嚇，應該和他原本就居心不良有關。所謂「心虛」，就是心靈層面的抵抗力「虛」了、差了，所以就不太能承擔，事實上，他所看到的，已不只是一個荔姐所裝扮的女鬼，而是他自己心中潛在的良心，藉著這件事，跳出來控告他自己，超越了「荔姐扮得像不像」的形體上的問題。（二儉 李以樂）

首先，我想稱讚荔姐的孝行與智慧。她知道母親病了，不顧一切地深夜趕去探望，是為孝順，而發現有人跟蹤，在別無求助的情況下，機智的巧扮縊鬼，救了自己。她的反應及勇敢，值得我們學習。

不過，針對那位少年，後來被鬼纏身，而導致癩癩終身，或許只能怪他不該有邪念，不可做壞事。至於是心魔導致，還是有邪魅乘機上身，亦或是神明的懲罰，我們就不得而知了。

總之，深夜最好不要單獨外出，畢竟「性

侵」及「見鬼」，都是極恐怖的事。（二真 陳宜君）

其實那名少年也有可能無辜的，他能其他理由而跟著荔姐，不料被「縊鬼」嚇出病來，也未可知呀！鄰里若只因荔姐片面猜測，而認為少年確有對荔姐不利的圖謀，也是對少年不公平的。（二儉 潘奕瑄）

那名少年只是被「度是強暴」，真正的目的並不清楚。如果他恰巧只是名夜半趕路的行人，或是看到女子獨行，默默在後為她「護航」的義勇鄉民，那豈不嚇得冤枉了！（二真 韓絮光）

老師說

記得我小學三年級就讀台北大安國小時，許多同學的家就是要走過墳間小路的。有一天，一位女同學就跟我說了這個故事，不過女主角是她鄰居的大姐姐。當時九歲的我，極為佩服這位大姐姐，覺得「裝鬼」多有創意呀！

後來，在閱微草堂筆記裡看到故事的原型，真有「如見故人」的欣喜！

畢業後，在五分埔的一座學校教書，每天晨昏騎著腳踏車沿著山邊小路上下學，中途會經過寧波公墓，一路上人煙稀少。為了這條「不安全」的路，我曾去學了女子防身術、跆拳道。

然而有一天，當我在家巷口被人攔腰抱住時，雖直覺是「強暴」，卻又疑惑是否是弟弟在開玩笑？根本不敢出狠招，非得轉過頭確認不是認得的人，才準備又踢又打，可那人早跑了。

所以，我極佩服荔姐能當機立斷，捨得機先，保護自己。不怕一萬，只怕萬一。可我偏就是那「只怕一萬」的人，總怕打錯人，遲疑不定，不敢出狠招，不但自己躲不了傷害，甚至連看了這故事後還擔憂著少年是否受冤？心下極是悲憫。或許是天生性格使然，奉勸與我一樣「慢半拍」的姐妹們，咱們還是少獨行為妙，以免因為反應不及遭到傷害。

還有荔姐所隱身的「古冢白楊」，「白楊」可不是柳樹喔！白楊長得頂天立地的，枝杆上揚，和垂柳鞠躬依戀的模樣絕不相類。（孟慶玲）

閱讀測驗

1 荔姐為何夜裡在外獨行？(A) 回娘家探望母病 (B) 喜歡裝鬼嚇人 (C) 遭婆婆虐待，逃家出走 (D) 吸取夜氣，練功健身

2 荔姐發現有人跟蹤，如何反應？(A) 呼救 (B) 裝鬼 (C) 躲藏 (D) 反身攻擊

3 「披髮吐舌，瞪目直視」是什麼鬼的造型？(A) 溺死鬼 (B) 僵屍 (C) 吊死鬼 (D) 餓死鬼

4 少年見鬼之後，有什麼反應？(A) 驚嚇過度，終身癩痢 (B) 把臂談笑，引為知己 (C) 抓鬼醃臘，製為鬼巴 (D) 捻香祭拜，慈心超度

5 下列選項何者符合本篇文旨？(A) 人不招妬是蠢才 (B) 女子無才便是德 (C) 人嚇人，嚇死人 (D) 人怕出名，豬怕肥

答案：1 (A)、2 (B)、3 (C)、4 (A)、5 (C)

翻譯

荔姐

清、紀昀

閱微草堂筆記

滿媪，是我弟弟的奶媽，有個女兒叫作荔姐，嫁到鄰近的村莊。有一天，聽說母親病了，來不及等待夫婿同行，就立刻慌慌張張前往。當時已入夜，彎月微明，回頭看見一人在後頭緊緊追隨，心裡猜測是要強暴，而曠野裡又無可呼喊求救，就躲隱在古墳白楊樹下，把髮簪耳飾拔下藏在懷中，解下腰帶套在頸上，披髮吐舌，瞪目直視，等待那人靠近，反過來招呼來坐，等那人看詳細，知是吊死鬼，驚嚇仆倒起不了身，荔姐終於得以狂奔免禍。回到家，一入門，全家人見狀大驚，慢慢問出實情，都又生氣又好笑，才討論要向鄰里追問此事，第二天，外面就傳說某家少年遇鬼中邪，那鬼現在還跟著他。已發狂說夢話，後來醫藥符籙都沒效，最後癩痢終身。這或許是由於恐怖之餘，邪魅乘機而入，也說不定；也或許是一切幻象，都由心而造，也說不定；又或許是神明懲惡，奪去他的魂魄，也說不定。然而都可當作亂之人的警戒。

交河及友聲言：「一人見狐睡樹下，以片瓦擲之不中，瓦碎有聲，狐驚躍去。歸甫入門，突見其婦縊樹上，大駭呼救，其婦狂奔而出，樹上縊者已不見。但聞簷際大笑曰：『亦還汝一驚。』」此亦足為佻達者戒也。

狐讀後感

95.5.25

這樣很像國小小朋友，被人家打了一下就要再打回去才甘心：。有點幼稚喔！不過人類不要老是虐待人家小動物嘛！要是人被這樣嚇醒，不破口大罵才怪！

不過狐也算滿有幽默感，沒有做出什麼太殘忍的報復行為，不然一開始我還以為說狐會作法讓那個人家裡全部死光光之類的：。還好：。（二儉黃威倫）

人有時候還真奇怪，就是愛捉弄別人。以為惡作劇只是小事，又不會怎樣，可是往往被惡作劇的人，內心都會有一股怨氣，就像那隻狐狸一樣，所以狐狸也開了個玩笑，耍他，把他嚇個半死。

我覺得我們不應該以輕佻的態度去捉弄別人，即使是隻小狐狸，都會以牙還牙，何況是人，搞不好事情會愈弄愈嚴重呢！（二真 彭孟萱）

這個人還滿差勁的，為了滿足好玩的心理，拿瓦片丟正在休息的狐狸，這和小朋友拿彈弓射小鳥、小狗的行為沒什麼不同，幼稚且無聊！

而狐狸表現的，是記仇、機智的。扮成那人的妻子上吊，的確把他嚇得半死，一報還一報，充分達到警告佻達者的目的。人應該要自重，而不倚靠自己的優勢，而去欺負比自己弱小的人、物才是。（二真 廖敏辰）

所以說玩笑是不能隨便亂開的，尤其是遇到了一隻小心眼的狐狸，「以大驚還小驚」，毫不留情地嚇到了那個人。

短短的幾行字，卻很有力地表達出故事想傳達的寓意，特別是最後狐狸在簷上說：「亦還汝一驚」，真讓人不由得想說：「回敬得漂亮！」（二儉 許湘）

從這篇文章，我們不難發現狐的「可愛」之處，以及其以「幽默」報怨的處事性格。自早以來，不論東西方：伊索寓言中酸葡萄心理、捉弄鶴的狡猾、聊齋裡精明、重利卻又可敬的多情，到現代鮮為人知的孤獨，韓國人甚至視狐為神靈——不吉利的象徵，「狐」在我們眼中是多變的，而本文恰展現出另一新穎形象，以頑笑對待世人加諸的不平等。

作者利用狐營造神怪傳奇的氣氛，並藉此警惕人們，令人莞爾的莫過於「亦還汝一驚」那句話，想想多少人會因此「金盆洗手」！（二儉 蔡婷羽）

那人實在頑皮，見狐狸在樹下小憩，沒有生擒狐狸當寵物，也不是獵捕狐狸加菜，竟朝熟睡的狐狸丟擲瓦片。狐狸因瓦片碎裂的聲響而驚醒逃走。當此人進了家門，竟見他的妻子吊在樹上，便大聲呼救。其妻聞聲跑來查看，樹上的人已消失不見，只聽見簷際傳來的笑語。

小狐仙也真是聰明，才剛被驚醒，竟然能馬上施法，戲弄一下頑皮的路人。而且小狐仙開的玩笑分寸很適當，讓欺負他的人「大駭呼救」，心裡著實嚇了一大跳，但實際上，在幻象消失後，並沒有造成任何的傷害，算是合理的小小報復。（二儉 林俞均）

狐，在中國人眼中大多為一個負面的存在，在封神演義中，商紂王為九尾狐所化身的妲己迷惑，敗壞朝政，酒池肉林，紅樓夢中更是常用「狐狸精」、「狐媚子」來比喻不守本分、行為歪邪的女子。在我看來，萬物在本質來說，皆為善良的，那麼狐狸的壞名聲，究竟是從何而來呢？是否為人的心理投射，將心中的黑暗思想推給不識善惡的動物呢？

在故事中的那人，若不先以片瓦擲之挑釁，相信這一人一狐是以相安無事的狀態度過這錯身的片刻。其實這人也真奇怪，狐也沒做什麼事（比方說偷吃東西之類的）只不過睡在那兒罷了，若他不先去驚狐，豈會有「一驚還一驚」的遭遇？所以說人生在世，還是以和為貴的好。「井水不犯河水」，互不侵犯領域，「你走你的陽關道，我走我的獨木橋」對萬物（不單單只是人）抱著一份尊重與體諒，便可平平安安，順順利利。（二儉 鍾安妮）

老師說

太平廣記中《狐神》條云：「唐初以來，百姓皆事狐神，當時有諺曰：『無狐魅，不成村。』」可見「狐魅」與人的生活是那麼接近。

猶記兒時父親說北方河南家鄉的故事，說老家的高屋大宅裡常有些古怪事，譬如無端飛來小石頭之類的怪事，人們總認為是簷上的狐狸搞的鬼，而「狐狸」二字是說不得的，總得以「大仙」代之。每家都有其狐仙牌位的祭祀，這在前篇袁枚的「鐵公雞」裡大約可見一斑，可保家宅平安。司馬中原

的「挑燈煉膽」，也有不少狐仙的故事，可作參考。

但在台灣不產狐狸，自然不作興祭祀「狐仙」，台灣只有白鼻心果子狸是山產佳餚，可憐兮兮關在籠裡，看來也沒呼風喚雨，施作妖法的本事。

但流行在台灣的「地祇主」的祭祀，在我主觀上，覺得頗類北方的「狐仙」祭祀，就是祭祀家宅的「原住民」、「先住者」，奉他們為家宅的守護神，以保平安。在「鐵公雞」裡，那人取消狐仙的祭祀，而此篇的人對狐狸不敬，都遭到報應。不知有沒有台灣「地祇主」的故事記載？那就是人和他的「家宅守護神」之間的故事了。（孟慶玲）

閱讀測驗

1 本文中人怎樣捉弄狐狸？（A）用瓦片丟睡著的狐狸（B）裝狗嚇狐狸（C）把狐狸的幼獸抓走（D）呼喊森林失火

2 本文中人回到家看到甚麼大受驚駭？

（A）妻子在樹上吊死（B）家裡失火（C）

狐狸在家裡坐著（D）妻子收養了狐狸

3 聽到呼救，家裡誰最先跑出來？（A）僕人（B）狐狸（C）陌生人（D）妻子

4 下列選項中人物的作為均被世人批評與狐狸有關，何者為非？（A）妲己（B）武則天（C）花木蘭（D）司馬懿

5 狐狸的作法可用下列哪一句話表示？

（A）狗咬呂洞賓，不識好人心（B）以其人之道還治其人之身（C）五十步笑百步

（D）冰凍三尺非一日之寒

答案：1（A）、2（A）、3（D）、4（C）、

5（B）

●封神榜：妲己為九尾狐附身

●駱賓王為徐敬業討武曌檄：狐媚偏能惑主

●司馬懿人稱老狐狸

翻譯

狐 清、紀昀 閱微草堂筆記

交河人及友聲說：「有一人見狐睡在樹下，就用瓦片丟它，沒丟中，瓦片碎裂有聲，狐驚嚇跳開。那人回家剛進門，突然看見他的妻子吊死在樹上，大為驚駭呼喊求救，他妻子狂奔而出，樹上吊的已不見。只聽屋簷上有大笑聲說：『也還你一個驚嚇。』」這也足以讓輕佻不莊重的人做為警戒。

25 鶯花詩 清、紀昀

閱微草堂筆記

張助教潛亭言，昔與一友同北上，夜宿逆旅，聞絳（絳）（絳）有聲，或在窗外，或在室之外間，初以為蟲鼠不甚訝，後微聞嘆息，乃始慄然，偵之則無睹也。至紅花埠（勺々々），偶忘收筆硯，夜分聞有擱筆聲，次早几上有字跡，陰黯慘淡，似有似無，諦審乃一詩，其詞曰：『上巳好鶯花，寒食多風雨。十年汝憶吾，千里吾隨汝。相見不得親，情立自淒楚。野水青茫茫，此別終萬古。』似香魂怨抑之語，然潛亭自憶無此人，友自憶亦無此人，不知其何以來也。程魚門曰：『君肯誦是詩，定無此，恐貴友諱言之。』眾以為然。

鶯花詩讀後感

95・6・1

多麼可嘆又可欽的一縷芳魂，雖已人鬼殊途，仍執著地追隨著摯愛，讀來不禁令人鼻酸。此外，這名女子淪落至此，其魂魄之哀痛淒楚，亦當真無以復加了。

「問世間情為何物？直教人生死相許。」自古情字最難解，有人能為情奮發振作，或拋下功名富貴，甚至至死不渝的堅守許諾，但也有那麼一些人，操弄情字，滿足自己的欲念、虛榮。

讀這鶯花詩，再對照當今短暫的速食愛情，忍不住喟嘆，今人竟比不上古時一女子魂魄了。（二真 韓絮光）

真是浪漫啊！不過她又何苦一直跟在潛亭的友人身邊呢？都已經死了，跟著他也不能做什麼，反而還會嚇到她心愛的人，還不如早去投胎，如果真的有緣的話，或許還能有其他的方式可以在一起。不過我也曾經想過這件事，如果有一天我死了，我覺得我應該也會想待在我喜歡的人、事、物旁吧！真是：「問世間情為何物？直教人生死相許呀！」（二真 楊雅雯）

剛開始看這個故事時，覺得有些怕怕的，不過後來看了這首鶯花詩之後，害怕的感覺轉而被淒美取代。不禁讓我聯想到長恨歌中的「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期」一樣的情思，結局卻也流於無奈。

不過，這位香魂所言所憶或許真如程魚門所言，是那位朋友難以啟齒，卻苦了這麼一位佳人為他傾心。（二真 陳宜君）

老師說

初讀此文，真被那淒美的愛情感動了。活著的人，十年來懷著相思之情；而死去的幽魂，飄飄蕩蕩，千里追隨著愛人。人鬼殊途，相見不得相親，令人不由想大喊一聲江

淹的恨賦：「人生到此，天道寧論！」

這首詩是這麼說的：上巳時節（農曆三月三）一片鳥語花香；寒食時候（冬至後一百零五日）春雨綿綿。十年來，你想念著我；而千里的流離，我追隨著你。見得著你，卻無法親近你，只能靜靜地站在旁邊傷心。這野水青茫茫一大片，一死就是千秋萬世的分離，不能再聚。

可見芳魂癡情，男子也深情。兩人不因死別而斷了情意。至於說不肯承認，應是靈魂深處的愛與痛，不欲向外人道吧！（孟慶玲）

閱讀測驗

- 1 張潛亭夜裡在旅館聽到熙熙蘇蘇的聲音，最初以為是什麼？所以並不害怕。（A）蟲鼠（B）風聲（C）香魂（D）雜役
- 2 張潛亭夜裡在旅館聽到什麼聲音，才開始感到害怕？（A）哭泣聲（B）嘆息聲（C）喊冤聲（D）談笑聲
- 3 到了紅花埠，忘了收拾筆硯，半夜就聽到什麼聲音？（A）撕紙聲（B）敲桌聲（C）擱筆聲（D）寫字聲
- 4 桌几留詩，表達什麼情意？（A）復仇索命（B）纏綿相戀（C）痛苦求救（D）崇仰求指教
- 5 下列選項中何者人鬼沒有好情誼？（A）鶯花詩（B）廣陵散（C）牡丹亭（D）畫皮

答案：1（A）、2（B）、3（C）、4（B）、5（D）

翻譯

鶯花詩 清、紀昀

閱微草堂筆記

張潛亭助教說他從前曾經與一位朋友一同北上，晚上在旅館過夜，聽到熙熙蘇蘇的聲音，有時在窗外，有時在屋子的外間，最初以為是蟲鼠，並不十分訝異，後來好像有聽到嘆息聲，才開始覺得悚然，起來偵察則又什麼都沒看到。到了紅花埠，偶然忘了收拾筆硯，半夜就聽到有擱筆的聲音，第二天早上桌几上有字跡，黯黯淡淡，似有似無，仔細看，原來是一首詩，這首詩是這麼說的：『上巳時節（農曆三月三）一片鳥語花香；寒食時候（冬至後一百零五日）春雨綿綿。十年來，你想念著我；而千里的流離，我追隨著你。見得著你，卻無法親近你，只能靜靜地站在旁邊傷心。這野水青茫茫一大片，一死就是千秋萬世的分離，不能再聚。』似乎香魂哀怨之語，但是潛亭自己回想並沒有這樣的人，朋友自己回想也沒有這樣的

人，不知香魂何以會來？程魚門說：『你肯誦讀此詩，那一定是沒有這人，只怕你朋友忌諱說出來吧？』大家都認為是這樣。

上巳好鶯花，寒食多風雨。
十年汝憶吾，千里吾隨汝。
相見不得親，悄立自淒楚。
野水青茫茫，此別終萬古。

二真
陳宜君繪



戊寅五月二十八日，吳林塘年五旬，時居太平館中，余往為壽。座客有能為煙戲者，年約六十餘，口操南音，談吐風雅，不知其何以戲也。俄有僕攜巨煙筒來，中可受煙四兩，熱火吸之，且吸且咽，食頃方盡。索淨巨碗淪茗，飲訖，謂主人曰：「為君添鶴壽可乎？」即張吻吐鶴二隻，飛向屋角，徐吐一圈，大如盤，雙鶴穿之而過，往來飛舞，如擲梭然。既而嘎喉有聲，吐煙如一線，亭亭直上，散作水波雲狀，諦視，皆寸許小鶴，頓頰左右，移時方滅。眾皆以為目所未睹也。俄其弟子繼至，奉一觴與主人曰：「吾技不如師，為君小劇可乎？」呼吸間，有朵雲飄渺筵前，徐結成小樓閣，雕欄綺窗，歷歷如畫，曰：「此海屋添壽也。」諸客大驚，以為指上毫光現玲瓏塔，亦無以喻是矣。以余所見諸說部，如擲杯放鶴、頃刻開花之類，不可殫述，毋亦實有其事，後之人少所見，多所怪乎？如此事非余目睹，亦終不信也。

煙戲者讀後感

天啊！他們可是抽煙達人呢！可以讓鶴飛來飛去，也可吐出小窗樓閣，比起那些只會不斷製造二手煙危害我們的人，好太多了。原來抽煙也可以是一種藝術，一種表演啊！不過大量的吸煙，對身體不好呢！雖然此技可以得到大家的讚賞，但是身體更重要。還有，我推測他們大概死於肺癌吧？（二真 王仁青）

這篇文章中的二位煙戲者的表演，真是令人嘆為觀止，十分神往！要是在生日的時候也能夠欣賞到他們魔術般的戲法，那一定會大呼過癮，不虛此生了呢！（二真 陳宜君）

看完這篇文章之後，感覺很神奇，就去網路上查查看，沒想到真的有資料，雖然很不可思議，但是這世界無奇不有，說不定真有此絕技呢！

而且，據我的歷史知識得知，清朝有進口鴉片，而人民也染上了吸煙的惡習，所以此種技藝，想必也是那些煙民創造的吧？

附網路資料：

在清代的吸煙大軍中，還出現過少許極品吸煙者，他們對吸煙已達到全身心投入的地步，以致將吸煙操練成一種技藝，可以在吞吐煙氣時吐出各種花燕與圖案。這也可算

是清代煙民創造的一項特技。我們先看一段張潮在《虞初新志》卷十六中的記載：

有某大僚，薦一人於某有司，數日未獻一技，忽一日辭去，主人餞之。此人曰：「某有薄技，願獻於公，望公悉召幕中客共觀之，可乎？」主人始驚愕隨邀眾賓客至。詢客何技，客曰：「吾善吃煙。」眾大笑，因詢能吃幾何？曰：「多多益善。」於是置煙一斤。客吸之盡，初無所吐。眾已奇之矣，又問仍可益乎，曰：「可。」又益以煙若干，客又吸之盡，請從客觀吾技。「徐徐自口中噴前所吸煙，或為山水樓閣，或為人物，或為花木禽獸，如蜃樓海市，莫可名狀。眾客咸以為古未曾有，勸主人厚贈之。由是觀之，誠未可輕量天下士也。」

上述兩種（就是張潮和紀曉嵐所述兩種）煙戲是吸旱煙。揚州還有一位吸水煙的煙技奇人。據李門《揚州畫舫錄》卷十一所載，此事發生在西湖上：匡子駕小艇遊湖上，以賣水煙為生。有奇技，每自吸數口不吐，移時冉冉如線，漸引漸出，色純白，盤旋空際。復茸茸如髻，色轉綠，微如遠山。風來勢變，隱隱如神仙雞犬狀，鬚眉衣服，皮革羽毛，無不畢現。久之色深黑，作山雨欲來狀，忽然風生煙散。時人謂之「匡煙」，遂自榜其船曰：「煙艇」。（二真 高芸）

剛看到這篇故事的時候，我想到小學時常看的「亞森羅蘋」，他抽雪茄的時候，喜歡吐出一個形狀完整的煙圈。故事中弟子所呈現的是靜態景觀—精緻的樓閣，就使客人大驚，可想見師父的技藝高超，吐出鶴，還能使之移動呢！（二儉 鍾安妮）

這篇文章讓我想起小時候看過的畫糖師傅，以前每次上完芭蕾課，就期待賣畫糖的師傅能即時出現，我才有機會跟外婆要好解嘴饞。學識豐富的大師紀昀，在欣賞煙戲者變把戲時，大概也像一個六歲小女孩目不轉睛，望著師傅出神入化的勾勒功夫一樣吧！（二儉 李以樂）

很多書中曾提過的絕技現在都失傳了，所以從這方面看來，文獻的保存相當重要，否則，就連憑弔的機會都沒有了。（二儉 陳君品）

讀完文章，感覺像是目睹了師徒倆帶來的精彩表演。老師傅在演出前的準備動作就十分引人好奇：先吸巨煙筒中的四兩煙，有時甚至將煙咽下肚去。過後，還需飲苦茶，飲罷，表演才正式開始。而在表演中，老師傅表現了高超功力，張口即是兩隻鶴，其實他還用心安排了表演的視覺效果：讓鶴先飛向屋角，接著吐出一個大如盤子的煙圈，讓鶴穿過，往來飛舞……。在作者的文字敘述中，自然的在腦海中形成生動的圖像。而在視覺效果之外，嘎喉有聲的水波雲鶴，更增添了聽覺效果。這樣視、聽覺並俱的描寫，讓我在讀完故事後，有如親身經歷般的印象深刻。(二儉 林俞均)

老師說

當初看到這篇記載，就跟看到袁枚那篇「銅人演西廂」的驚喜是一樣的，覺得好像經歷了一場豪華的饗宴。

小銅人會演戲就已經令人嘆為觀止了，居然還會自己穿衣、脫衣，自己回箱子睡覺，那感覺就好像遺落了的兒時的某個夢想，突然被實現了一般，令人感動欣喜。

而這篇煙戲，鶴會鑽煙圈，來回飛舞，本以為是水波狀的雲，仔細一看，居然是寸許小鶴在飛；煙凝成的樓閣，精緻到雕欄綺窗皆具，實在太神奇了，大開人的眼界，好像吃了一頓大餐般的飽足。

而小銅人的科技，現在已進化到變成電腦操作的機器人；而用肉身搏命的煙戲，卻已失傳。我想失傳了也是好事，畢竟吞那些煙，必有害健康，令人不忍，何況有這篇文章的記載，這巧技便已不朽了，足以娛樂千百代人的耳目了。

孔子說：「雖小道必有可觀者焉，致遠恐泥，是以君子不為也。」是有道理的。(孟慶玲)

閱讀測驗

1 煙戲者是為了什麼事而做這場表演？

(A) 酬神 (B) 祝壽 (C) 禱雨 (D) 禳災

2 煙戲者表演之前要做什麼準備？(A) 吸煙、吞煙 (B) 穿防火衣 (C) 拜神祝禱 (D) 彩妝打扮

3 為因應場合，表演中出現的動物是什麼？

(A) 鹿 (B) 蝙蝠 (C) 鶴 (D) 馬

4 為合乎「海屋添壽」表演者吐出的煙聚結成什麼？(A) 仙桃 (B) 水波 (C) 樓閣 (D) 白鶴

5 紀昀對於煙戲者的表演有何批判？(A) 認為不如「指上毫光現玲瓏塔」可觀 (B) 如同被催眠，根本不信是真的 (C) 跟頃刻開花一樣是幻術 (D) 嘆為觀止，前所未見
答案：1 (B)、2 (A)、3 (C)、4 (C)、5 (D)

翻譯

1 煙戲者 清、紀昀 閱微草堂筆記

戊寅年五月二十八日，是吳林塘五旬壽辰，當時居住在太平館中，我前往祝壽。在座有客能表演煙戲的，年約六十多歲，講的南方口音，說話氣質風雅，不知他要怎樣表演，突然有個僕人拿了個巨大的煙筒過來，裡面可裝煙絲四兩，燃火吸煙，邊吸邊吞，一頓飯的時間才吸吞完畢。要了個乾淨的巨碗沖泡苦茶，喝完，告訴主人說：「可以為您添鶴壽嗎？」就張嘴吐出二隻鶴，飛向屋角，又慢慢吐出一個煙圈，大如盤子，雙鶴穿圈而過，往來飛舞，好像拋擲梭子的樣子。接著喉嚨裡發出嘎的聲音，吐煙如一條線，高高直上，散作水波雲狀，仔細看，都是寸許的小鶴，有高有低，有左有右，過一陣子才消失。大家都認為是從來沒見過的。過了一下，他的弟子接著來到，捧一酒杯給主人說：「我的技能不如老師，可以為您做個小表演嗎？」一吸一呼之間，有朵雲飄渺出現在筵席之前，慢慢結成小樓閣，雕鏤的欄杆，漂亮的窗牖，清楚如同圖畫，說：「這是海屋添壽啊！」客人都大為驚異，認為指頭發光出現玲瓏寶塔，都不足以跟這個比擬啊！就我所見過的小說，譬如擲杯放鶴、頃刻開花之類，多得說不盡，說不定也是真有其事，只是後人沒見過，就多所疑怪吧？如同這事若不是我親眼目睹，我也一輩子不相信啊！



祝你生日快樂

二儉 許湘繪



HAPPY BIRTHDAY!

二真陳宜君繪

27 河中石獸 清·紀昀·閱微草堂筆記

滄州南，一寺臨河干，山門圯於河，二石獸並沈焉。閱十餘歲，僧募金重修，求石獸於水中，竟不可得。以為順流下矣。棹數小舟，曳鐵鉞，尋十餘里，無跡。一講學家設帳寺中，聞之笑曰：“爾輩不能究物理，是非木柿，豈能為暴漲攜之去？乃石性堅重，沙性鬆浮，湮於沙上，漸沈漸深耳。沿河求之，不亦偵乎？”眾服為確論。一老河兵聞之，又笑曰：“凡河中失石，當求之於上流。蓋石性堅重，沙性鬆浮，水不能衝石，其反激之力，必於石下迎水處齧沙為坎穴，漸激漸深，至石之半，石必倒擲坎穴中。如是再齧，石又再轉，轉轉不已，遂反溯流逆上矣。求之下流固偵；求之地中，不更偵乎？”如其言，果得於數里外。然則天下之事，但知其一，不知其二者多矣！可據理臆斷歟？

河中石獸讀後感

95.6.15

在滄州之南，一座臨河而建的山門傾倒了，而二尊石獸便沉入河中。經過了十多年，僧人募款重建，在河中尋找石獸，竟然找不到。他們以為石獸被水沖走，便划著小舟，拖著鐵鉞，向下游找了十餘里，卻沒找到。一名講學的人，認為石頭不比木塊，不會被暴漲的河水沖走。因石頭重而沙鬆浮，石應被沙埋在底部，然而，眾人皆相信的論點卻被一名老河兵否決，老兵說要到上游找石頭，因為水沖不走石，激濺的水流沖走石頭附近的沙，形成小穴，等到穴越來越深，石頭便向著沙穴傾倒，如此反覆循環，石獸就逆流向上了。

文中的講學家，讀的書應比老河兵多吧？但他只注意片面的，不完整的概念，憑直覺斷言石獸應被沙埋在底下，思考得不够深入透澈，反而敗給一個專精於河流的老兵。（二儉 林俞均）

「聞道有先後，術業有專攻」老河兵一番闡述正明白地印證了這個道理。

許多事物的箇中奧妙，非親身經驗、實做過無法領會。俗話說得好：「外行看熱鬧，內行看門道」，不了解事物運行的本質，就看不出有趣的突發現象。如我初讀此篇，還以為是個「石獸顯靈復生」的故事呢！

我們的種種學習，正是要訓練自己成為「內行人」吧！（二真 韓絮光）

二隻消失的石獸，引發了一場物理辯證。一般人理所當然的以為大概是被沖到下游去了。但是有人質疑此論點，認為石頭不可能為水攜去，而是漸漸被水運送而來的沙土掩埋。這時，另一說法又出現：水的衝力會將石獸下面的沙土淘空，形成一個洞，等到石獸失去重心，倒進洞中，水流又重新淘挖新的洞，於是石獸就以此方式反覆滾到上游去。

對於天下之事，每個人的認知都不同。我們應該意識到「人外有人，天外有天」的道理。別忘了時時要虛心請益，因為自己所看到的，也許只是管中之豹。（二儉 魯怡群）

總喜歡「一山還有一山高」的意象——縹緲的霧氣白雲裡，一座座山巒相疊，你永遠無法確知在某個遠處，有最高的一峰。

和大自然界比起來，人類的無知就好比群山中的小丘。但偏偏人類卻是很容易志得意滿，十分主觀的動物，常常被既有的己見蒙住雙眼。「只知其一，而不知其二」往往是失敗的因素，因此真正有智慧的智者，在面臨問題時，必以客觀的態度面對，而以不同的角度思考，以求最近真實。

就像文中所述，石獅的下落竟是如此幾經波折，結果又是如此匪夷所思，大自然的奧秘於此可見一斑，若非那富有經驗的老河兵，運用了歲月累積的智慧，那對沉水十餘載的石獅，又怎能重見天日呢？（89年3月二射 羅宇萱）

老師說

自然科學之迷人處就在此。記得中研院李遠哲院長曾來校演講，他說當年他們躲警報，躲盟軍轟炸，只要見到飛機在他們頭頂放炸彈，他們就會很放心，都跑出來看，因為知道炸彈一定不會炸到他們，慣性定律使得炸彈不會直直落下，必往前偏去。這都是日常觀察中極富理趣的事。（孟慶玲）

閱讀測驗

- 1 石獸因何掉落水中？（A）石材不純，風化落水（B）戰火頻仍，建物毀壞沖入河中（C）以船運送，船難而落水（D）河邊的山門頹圮整個落入河裡。
- 2 為何要尋找河中石獸？（A）寺僧想要重建山門（B）石獸在水裡作怪，河神託夢尋找（C）石獸價錢高漲，想要賣掉增加資產（D）原是石家莊舊物，理應物歸原主
- 3 尋找河中石獸，最初是拖著鐵鉞到哪裡找？（A）就地往下挖（B）順流而下（C）逆流而上（D）水上舊貨市場
- 4 講學者認為石獸堅重，河沙鬆浮，石獸掉落河沙上，當然會產生什麼狀況？（A）往下游滾去（B）往下方沉落（C）就壓在沙上不會移動（D）往上游翻滾
- 5 最後石獸在哪裡找到？（A）下游十餘里（B）原地（C）上游數里外（D）寺中牆腳處

答案：1（D）、2（A）、3（B）、4（B）、5（C）

翻譯

河中石獸 清·紀昀·閱微草堂筆記

滄州南方，有一佛寺臨河岸而建，山門

頽圯掉落河中，二石獸都沈下水去。經過十多年，寺僧募集金錢想重修山門，就想在水裡把石獸找回來，卻都找不到。以為石獸已經順流而下了，就划幾艘小船，拖著鐵鉞，找了十多里，毫無蹤影。一講學家設講壇在寺中，聽說這事大笑說：“你們不懂物理，這又不是木頭，哪能被急流帶走呢？其實是石性堅重，沙性鬆浮，壓在沙上，漸沈漸深罷了。順河下去找，不是瘋癲了嗎？”眾人佩服認為是正確的理論。一老河兵聽說了，又笑說：“凡在河水中丟失了石器，應當去上流尋找。因為石性堅重，沙性鬆浮，水不能衝走石頭，而其反激之力，一定會在石頭下迎水的地方齧沙為坑洞，漸激漸深，到石頭一半的地方，石頭重心不穩一定倒落入坑洞裡。像這樣一再齧沙，石頭會一再翻轉，翻轉又不斷翻轉，於是就反而逆流而上了。到下流去找固然是癡；在底下尋找，不是更癡嗎？”依他所說，果然在數里之外找到了。然則天下之事，只知其一，不知其二的太多了！可根據小小的理由就斷然下臆測嗎？



俗傳鵲蛇鬥處為吉壤，就鬥處點穴，當大富貴，謂之龍鳳地。予十一二歲時，淮鎮孔氏田中，嘗有是事，舅氏安公實齋親見之，孔用以為墳，亦無他驗。余謂：鵲以蟲蟻為食，或見小蛇啄取，蛇蜿蜒拒爭，有似乎鬥，此亦物態之常。必當日曾有地師為人卜葬，指蛇鵲鬥處是穴。如陶侃葬母，仙人指牛眠處為穴耳。後人見其有驗，遂傳聞失實，以為鵲蛇鬥處必吉，然則因陶侃謂凡牛眠處必吉乎？

閱讀心得 · 95·6·21

我認為紀昀和之前看的「子不語」作者袁枚最大的不同處，就是紀昀所持的觀點通常較接近現任人，會針對一些有關迷信神怪的事提出質疑，甚至驗證（就像上一篇「河中石獸」那樣），在一切以上天、以鬼神為重的中國社會，實在很少見。

在這篇文章所提到的「吉壤」，也就是「風水好」的地方，其實不足為信。鵲與蛇相鬥，本屬弱肉強食，天經地義的事，而人類卻硬是要將自然界的一切現象冠上「意義」，決定其「好壞」、「吉凶」，豈不是多此一舉嗎？（二真 王靖淳）

生老病死乃是中國人眼中的四大事，尋找良好的地方（好風水）的原始目的，是為了表達對死者的敬意與懷念。後來漸漸衍生出希望後代大富大貴的想法。在我看來呢？這種事可以列入參考，但切勿迷信過甚，畢竟世上的事三分天註定，七分靠努力，兒孫自有兒孫福，他們的未來就由他們決定吧！

另外，我覺得這也談到邏輯的問題，風水師指了一塊地為寶地，而剛好有上述現象（鵲蛇相鬥、牛眠）發生，並不代表有上述現象發生就是寶地。

我想以後我離開人世後，要採樹葬，我要做樹肥，因為我覺得我這輩子用了太多太多的紙。（二儉 鍾安妮）

所以做每件事，不可只看見事物表面的利益，應深思內含真正的價值，旁聽者也不可一味的盲從。故事中的鵲蛇鬥不過就是一自然現象罷了，但卻因為可能曾有地理師指出該地為吉穴，世人便以為鵲蛇相鬥處為吉壤了，真是荒唐！

就像國中班上有一位名列前茅的學生喜歡半夜起來讀書，同學便效法她，結果上課全班睡成一片，每個人都有適合自己的讀書時間，和生理作息，不該「以偏概全」的盲從他人。（二儉 趙敏岑）

最早以前，風水是有道理在的。例如：葬處應選地勢較高，乾燥通風，避免潮濕處，就是所謂的風水，但是後人太過於穿鑿附會，又結合人們想投機取得富貴功名，貪生怕死又懼鬼神的心理，發展出各樣稀奇古怪的理論。（二儉、李以樂）

文中所說的「陶侃葬母，仙人指牛眠之處為穴耳。後人見其有驗。」是否真是因為仙人所指的「吉壤」應驗，還是有其他的原

因呢？其實，就我國中所讀到的一篇文章，是陶侃任魚梁監時的故事。其中不難看出陶侃的母親是一位賢德的婦女，當陶侃把魚庫裡的魚做成魚乾送給母親時，母親不但不高興，還指責他應該公私分明。

由此可見，陶侃的仕途發達，或許是有了位好母親吧？而這是否和仙人所指的牛眠處有關，也難以考證呀！（二真 高芸）

說到風水穴位，還真是中國人迷信最常見的例子，從居家擺設，像是：床不能正對浴室，神桌的方位、鏡子，也不能對著床：：到人死後的墳墓，也是十分講究，「坐北朝南」啦：：總是很多規矩，也因此近年成為大眾選擇的靈骨塔，也多採用龍、虎、天、地、祥、福：：諸如此類象徵好運的字詞命名。其實說穿了也不過是對自己的期許，希望能平安、有名、有利：：而僅冀望於祖先的長眠處是無效的。努力才是一切成果的二法門，唯有自己做好萬全準備，當運氣來的時候，才能得心應手。（二儉 蕭筠珊）

老師說

風水之說，如方位，本為取得陽光，避免嚴寒，潮濕之類，都是可理解的，但由方位關係到愛情、事業、壽夭：：則未免太玄，不可搞不清楚而盲目聽從。

我很贊許高芸提出陶侃的仕途順遂應是得利於偉大母教，而不是因為母親葬對了牛眠地。這和蘇軾指出留侯張良的成功應由於能忍的功夫，而非黃石公所授兵書的關係，有異曲同工之妙。

總之，「知其然，而不知其所以然」之時，就應格物致知，去研究事物形成之理，不要人云亦云·胡亂盲從才好。（孟慶玲）

閱讀測驗

1 世俗所謂吉壤，是說選對了什麼地，會大富貴？（A）祖先墓穴（B）種莊稼的田（C）作新婚床的地（D）書房的地址

2 世俗所謂「龍鳳地」是做什麼的好地方？

(A) 藏寶 (B) 登基 (C) 點穴 (D) 立碑

3 孔氏用龍鳳地為墳，「亦無他驗」是指什麼？(A) 沒有貴人駕臨 (B) 血源沒有被驗證 (C) 錯葬先人骸骨而不知 (D) 子孫沒有大富貴

4 相傳陶侃母所葬之穴是什麼地？(A) 龍鳳地 (B) 牛眠地 (C) 龜吼地 (D) 馬鞍地

5 作者對於「龍鳳地」是為吉壤，持怎樣的看法？(A) 深以為然 (B) 認為不然 (C) 德配龍鳳自然吉 (D) 累積數代方轉吉

答案：1 (A)、2 (C)、3 (D)、4 (B)、5 (B)

翻譯

吉壤

清·紀昀·閱微草堂筆記

世俗相傳鵲蛇相鬥之處是吉壤，在相鬥之處開挖墓穴，子孫會大富大貴，就叫做「龍鳳地」。我十一二歲時，淮鎮孔氏的田中，曾發生這種事，我舅舅安公實齋親眼看見的，孔氏用這地當作祖墳，也沒什麼特別靈驗。我認為：鵲以蟲蟻為食物，有時見了小蛇也啄來吃，蛇蜷曲掙扎，看似相鬥，這也是動物的常態。一定是當日曾有地理師替人卜葬，指著蛇鵲相鬥處說是吉穴。就如陶侃葬母，仙人指牛眠處是吉穴一樣。後代人見這個有靈驗，於是傳聞失實，認為鵲蛇鬥處一定吉，那麼因為陶侃的例子就說凡牛眠之處一定吉嗎？

董曲江前輩言：有講學者，性乖僻，好以苛禮繩生徒。生徒苦之，然其人頗負端方名，不能詆其非也。塾後有小圃，一夕，散步月下，見花間隱隱有人影。時積雨初晴，土垣微圮，疑為鄰里竊蔬者，迫而匿之，則一麗人匿樹後跪答曰：「身是狐女，畏公正人，不敢近，故夜來折花，不虞為公所見，乞曲恕。」言詞柔婉，顧盼間，百媚俱生。講學者惑之，挑與語，宛轉相就。且云：「妾能隱形，往來無跡，即有人在側，亦不睹，不至為生徒知也。」因相燕昵。比天欲曉，講學者促之去，曰：「外有人，我自能從窗隙去，公無慮。」俄曉日滿窗，執經者麇至，女仍垂帳偃臥，講學者心搖搖然，尚冀人不見。忽外言某媪來迓女，女披衣徑出，坐臬比上理鬢訖，斂衽謝曰：「未攜妝具，且歸梳沐，暇日再來訪，索朝夕纏頭錦耳。」乃里中新來角妓，諸生徒賄使為此也。講學者大沮，生徒課畢，歸早餐，已自負衣裝遁矣。外有餘必中不足，豈不信乎？

閱讀心得

95.7.21

「刮別人鬍子前，該先摸摸自己的下巴。」身為一名講學者，理應知曉仁義道德，但他非但未能實踐大道，反而嚴以待人，惑於女色，最後出盡洋相。

若要人不知，除非己莫為。天底下做任何事，多少都會留下一點痕跡，置此至理名言不顧，最後必然悔不當初。(三真 韓黎光)

文中的講學者做人還滿失敗的，竟然讓學生討厭到花錢來整他，老師做到這樣，也真是可悲。以後他應該會收斂一些，不再拿苛禮壓人了吧？

說起來他也算豬哥，被女人隨便說兩句，就被唬得一楞一楞的。不管怎樣，以他的身分都不能隨便和女人相好，要潔身自愛才是。果然美人關難過啊！(三真 廖敏辰)

看了覺得又好氣又好笑。

講學者以苛禮繩生徒，就好似將事物放在嘴上說的那種人。「做」才是最重要，光會說有什麼用呢？更何況「嚴以律人，寬以待己」，最是要不得的。

話說回來，曾有一份報告顯示，男性與女性對「性」需求有極大的差別，就男性而言，他們具有極強烈的性需求，而大部份的女性只是要人陪伴、守護的安全感。

難道這種行為真的是雄性的本能？

演化尚未成功，同志仍需努力！(三真 朱育萱)

古人云：「君子慎獨。」人不應只在公開場合、大眾面前行為端正，在私底下更須光明磊落才是。

故事中的講學者，會掉入生徒的陷阱中，想必是他心中修養有所不足吧？如果心中隨時存著一把正義的、衡量自己的尺，無論處於什麼場合，都會知道什麼是應該做的，什麼是不應該做的，不會被角妓偽裝的狐女所引誘，反而會義正嚴辭地拒絕她，也許生徒會對他變得心服口服。(三儉 鍾安妮)

不管在哪方面都一樣，做人總是要寬以待人，若非如此，他人心中必有怨恨，且產生嫌隙，可能還會因此遠離你。

文中負端方名的講學者，令我想到了卡通「名偵探柯南」中教授盜用學生論文的情節，我覺得這很不可取，仗著自己頗負盛名，盜用他人的心血，還讓人無法反擊：：難怪最後會被學生殺了。

但殺人實在不是好方法，文中的生徒就很機智，懂得用計讓講學者蒙羞，真的很厲害！(三真 王姿琳)

這個故事再次驗證了一句孔老夫子的話：「食色性也。」

打開電視，翻翻報紙，不難發現關於政治人物、明星的桃色新聞。男人愛美女的心態，看來古今皆然。

不過故事中的講學者也煞是可憐，竟被學生們聯手擺了一道，其實憑良心講，美人當前，又有多少人能坐懷不亂呢？只是平時苛待學生，好不容易樹立起來的嚴師形象，恐怕就毀於一旦了。(三真 楊晏慈)

這篇是所謂的「仙人跳」吧？

學歷再高，紀律再嚴苛的人，也難免有犯錯的時候。最優秀學府出身的人，也有因貪污入獄的。再嚴厲的人，也會看著美女流口水。這都是人之常情啊！(三真 林幼婷)

老師說

老塾師招妓，原也不是什麼太嚴重的事，壞就壞在此人「好以苛禮繩生徒」，對待學生太苛刻，要求太過火，雖然素有端方名，但已被學生看破手腳，知道根本是假道學，才設計出他洋相。

紀昀說得好，「外有餘必中不足」，待人苛刻必是內蘊薄弱使然吧？不可不警戒。

閱讀測驗

1 講學者在後花園所遇的女子，其實是什麼人？(A) 變化莫測的狐狸(B) 偷菜的鄰居(C) 里中新來的角妓(D) 仰慕學者的粉絲

2 天亮了，講學者催促女子離開，女子為何

不走？(A)能化為煙，從窗縫逃走(B)能隱形，別人看不到她(C)還沒拿到夜度資，賴著不走(D)故意要洩講學者的底

3天剛亮時講學者為何沒有堅持要女子離開？(A)捨不得她走，希望她真有隱身術，別人看不到她(B)藏在內室，反正外間也看不到(C)平日裡對學生很兇，學生就是看到，也不敢怎樣(D)對女子百依百順，不敢違逆她的意見

4女子聽到老鴛來接，就走到外間坐在講座上梳頭，是要表示什麼？(A)妓女也可主持講堂(B)對學生交代：任務達成了(C)美女比老鴛子受學生歡迎(D)妓女替代假道學

5講學者為何會著了學生的道？(A)愛財如命(B)鬼迷心竅(C)色慾薰心(D)爛醉如泥

答案：1(C)、2(D)、3(A)、4(B)、5(C)

翻譯

講學者 清·紀昀·閱微草堂筆記

前輩董曲江曾說：有一個講學者，個性古怪，不通人情，喜歡用嚴苛的禮法約束學生。學生深以為苦，但是這個人頗有端莊方正的名氣，無法指責他的不是。學堂後有小圃，一晚，散步月下，見花木之間隱約有個人影。當時久雨初晴，土牆稍有頹圯，懷疑是鄰人進來偷竊蔬菜，靠近窺探，則是一美人，躲在樹後跪著說：『我是狐女，畏懼您是正人君子，不敢靠近，所以夜晚來折花，沒想到被您看見，乞求您饒恕。』言詞溫柔婉約，顧盼間，百媚俱生。講學者被迷惑了，用言語挑逗她，她宛轉地接受了。還說：『我能隱形，往來無跡，即使有人在旁，也看不到我，不至被學生知道。』兩個就親熱起來。等天快要破曉，講學者催促她離去，她說：『外間有人的話，我自然能從窗縫裡離去，您無須掛慮。』不久朝陽滿窗，拿著經書的學生一群群來到，女子仍然垂帳躺臥，講學者心魂盪漾，還在希望別人看不見。忽然外間喊老鴛來接女兒回去，女子披上衣服直接走出去，坐在講座上梳理好髮髻，整衣道歉說：『沒有攜帶化妝用品，暫且回家梳頭洗沐，有空閒再來拜訪，要跟您拿昨晚的夜度資。』原來是里中新來的角妓，學生們用錢收買她，叫她這麼做的。講學者大大沮喪，學生早課完畢，回家吃早餐，他已背著行李逃走了。「外表嚴峻過頭的，一定是內蘊不

足」，這話能夠不相信嗎？



三真 陳宜君繪

30 扶乩清·紀昀·閱微草堂筆記

宋按察蒙泉言：某公在明為諫官，嘗扶乩問壽數。仙判某年某月某日當死，計期不遠，恆悒悒，屆期乃無恙。後入本朝，至九列。適同僚家扶乩，前仙又降。某公叩以所判無驗。又判曰：「君不死，我奈何？」某公俯仰沉思，忽命駕去。蓋所判正甲申三月十九日也。

注釋：甲申三月十九日：一六四四年農曆三月十九日，明崇禎皇帝吊死在煤山，明朝正式滅亡。

閱讀心得

95.7.26

身為一個諫官，在國家危急存亡之秋，不能效一己之力，反倒是一味的關心自己的生死，在國破家亡之際，又不肯因罪殉國。這樣的人莫說不知死期，連「恥」字都不知為何物。

沒錯，為國盡忠不一定就要殉國；為主盡義，不一定就要身死。魏徵選擇活下來，卻仍不失節義，某公成不了魏徵，差別何在？在其位謀其政，盡了一切力量以後，才有活下去的理由。像這樣不論國存國破都只關心自身性命的人，怎麼能質問別人的錯判！

嗚呼哀哉！其情可憫，其罪不可赦！

（三真 林銘慧）

看完這則古文，我有很深的感觸，那位仙人判某公甲申三月十九日當死，乃實因那天是崇禎皇帝因大勢已去，上吊於煤山樹上，明朝正式走入歷史之日。而一個忠君愛國的明朝舊臣，理當殉國殉君。然這位明朝的舊臣，卻還在滿清做官，也難怪仙人會說：「君不死，我奈何？」其中隱含諷刺意味。最後那位臣子也許大徹大悟，羞愧而去。自古文章多描述臣子如何盡忠報國，國亡人亡的忠義情操，其實如某公這樣繼續輔佐下一個朝廷的人大有人在。這篇古文也讓我們看到一個朝代衰亡後的另一面。（三真 陳宜君）

一句「君不死，我奈何？」竟帶著指責的語氣及傷感無奈的況味。堅守仁義，慷慨就義；或變節保身，求衣食無缺，想必是當時明末文人最大的掙扎，而那些降清的官員

將領，其實在夜深人靜時，內心也曾不斷的天人交戰，反覆質疑吧？

文中扶乩所降之仙，或許可視為某公道德良心的投射。在承平的日子，跳出來迫使自已面對「氣節」的抉擇。

縱然已有許多歸降的人存在，明朝士人的高風亮節、忠肝義膽仍不斷受人稱頌，只是在如今逐漸西化的社會中，這般氣節似乎也如日本武士道一般，褪色消逝了。（三真 韓絮光）

此篇文章巧妙的諷刺了那些享盡榮華富貴，又對國家不忠的官員。

看完後不禁讓我想起了文天祥，在面對願意給他高官、高俸祿的元朝，他依舊不改那愛國的心，仍然決心從容就義，以死報國，在臨死前，還不忘向南面拜，他的忠誠是多令人敬佩呀！

相較於某公，在明朝滅亡後，不但沒有隨著國家終了性命，還在清朝當了大官，真是羞恥呀！（三儉 王姿珺）

老師說

這篇大概是本學期最難讀懂的一篇文章。大多數同學看不懂紀曉嵐的意思，看不出「諷刺」的意味，還有百分之九十五的同學，對於「殉國」持反對的看法，認為為新朝代效力是更好的做法。

我想同學們「將來要更好」的思考是值得肯定的，但是對於舊朝的善後問題也不容忽視。

一個朝廷被滅亡了，坐領高薪的大官，應該怎樣以示負責呢？因為舊主的信任，讓你擁有高的地位，讓你施展才能，都不免於亡國，還有臉說我到新朝廷去，必能替百姓做更多事嗎？

明的舊臣，喪了國，不殉國也該閉門思過，愧對百姓。對於新政府的招攬人才，就該讓給新人去做，即使時至今日，把事情搞砸了的官員，也要辭職下台謝罪的，哪能戀棧不肯走呢？

「氣節」也就是讀書人的「骨氣」，顧炎武所謂的「羞恥心」。每個人要對自己的職務負責，不可以國家亡了，皇帝死了，沒人下旨罰你，你自己也就當做沒事一樣。美其名「為百姓造福」，其實只求自己的榮華富貴，幾曾有過天下蒼生之思？馮道歷四代十君，還洋洋得意，自號「長樂老」，其實不就是個無恥之徒嗎？（孟慶玲）

閱讀測驗

1 本文中某公在明朝曾用什麼方式詢問自己的壽命？(A)排紫微斗數(B)碟仙(C)擲筊(D)扶乩

2 乩仙所判日期正是明亡之日，某公為何安然無恙？(A)被李自成釋放(B)崇禎皇帝來不及降旨陪殉(C)沒意識到自己應該殉國(D)平日有注意養生，健康沒病

3 某公扣乩仙所判無驗，有什麼意味在內？(A)推崇(B)開玩笑(C)恭順(D)抓包

4 乩仙判：「君不死，我奈何？」意思是這不是我準不準的問題，而是你的什麼問題？

(A)氣節(B)智慧(C)健康(D)運氣

5 某公為何「忽命駕去」？(A)自覺丟臉(B)惱羞成怒(C)不欲與神鬼牽扯(D)中邪

答案：1(D)、2(C)、3(D)、4(A)、5(A)

翻譯

扶乩清·紀昀·閱微草堂筆記

宋蒙泉按察說：某公在明朝當諫官，曾經扶乩問壽數。仙判某年某月某日應當死，計算日期不遠了，經常心情鬱抑，但到了日期竟然無恙。後來進入本朝，官至九列。剛好同僚家扶乩，先前的仙人又降臨。某公就叩問所判並不靈驗。仙又判說：「你不肯死，我又能怎樣？」某公低頭又抬頭想了想，突然命令車駕離去。原來當年所判正是甲申三月十九日，明崇禎皇帝吊死在煤山，明朝正式滅亡之日。